叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 汤姆林森氏菌(tomlinsoniana) 000001

2. 汤姆林森氏菌(tomlinsoniana) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆林森氏菌(Tomlinsoniana)
第1/2页

-
TOMLINSONIANA
-

汤姆林森

[baɪ] ['edwəd] ['bulwə] - ['lɪtən]
By Edward Bulwer - Lytton
经过 爱德华 布尔沃 - 利顿

作者：爱德华·布尔沃-利顿

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['pɒstjʊməs] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɔː'gʌstəs] ['tɒmlinsn] ,
OR , THE POSTHUMOUS WRITINGS OF THE CELEBRATED AUGUSTUS TOMLINSON ,
或者 , 这 死后 著作 的 这 著名 奥古斯都 汤姆林森 ,

或者，著名作家奥古斯都·汤姆林森的遗作

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] — — — - [ə'drest] [tuː; tə]
PROFESSOR OF MORAL PHILOSOPHY IN THE UNIVERSITY OF — — — - ADDRESSED TO
教授 的 道德 哲学 在 这 大学 的 — — — - 已解决 到
[hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [kəm'praiz]
HIS PUPILS , AND COMPRISING
他的 学生 , 和 包括

某大学伦理哲学教授致其学生的讲话，内容包括：

[ai]
I
我

我

['mæksɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ten] ['kærəktəz] ,
MAXIMS ON THE POPULAR ART OF CREATING , ILLUSTRATED BY TEN CHARACTERS ,
格言 在 这 受欢迎的 艺术 的 创建 , 插图 经过 十 人物 ,

十个人物形象生动地诠释了大众创作艺术的格言

['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] [baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [meɪ]
BEING AN INTRODUCTION TO THAT NOBLE SCIENCE BY WHICH EVERY MAN MAY
存在 一个 介绍 到 那 高贵 科学 经过 哪个 每一个 男人 可能

本书旨在介绍这门高尚的科学，使每个人都能从中受益。

[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊg] .
BECOME HIS OWN ROGUE .
变得 他的 自己的 流氓 .

成为他自己的叛逆者。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

- ; [ɔː(r)] , ['eseɪz; e'seɪz] ['krɪtɪk(ə)l] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
BRACHYLOGIA ; OR , ESSAYS CRITICAL , SENTIMENTAL , MORAL , AND ORIGINAL .
- ; 或者 , 散文 批判的 , 感伤的 , 道德 , 和 原来的 .

短篇小说集；或，批判性、感性、道德性和原创性的文章。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['hævɪŋ] ['leɪtli] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
Having lately been travelling in Germany ,
拥有 最近 到过 旅行 在 德国 ,

最近一直在德国旅行，

[ai] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔː'gʌstəs] ['tɒmlinsn] [prɪ'zaɪdɪd] [æz; əz]
I spent some time at that University in which Augustus Tomlinson presided as
我 花费 一些 时间 在 那 大学 在 哪个 奥古斯都 汤姆林森 主持 作为
[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] .
Professor of Moral Philosophy .
教授 的 道德 哲学 .

我曾在那所大学待过一段时间，当时奥古斯都·汤姆林森担任道德哲学教授。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðæt] [greɪt] [mæn] [daɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] ,
I found that that great man died , after a lingering illness ,
我 成立 那 那 伟大的 男人 死亡 , 后 一个 挥之不去的 疾病 ,

我发现那位伟人因长期患病去世了。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , ['pɜːfɪktli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [ænd; ənd]
in the beginning of the year 1822 , perfectly resigned to his fate , and
在 这 开始 的 这 年 - , 完美 辞职 到 他的 命运 , 和
[kən'vəːsɪŋ] ,
conversing ,
对话 ,

1822年初，他完全接受了自己的命运，并开始交谈：

['iːv(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] , [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['eθɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] .
even on his deathbed , on the divine mysteries of Ethical Philosophy .
甚至 在 他的 临终 , 在 这 神圣的 谜团 的 伦理道德 哲学 .

即使在他临终之际，他仍在谈论伦理哲学的神圣奥秘。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌpekə'diləu] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ə'ljuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)]
Notwithstanding the little peccadilloes to which I have alluded in the latter
虽然 这 小的 小过错 到 哪个 我 有 暗示 在 这 后者
['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] " [pɔːl] ['klɪfəd] ,
pages of " Paul Clifford ,
页面 的 " 保罗 克利福德 ,

尽管我在《保罗·克利福德》一书的后几页中提到了一些小过错，

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] —
" and which his pupils deemed it advisable to hide from —
" 和 哪个 他的 学生 被认为 它 建议 到 隐藏 从 —

他的学生们认为最好躲避它——

" [ðə; ði] ['gɔːdi] , ['bæb(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'mɔːsləs] [deɪ] ,
" The gaudy , babbling , and remorseless day ,
" 这 艳丽的 , 胡说 , 和 冷酷无情 天 ,

"这喧嚣浮躁、冷酷无情的一天，

" [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz] [stɪl] [held] [ɪn] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [ˌvenə'reɪʃn] .
" his memory was still held in a tender veneration .
" 他的 记忆 曾是 仍然 握住 在 一个 投标 崇敬 .

人们仍然对他怀有深切的敬意。

[pə'hæps] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [bɜːnz] ,
Perhaps , as in the case of the illustrious Burns ,
也许 , 作为 在 这 案件 的 这 杰出 烧伤 ,

或许，就像杰出的伯恩斯那样，

[ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ɪn'dɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] .
the faults of a great man endear to you his genius .
这 故障 的 一个 伟大的 男人 心爱的 到 你 他的 天才 .

伟人的缺点反而更能凸显他的才华。

[ɪn][hɪz; ɪz]['lætə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [lait] - [griːn] [sɪlk] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ,
In his latter days the PROFESSOR was accustomed to wear a light - green silk dressing - gown ,
在 他的 后者 天 这 教授 曾是 习惯 到 穿 一个 光 - 绿色的 丝绸 敷料 - 袍 ,

晚年，这位教授习惯穿一件浅绿色的丝绸睡袍。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [bɔːld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['velvɪt] [kæp] ; [hɪz; ɪz] [smɔːl] - [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] .
and , as he was perfectly bald , a little black velvet cap ; his small - clothes were pepper and salt .
和 , 作为 他 曾是 完美 秃 , 一个 小的 黑色的 天鹅绒 帽 ; 他的 小的 - 衣服 是 胡椒 和 盐 .

而且，由于他完全秃顶，所以戴着一顶黑色天鹅绒小帽子；他身上穿的衣服是胡椒和盐。

[ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ai] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .
These interesting facts I learned from one of his pupils .
这些 有趣的 事实 我 学习 从 一 的 他的 学生 .

这些有趣的事实是我从他的一位学生那里了解到的。

[hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['lektʃəz] , [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
His old age was consumed in lectures , in conversation ,
他的 老的 年龄 曾是 消耗 在 讲座 , 在 对话 ,

他的晚年生活几乎都投入到了讲课和谈话中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɔː'səʊz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wiː; wi]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðə; ði]['pʌblɪk] .
and in the composition of the little morceaux of wisdom we present to the public .
和 在 这 作品 的 这 小的 小曲 的 智慧 我们 展示 到 这 民众 .

并融入我们向公众呈现的智慧小品之中。

[ɪn] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd]['mæksɪmz] , [ʃɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
In these essays and maxims , short as they are ,
在 这些 散文 和 格言 , 短的 作为 他们 是 ,

在这些短文和格言中，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɒnsntreɪtɪd] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [laɪf] .
he seems to have concentrated the wisdom of his industrious and honourable life .
他 似乎 到 有 集中 这 智慧 的 他的 勤劳 和 光荣的 生活 .

他似乎将自己勤劳正直的一生所积累的智慧凝聚在了一起。

[wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ai] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [pres] .
With great difficulty I procured from his executors the manuscripts which were then preparing for the German press .
和 伟大的 困难 我 采购 从 他的 遗嘱执行人 这 手稿 哪个 是 然后 准备 为了 这 德语 按 .

我费了九牛二虎之力才从他的遗嘱执行人那里弄到了当时正准备付印给德国出版社的手稿。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'djuːst] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ,
A valuable consideration induced those gentlemen to become philanthropic ,
一个 有价值的 考虑 诱导 那些 先生们 到 变得 慈善 ,

促使这些先生们投身慈善事业的，是某种重要的考量。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] ['blesɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [kən'fɜː(r)][ə'pɒn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]
and to consider the inestimable blessings they would confer upon this country by
和 到 考虑 这 不可估量 祝福 他们 会 授予 之上 这 国家 经过
['sʌfərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə][ðə; ði] [lait] ,
suffering me to give the following essays to the light ,
痛苦 我 到 给 这 下列的 散文 到 这 光 ,

并考虑到，如果我能将以下文章公之于众，他们将给这个国家带来多么宝贵的福祉，

[ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [dres] ,
in their native and English dress ,
在 他们的 本国的 和 英语 裙子 ,

他们身着本国服装和英国服装，

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [weər'ɒn] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ɪn][ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv] ['fɒrən] [dɪs'gaɪz] .
on the same day whereon they appear in Germany in the graces of foreign disguise .
在 这 相同的 天 其中 他们 出现 在 德国 在 这 恩典 的 外国的 伪装 .

就在同一天，他们乔装打扮，以外国人的身份出现在德国。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] , [waɪl] [hɪ'pɒkrəsi] [stɔːks] , ['simpə] , ['saɪdl] , [st'rʌts] , [ænd; ənd] ['hɒblz]
At an age when , while Hypocrisy stalks , simpers , sidles , struts , and hobbles
在 一个 年龄 什么时候 , 尽管 虚伪 茎 , 傻瓜 , 侧身 , 支柱 , 和 跛行
[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
through the country ,
通过 这 国家 ,

在这个虚伪潜伏、谄媚、蹑手蹑脚、趾高气扬、步履蹒跚地走遍全国的年纪，

[truːθ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['ædvəsəri] [ɪn] ['evri] ['muːvmənt] ,
Truth also begins to watch her adversary in every movement ,
真相 还 开始 到 手表 她 对手 在 每一个 移动 ,

真理也开始密切关注对手的一举一动。

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðiːz] ['lesnz] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['tɒmlinsn] [pɪ'kjuːliəli] [wel] - [taɪmd] .
I cannot but think these lessons of Augustus Tomlinson peculiarly well - timed .
我 不能 但 思考 这些 课程 的 奥古斯都 汤姆林森 奇特地 出色地 - 定时 .

我不禁觉得奥古斯都·汤姆林森的这些教诲来得正是时候。

[ai][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [ðæt] [meɪ] [nɒt]
I add them as a fitting Appendix to a Novel that may not
我 添加 他们 作为 一个 配件 附录 到 一个 小说 那 可能 不是
[ˌɪnə'prəʊpriətli] [biː; bi] [tɜːmd] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn]['səʊʃ(ə)l] [frɔːdz] ;
inappropriately be termed a Treatise on Social Frauds ;
不恰当地 是 称为 一个 论文 在 社会的 欺诈 ;

我将它们作为一部小说的恰当附录，这部小说或许可以不恰当地称为一部关于社会欺诈的论著；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kən'teɪn] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['dɪlɪdʒənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt]
and if they contain within them that evidence of diligent attention and that
和 如果 他们 包含 之内 他们 那 证据 的 勤奋 注意力 和 那
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sætaɪə(r)][ɒv; əv] [vaɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ɪts]
principle of good in which the satire of Vice is only the germ of its
原则 的 好的 在 哪个 这 讽刺 的 副 是 仅有的 这 细菌 的 它是
[dɪ'tekʃ(ə)n] ,
detection ,
检测 ,

如果它们蕴含着勤勉的观察和善的原则，其中对恶习的讽刺仅仅是发现恶习的萌芽，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] , [pə'tʃɑːns] , [pɑːs] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊtɪst] ;
they may not , perchance , pass wholly unnoticed ;
他们 可能 不是 , 或许 , 经过 完全 未被察觉 ;

他们或许不会完全不被人注意；

[nɔː(r)] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [kən'demd] [tuː; tə] [ðæt] ['heɪsti] ['riːdɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] [tuː; tə]
nor be even condemned to that hasty reading in which the Indifference of to
也不 是 甚至 谴责 到 那 仓促 阅读 在 哪个 这 漠不关心 的 到

- [deɪ] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'getflnəs] [ɒv; əv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
- day is but the prelude to the Forgetfulness of to - morrow .
- 天 是 但 这 序幕 到 这 健忘 的 到 - 明天 .

也不要妄自揣测，认为今天的冷漠只是明天遗忘的前奏。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['mæksɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ten]
MAXIMS ON THE POPULAR ART OF CHEATING , Illustrated by Ten
格言 在 这 受欢迎的 艺术 的 作弊 , 插图 经过 十

关于作弊艺术的格言，由十位艺术家绘制插图

['kærəktəz] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] [baɪ] [wɪtʃ]
Characters , being an Introduction to that noble Science by which
人物 , 存在 一个 介绍 到 那 高贵 科学 经过 哪个

字符集，作为对这门高贵科学的入门介绍，

['evri] [mæn] [meɪ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊg]
every Man may become his own Rogue
每一个 男人 可能 变得 他的 自己的 流氓

每个人都可能成为自己的恶棍

- :
BRACHYLOGIA :
- :

短篇学:

[ɒn] [ðə; ði] [mə'ræləti] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
On the Morality taught by the Rich to the Poor
在 这 道德 教授 经过 这 富有的 到 这 贫穷的

富人教给穷人的道德观

[ˌemju'leɪʃn]
Emulation
仿真

仿真

['kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['skɔfə] [ɒv; əv] “ ['hʌmbʌg]
Caution against the Scoffers of “ Humbug
警告 反对 这 嘲讽者 的 “ 骗子

警惕那些嘲笑“骗子”的人

” ['pɒpjələ(r)] [rɒθ] [æt; ət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'pruːdns]
” Popular Wrath at Individual Imprudence
” 受欢迎的 愤怒 在 个人 轻率

“民众对个人轻率行为的愤怒”

[dʌm] - [æmnɪz]
Dum deflnat Amnis
笨蛋 - 阿姆尼斯

Dum deflnat Amnis

[self] - ['glɔːrifai]
Self - Glorifiers
自己 - 赞美者

自恋者

[θɔːt] [ɒn] ['fɔːtʃuːn]
Thought on Fortune
想法 在 财富

关于财富的思考

[wɪt] , [ænd; ənd] [truːθ]
Wit , and Truth
有 , 和 真相

机智与真理

['ɔːtəʊ] - [θi'ɒlədʒi]
Auto - theology
汽车 - 神学

自神学

['glɔːriəs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
Glorious Constitution
辉煌 宪法

光荣的宪法

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [kænt] [ðæt] ['gʊdnəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪz]
Answer to the Popular Cant that Goodness in a Statesman is
回答 到 这 受欢迎的 不能 那 善良 在 一个 政治家 是

对"政治家的品德在于……"这种流行谬论的回应是

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə'bɪləti]
better than Ability
更好的 比 能力

比能力更好

['kɒmən] - [sens]
Common - sense
常见的 - 感觉

常识

[lʌv] , [ænd; ənd] ['raɪtər] [ɒn] [lʌv]
Love , and Writers on Love
爱 , 和 作家 在 爱

爱情，以及论爱情的作家们

[ðə; ði] [greɪt] [in'teil]
The Great Entailed
这 伟大的 包含

伟大的继承

[ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪv]
The Regeneration of a Knave
这 再生 的 一个 恶棍

恶棍的重生

[staɪl]
Style
风格

风格

['mæksɪmz]
MAXIMS
格言

MAXIMS

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] ,
THE POPULAR ART OF CHEATING ,
这 受欢迎的 艺术 的 作弊 ,

作弊的流行艺术

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ten] ['kærəktəz] ;
ILLUSTRATED BY TEN CHARACTERS ;
插图 经过 十 人物 ;

由十个角色形象描绘；

['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] [baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [meɪ]
BEING AN INTRODUCTION TO THAT NOBLE SCIENCE BY WHICH EVERY MAN MAY
存在 一个 介绍 到 那 高贵 科学 经过 哪个 每一个 男人 可能
[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊg] .
BECOME HIS OWN ROGUE .
变得 他的 自己的 流氓 .

本书旨在介绍这门高贵的科学，通过它，每个人都可以成为自己的浪子。

[set] [ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] . — - ['prɒvɜːb] .
Set a thief to catch a thief . — - Proverb .
放 一个 贼 到 抓住 一个 贼 . — - 谚语 .

设贼捉贼。——谚语

[ai] .
I .
我 .

我。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [fɔːls] , ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð]
Whenever you are about to utter something astonishingly false , always begin with
每当 你 是 关于 到 说出 某物 令人震惊地 错误的 , 总是 开始 和
, " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] [fækt] ,
, " It is an acknowledged fact ,
, " 它 是 一个 已确认 事实 ,

当你准备说出一些惊人谎言时，一定要以"这是一个公认的事实"开头。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

" ETC。

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['fɪlmər] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
Sir Robert Filmer was a master of this method of writing .
先生 罗伯特 电影人 曾是 一个 掌握 的 这 方法 的 写作 .

罗伯特·菲尔默爵士是这种写作方法的个中高手。

[ðʌs] , [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɒləm] [feɪs] [ðæt] [greɪt] [mæn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tʃiːt] !
Thus , with what a solemn face that great man attempted to cheat !
因此 , 和 什么 一个 庄严 脸 那 伟大的 男人 尝试过 到 欺骗 !

就这样，这位伟人竟以如此严肃的表情试图欺骗世人！

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truːθ] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['eni] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [men] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)]
" It is a truth undeniable that there cannot be any multitude of men whatsoever
" 它 是 一个 真相 无可否认 那 那里 不能 是 任何 民众 的 男人 任何
,
,
,

"毫无疑问，世界上不可能存在数量庞大的男性。"

['aɪðə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
either great or small , etc . ,
任何一个 伟大的 或者 小的 , ETC . ,

无论是大的还是小的，等等。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mʌltɪtjuːd] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][mæn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn]['neɪtʃə(r)]
but that in the same multitude there is one man amongst them that in nature
但 那 在 这 相同的 民众 那里 是 一 男人 在 他们 那 在 自然
[hæθ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] ,
hath a right to be King of all the rest ,
有 一个 正确的 到 是 国王 的 全部 这 休息 ，

但在这些人当中，有一个人天生就有资格成为所有人的国王。

— [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][nekst][eə(r)][tuː; tə]['ædəm] !
— as being the next heir to Adam !
— 作为 存在 这 下一个 继承人 到 亚当 !

——作为亚当的下一任继承人！

” [ˌaɪ 'aɪ] .
” II .
” 二 .

“二、

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
When you want something from the public ,
什么时候 你 想 某物 从 这 民众 ，

当你想从公众那里得到某些东西时，

[θrəʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [ɒn][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd]['prɪnsəp(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .
throw the blame of the asking on the most sacred principle you can find .
扔 这 责备 的 这 问 在 这 最多 神圣 原则 你 能 寻找 .

把责任推卸给最神圣的原则。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['begə(r)] [kæn; kən] [riːd] [juː; jʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ['lesnz] [ɒn] [ðɪs] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
A common beggar can read you exquisite lessons on this the most important
一个 常见的 乞丐 能 读 你 精美的 课程 在 这 这 最多 重要的
['mæksɪm][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['tʃiːtɪŋ] .
maxim in the art of popular cheating .
格言 在 这 艺术 的 受欢迎的 作弊 .

一个普通的乞丐都能为你讲述大众欺骗艺术中最重要的一条格言，堪称精辟的教诲。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ] ['peni] !
“ For the love of God , sir , a penny !
“ 为了 这 爱 的 上帝 ， 先生 ， 一个 一分钱 !

“看在上帝的份上，先生，一便士！

” [θriː] .
” III .
” 三、 .

“三、

[wen'evə(r)] [ɒn] ['eni] ['mætə(r)] , ['mɒrəl] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] , [juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] ['ʌtəli]
Whenever on any matter , moral , sentimental , or political , you find yourself utterly
每当 在 任何 事情 ， 道德 ， 感伤的 ， 或者 政治的 ， 你 寻找 你自己 完全地
['ɪgnərənt] ,
ignorant ,
无知 ，

无论在任何道德、情感或政治问题上，当你发现自己完全一无所知时，

[tɔːk] [ɪ'miːdiətli] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
talk immediately of “ The Laws of Nature .
讲话 立即地 的 “ 这 法律 的 自然 .

立即谈论“自然法则”。

" [æz; əz] [ðəʊz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ['nəʊweə(r)] , — [[lɒk]] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ]
" As those laws are written nowhere , — [Locke] — they are known by
" 作为 那些 法律 是 书面 无处 , — [洛克] — 他们 是 已知 经过
['nəʊbədi] .
nobody .
无人 .

"由于这些法律没有被写下来，——[洛克]——所以没有人知道它们。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɑːsk] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [æz; əz] [ðə; ði]
Should any ask you how you happen to know such or such a doctrine as the
应该 任何 问 你 如何 你 发生 到 知道 这样的 或者 这样的 一个 教义 作为 这
[dɪk'teɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
dictate of Nature ,
听写 的 自然 ,

如果有人问你，你是如何得知某种理论是自然法则的，

[klæp] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [seɪ] , " [hɪə(r)] !
clap your hand to your heart and say , " Here !
拍 你的 手 到 你的 心 和 说 , " 这里 !

把手拍在胸口，说："在这里！"

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

[jiːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mænz] [teɪsts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] .
Yield to a man's tastes , and he will yield to your interest .
屈服 到 一个 男人的 口味 , 和 他 将要 屈服 到 你的 兴趣 .

顺应男人的喜好，他就会顺应你的兴趣。

[viː] .
V .
V .

五、

[wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] - [waɪz] , ['twɒdl] ; [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
When you talk to the half - wise , twaddle ; when you talk to the ignorant ,
什么时候 你 讲话 到 这 一半 - 明智的 , 废话 ; 什么时候 你 讲话 到 这 无知 ,

当你和半懂的人说话时，就胡说八道；当你和无知的人说话时，

[bræg] ; [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] , [lʊk] ['veri] ['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðeə(r)]
brag ; when you talk to the sagacious , look very humble , and ask their
吹牛 ; 什么时候 你 讲话 到 这 明智 , 看 非常 谦逊的 , 和 问 他们的
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

不要自夸；当你和睿智的人交谈时，要表现得非常谦逊，并征求他们的意见。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['ɔːlweɪz] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)lz] , [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] [dɪ'pend] [nɒt]
Always bear in mind , my beloved pupils , that the means of livelihood depend not
总是 熊 在 头脑 , 我的 心爱 学生 , 那 这 方法 的 生计 依赖 不是
[ɒn] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] ,
on the virtues ,
在 这 美德 ,

我亲爱的同学们，请永远记住，谋生手段并不取决于美德。

[bʌt; bət][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
but the vices of others .
但 这 恶习 的 其他的 .

但却是别人的恶习。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ðə; ði] ['hæŋmən] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] [peɪd] [baɪ]['aʊə(r)]
The lawyer , the statesman , the hangman , the physician , are paid by our
这 律师 , 这 政治家 , 这 刽子手 , 这 医生 , 是 有薪酬的 经过 我们的
[sɪnz] ;
sins ;
罪孽 ;

律师、政治家、刽子手、医生，都是靠我们的罪孽谋生的；

[neɪ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɒmənə(r)] [prə'feʃnz] — [ðə; ði]['teɪlə(r)] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmeɪkər] , [ðə; ði]
nay , even the commoner professions — the tailor , the coachmaker , the
不 , 甚至 这 平民 职业 — 这 裁缝 , 这 车身制造商 , 这
[ʌp'həʊlstərə(r)] , [ðə; ði] [waɪn] - ['mɜ:tʃənt] — [drɔ:] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] ,
upholsterer , the wine - merchant — draw their fortunes ,
室内装潢师 , 这 葡萄酒 - 商人 — 画 他们的 财富 ,

不，就连裁缝、马车匠、室内装潢师、酒商这些平民职业也能创造财富。

[ɪf] [nɒt][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [smɔ:lə(r)][v'aɪsɪz] , ['aʊə(r)] ['fɔibl] .
if not their existence , from those smaller vices , our foibles .
如果 不是 他们的 存在 , 从 那些 较小的 恶习 , 我们的 缺点 .

即便不是它们的存在，也是从那些较小的恶习，我们的弱点中产生的。

['vænəti][ɪz][ðə; ði]['fɪgə(r)] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪfəz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
Vanity is the figure prefixed to the ciphers of Necessity .
虚荣 是 这 数字 前缀 到 这 密码 的 必要性 .

虚荣是必要性密码的前缀数字。

['weəfɔ:(r)] , [əʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pju:p(ə)lz] !
Wherefore , oh my beloved pupils !
因此 , 哦 我的 心爱 学生 !

因此，我亲爱的学生们啊！

['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [ə; eɪ][mænz]['vɜ:tju:z][ɑ:(r); ə(r)] ; [weɪst] [nəʊ][taɪm][ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] .
never mind what a man's virtues are ; waste no time in learning them .
绝不 头脑 什么 一个 男人的 美德 是 ; 浪费 不 时间 在 学习 他们 .

不要在意一个人的品德是什么；不要浪费时间去了解它们。

['fɑ:s(ə)n][æt; ət][wʌns][ɒn][hɪz; ɪz] [in'fə:məti] .
Fasten at once on his infirmities .
系 在 一次 在 他的 弱点 .

立即抓住他的弱点。

[du:; də][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][æz; əz] , [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , [ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də][tu:; tə]
Do to the One as , were you an honest man , you would do to
做 到 这 一 作为 , 是 你 一个 诚实的 男人 , 你 会 做 到
[ðə; ði] ['meni] .
the Many .
这 许多 .

像对待多数人一样对待一人，如果你是一个诚实的人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rəʊg] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊg]
This is the way to be a rogue individually , as a lawyer is a rogue
这 是 这 方式 到 是 一个 流氓 单独 , 作为 一个 律师 是 一个 流氓
[prə'feʃənəli] .
professionally .
专业地 .

这就是个人意义上的“离经叛道”，就像律师在职业上是“离经叛道”一样。

[neiv] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['krɪtɪks] , — [['nʌləm] ['sɪməli] [ˌiː es 'tiː] [kwɒd] ['ɪdem] . — ['edɪtə(r)] .] — " [flaɪz]
Knaves are like critics , — [Nullum simile est quod idem . — EDITOR .] — " flies
无赖 是 喜欢 评论家 , — [空 明喻 est 猆 同上 . — 编辑 .] — " 苍蝇
[ðæt] [fiːd] [ɒn] [ðə; ði] [sɔː(r)] [pɑːt] ,
that feed on the sore part ,
那 喂养 在 这 疮 部分 ,

无赖就像批评家，-[Nullum simile est quod idem.-编辑。]-"以疼痛部位为食的苍蝇，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [helθ] . " — [
and would have nothing to live on were the body in health . " — [
和 会 有 没有什么 到 居住 在 是 这 身体 在 健康 . " — [
['tætlə(r)]] .
Tatler] .
《Tatler》] .

如果身体健康，他将无物可活。"——[Tatler]

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['evri] [mæn] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [taɪmz] ,
Every man finds it desirable to have tears in his eyes at times ,
每一个 男人 发现 它 理想 到 有 眼泪 在 他的 眼睛 在 时代 ,

每个男人都觉得偶尔眼含热泪是件很美好的事。

— [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['hjuːmɪd] [lɪdz] .
— one has a sympathy with humid lids .
— 一 有 一个 同情 和 湿 盖子 .

—人们对湿润的眼睑深感同情。

['prɒvɪdəns] [hæθ] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒnt] , [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ,
Providence hath beneficially provided for this want , and given to every man ,
普罗维登斯 有 有益地 假如 为了 这 想 , 和 给定 到 每一个 男人 ,
[ɪn] [ɪts] [dɪ'vaɪn] ['fɔːθɔːt] ,
in its divine forethought ,
在 它是 神圣的 深思熟虑 ,

天意已为这种匮乏做出了有益的安排，并出于神圣的预见，赐予每个人：

[mis'fɔːtʃənz] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .
misfortunes painful to recall .
不幸 痛苦 到 记起 .

令人痛苦的回忆。

[hens] , ['prɒbəbli] , [ðəʊz] ['hjuːmən] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪθiɪst] ['reɪlz] [ə'genst] !
Hence , probably , those human calamities which the atheist rails against !
因此 , 大概 , 那些 人类 灾难 哪个 这 无神论者 铁轨 反对 !

因此，很可能就是无神论者所痛斥的那些人类灾难！

['weəfɔː(r)] , [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtərɪŋ] [sʌm; səm] [ə'fektɪŋ] ['sentɪmənt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
Wherefore , when you are uttering some affecting sentiment to your
因此 , 什么时候 你 是 发出声音 一些 影响 情绪 到 你的
[ɪn'tendɪd] [djuːp] ,
intended dupe ,
故意的 欺骗 ,

因此，当你向你想要欺骗的对象表达一些感人的情感时，

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ;
think of the greatest misfortune you ever had in your life ;
思考 的 这 最 不幸 你 曾经 有 在 你的 生活 ;

想想你一生中遭遇过的最大不幸；

['hæbɪt] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd] [ðæt] ['melənkəli]
habit will soon make the association of tears and that melancholy
习惯 将要 很快 制作 这 协会 的 眼泪 和 那 忧郁
[rɪ'membrəns] ['kɒnstəntli] [fə'lɪsɪtəs] .
remembrance constantly felicitous .
纪念 不断地 幸福的 .

习惯很快就会使眼泪与那段忧伤的回忆联系起来，并带来持续的愉悦感。

[ai] [njuː] , [maɪ][dɪə(r)]['pjuːp(ə)lz] , [ə; eɪ][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['frentʃmən] ,
I knew , my dear pupils , a most intelligent Frenchman ,
我 知道 , 我的 亲爱的 学生 , 一个 最多 聪明的 法国人 ,

亲爱的同学们，我认识一位非常聪明的法国人，

[huː] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['legəsi] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['pəʊɪt][baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrdz]
who obtained a charming legacy from an old poet by repeating the bard's
WHO 获得 一个 迷人 遗产 从 一个 老的 诗人 经过 重复 这 吟游诗人的
['vɜːrsəz] [wɪð] ['striːmɪŋ] [aɪz] .
verses with streaming eyes .
诗句 和 流媒体 眼睛 .

他泪眼婆娑地吟诵着老诗人的诗句，从而获得了一位老诗人留给他的迷人遗产。

“ [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wiːp] [æt; ət] [wɪl] ? ” [ɑːskt] [ai] ([ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ðen] ,
“ How were you able to weep at will ? ” asked I (I was young then ,
“ 如何 是 你 有能力的 到 哭泣 在 将要 ? ” 问 我 (我 曾是 年轻的 然后 ,
[maɪ]['pjuːp(ə)lz]) .
my pupils) .
我的 学生) .

“你们是如何随心所欲地哭泣的？”我问（那时我还年轻，我的学生们）。

“ [dʒiː] - , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , “ [ə; eɪ][məʊn] [poʊv] [pɛr] , [ˌkjuː juː 'aɪ][ˌiː es 'tiː] [mɔːt] .
“ Je pensois , ” answered he , “ a mon pauvre pere , qui est mort .
“ 杰 - , ” 回答 他 , “ 一个 星期一 穷人 佩雷 , qui est 死亡 .

“Je pensois，”他回答，“a mon pauvre pere, qui est mort。”

” [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] ['swɪndlɪŋ] [meɪd] [ðæt] ['frentʃmən] [ə; eɪ]
” The union of sentiment with the ability of swindling made that Frenchman a
” 这 联盟 的 情绪 和 这 能力 的 诈骗 制成 那 法国人 一个
[məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kriːtʃə(r)] !
most fascinating creature !
最多 迷人 生物 !

“情感与诈骗能力的结合，使那个法国人成为一个非常迷人的生物！”

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['nevə(r)] [kə'mɪt] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [ʃruːd] , [ænd; ənd] [diːm] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wɜːs]
Never commit the error of the over - shrewd , and deem human nature worse
绝不 犯罪 这 错误 的 这 超过 - 精明 , 和 认为 人类 自然 更糟
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
than it is .
比 它 是 .

切勿犯自作聪明的错误，高估人性。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][səʊ] ['dæmnəbli] [gʊd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [ɑːt] ,
Human nature is so damnably good that if it were not for human art ,
人类 自然 是 所以 该死的 好的 那 如果 它 是 不是 为了 人类 艺术 ,

人性如此美好，若非人类艺术，

[wiː; wi] [neiv] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] .
we knaves could not live .
我们 无赖 可以 不是 居住 .

我们这些恶棍活不下去。

[ðə; ði]['praɪməri] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][maɪnd][duː; də][nɒt] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es] ;
The primary elements of a man's mind do not sustain us ;
这 基本的 元素 的 一个 男人的 头脑 做 不是 维持 我们 ;

人的思维基本要素并不能支撑我们；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [əʊz] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [peɪnz]['teɪkən] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
it is what he owes to “ the pains taken with his education ,
它 是 什么 他 欠款 到 “ 这 疼痛 已采取 和 他的 教育 ,

这是他“在教育上付出的努力”所带来的回报。

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] !
” and “ the blessings of civilized society !
” 和 “ 这 祝福 的 文明 社会 !

”以及“文明社会的福祉！”

” [ɪks] .
” IX .
” 第九章 .

九、

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [daʊt] , [maɪ]['pjuːp(ə)lz] , ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)][mæn][biː; bi][ə; eɪ] [kwæk] [ɔː(r)][nɒt] ,
Whenever you doubt , my pupils , whether your man be a quack or not ,
每当 你 怀疑 , 我的 学生 , 无论 你的 男人 是 一个 嘎嘎 或者 不是 ,

每当你们怀疑你们的老师是不是庸医时，我的学生们，

[dɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [baɪ] ['siːɪŋ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][mæn][biː; bi][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ə'sɜːrtər] .
decide the point by seeing if your man be a positive asserter .
决定 这 观点 经过 看到 如果 你的 男人 是 一个 积极的 断言器 .

通过观察你的伴侣是否是一个积极主动的人来判断这一点。

['nʌθɪŋ] ['ɪndɪkeɪts] [ɪm'pɒstʃə(r)] [laɪk] ['kɒnfɪdəns] .
Nothing indicates imposture like confidence .
没有什么 表示 骗局 喜欢 信心 .

自信是伪装的典型特征。

['vɑːlni] [seθ] [wel] ,
Volney saith well ,
沃尔尼 赛斯说 出色地 ,

沃尔尼说得好。

“ [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv] ['ʃɑːlətənz] — [[mə'hɔmit]] — [ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv]
“ that the most celebrated of charlatans — [Mahomet] — and the boldest of
“ 那 这 最多 著名 的 江湖骗子 — [穆罕默德] — 和 这 最勇敢的 的
['tairənt] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][laɪz][baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
tyrants begins his extraordinary tissue of lies by these words ,
暴君 开始 他的 非凡的 组织 的 谎言 经过 这些 字 ,

“最著名的骗子——[穆罕默德]——以及最胆大妄为的暴君，正是以这些话开始他那惊人的谎言大全。”

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ! -
' There is no doubt in this book ! '
- 那里 是 不 怀疑 在 这 书 ! -

“这本书的内容毋庸置疑！”

” [eks] .
” X .
” X .

“X.

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['tʃi:tɪŋ] ['pi:p(ə)l] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
There is one way of cheating people peculiar to the British Isles , and which ,
那里 是 一 方式 的 作弊 人们 奇特 到 这 英国 岛屿 ， 和 哪个 ，

有一种欺骗他人的方法，是英国特有的，那就是：

[maɪ]['pju:p(ə)lz] , [ai] ['ɜ:nɪstli] [ˌrekə'mend] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['ɪmpɔ:t] ['hɪðə(r)] , — ['tʃi:tɪŋ] [baɪ]
my pupils , I earnestly recommend you to import hither , — cheating by
我的 学生 ， 我 切实 推荐 你 到 进口 这里 ， — 作弊 经过
[səb'skrɪpʃ(ə)n] .
subscription .
订阅 .

我的同学们，我诚挚地建议你们从这里导入——通过订阅作弊。

['pi:p(ə)l] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ['plʌndə] [ɪn] ['kʌmpəni] ; ['dju:pəri] [ðen] [grəuz] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
People like to be plundered in company ; dupery then grows into the spirit of
人们 喜欢 到 是 掠夺 在 公司 ; 欺骗 然后 生长 进入 这 精神 的
['pɑ:ti] .
party .
派对 .

人们喜欢结伴被劫掠；欺骗逐渐演变成一种狂欢的氛围。

[ðʌs] [wʌn] [kwæk] ['veri] ['greɪvli] [rɪ'kwestɪd] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [fɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ænd; ənd]
Thus one quack very gravely requested persons to fit up a ship for him and
因此 一 嘎嘎 非常 严重地 请求 人 到 合身 向上 一个 船 为了 他 和
[send] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][ɪts] ['kæptɪn] [tu:; tə] [meɪk] [dɪs'kʌvəri] ;
send him round the world as its captain to make discoveries ;
发送 他 圆形的 这 世界 作为 它是 队长 到 制作 发现 ;

于是，一位江湖骗子郑重其事地请求人们为他准备一艘船，派他担任船长环游世界去进行探险发现；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli] [sə'dʒestid] [ðæt] L10 , - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [səb'skraɪbd] —
and another patriotically suggested that L10 , 000 should be subscribed —
和 其他 爱国地 建议 那 L10 , - 应该 是 已订阅 —
[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? — [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm][ɪn] ['pɑ:ləmənt] !
for what ? — to place him in parliament !
为了 什么 ? — 到 地方 他 在 议会 !

还有人出于爱国情怀建议募集 10,000 英镑——为什么？——是为了让他进入议会！

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] ['feloʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [skru:d] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ]
Neither of these fellows could have screwed an individual out of a shilling
两者都不 的 这些 伙伴们 可以 有 螺丝 一个 个人 出去 的 一个 先令
[hæd; həd][hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ;
had he asked him for it in a corner ;
有 他 问 他 为了 它 在 一个 角落 ;

就算有人在角落里向他们要一先令，这两个家伙也骗不出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [lɪst] , [wɪð] “ [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ” [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [pleɪz] [ðə; ði]['dev(ə)l]
but a printed list , with “ His Royal Highness ” at the top , plays the devil
但 一个 打印 列表 ， 和 “ 他的 皇家 高度 ” 在 这 顶部 ， 演出 这 魔鬼
[wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['gini] .
with English guineas .
和 英语 几内亚 .

但是，一份印有“殿下”字样的清单，放在最上面，却会给英国几尼带来麻烦。

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
A subscription for individuals may be considered a society for the
一个 订阅 为了 个人 可能 是 经过考虑的 一个 社会 为了 这
[ˌɒsten'teɪʃəs] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ,
ostentatious encouragement of idleness ,
炫耀的 鼓励 的 懒惰 ，

个人订阅服务可以被视为一种炫耀性地鼓励懒惰的社团。

['ɪmpjədəns] , ['begərɪ] , [ɪm'pɒstʃə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pʌblɪk]['vɜːtjuːz] !
impudence , beggary , imposture , and other public virtues !
厚颜无耻 , 乞讨 , 骗局 , 和 其他 民众 美德 !

厚颜无耻、乞讨、欺诈，以及其他公共美德！

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ai] [miːn] [ə; eɪ][mæn] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l]
Whenever you read the life of a great man , I mean a man eminently successful
每当 你 读 这 生活 的 一个 伟大的 男人 , 我 意思是 一个 男人 非常 成功的
,
,
,

每当你阅读一位伟人的传记时——我指的是一位极其成功的人——

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwɒlətiz] ['nesəsəri] ['iːv(ə)n]
you will perceive all the qualities given to him are the qualities necessary even
你 将要 感知 全部 这 品质 给定 到 他 是 这 品质 必要的 甚至
[tuː; tə][ə; eɪ][ˌmiːdi'əʊkə(r)] [rəʊg] .
to a mediocre rogue .
到 一个 平庸 流氓 .

你会发现，他所具备的所有品质，即使是一个平庸的恶棍也必须具备。

" [hiː; hi] [pə'zest] , " [seθ] [ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)] , " [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'dres] [['neɪmli] , [ðə; ði]
" He possessed , " saith the biographer , " the greatest address [namely , the
" 他 拥有 , " 赛斯说 这 传记作家 , " 这 最 地址 [即 , 这
['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['wiːdəlɪŋ]] ;
faculty of wheedling] ;
学院 的 哄骗] ;

传记作者说："他拥有最厉害的口才[即哄骗的本事]；

[ðə; ði][məʊst]['ædmərəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [['neɪmli] , [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['bʊliɪŋ]] ; [ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l]
the most admirable courage [namely , the faculty of bullying] ; the most noble
这 最多 令人钦佩的 勇气 [即 , 这 学院 的 欺凌] ; 这 最多 高贵
['fɔːtɪtjuːd] [['neɪmli] ,
fortitude [namely ,
坚韧 [即 ,

最令人钦佩的勇气[即欺凌能力]；最高尚的坚韧[即，

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['bʊlid]] ; [ðə; ði][məʊst]['sɪŋgjələ(r)] [ˌvɜːsə'tɪləti] [['neɪmli] ,
the faculty of bearing to be bullied] ; the most singular versatility [namely ,
这 学院 的 轴承 到 是 被欺凌] ; 这 最多 单数 多功能性 [即 ,

忍受欺凌的能力；最独特的适应能力[即，

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][wʌn][mæn] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'vɜːs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)]] ;
the faculty of saying one thing to one man , and its reverse to another] ;
这 学院 的 说 一 事物 到 一 男人 , 和 它是 撤销 到 其他] ;

对一个人说一套，对另一个人说一套的能力；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [
and the most wonderful command over the mind of his contemporaries [
和 这 最多 精彩的 命令 超过 这 头脑 的 他的 同时代人 [
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

他对同时代人的思想有着极其惊人的掌控力[即，

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['viktimaiz] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] [ɔː(r)][si'djuːs, -'duːs-][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz]] .
the faculty of victimizing their purses or seducing their actions] .
这 学院 的 受害 他们的 钱包 或者 诱惑 他们的 行动] .

能够诱骗他们的钱包或引诱他们的行为。

” ['weəfɔː(r)] , [ɪf] [lʌk] [kɑːst][juː; jʊ][ɪn]['hʌmb(ə)l][laɪf] , [ə'sɪdʒuəsli] ['stʌdi] [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ,
” Wherefore , if luck cast you in humble life , assiduously study the biographies of the great ,
” 因此 , 如果 运气 投掷 你 在 谦逊的 生活 , 勤勉地 学习 这 传记 的 这 伟大的 ,

“因此，如果命运让你身处卑微的生活，就应该勤奋研读伟人的传记，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [rəʊg] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
in order to accomplish you as a rogue ; if in the more elevated range of society ,
在 命令 到 完成 你 作为 一个 流氓 ; 如果 在 这 更多的 升高 范围 的 社会 ,

为了把你塑造成一个无赖；如果是在社会上层，

[biː; bi] ['θʌrəli] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊgɪʃ] : [səʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][fɪt] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi] ['emɪnənt] !
be thoroughly versed in the lives of the roguish : so shall you fit yourself to be eminent !
是 彻底 精通 在 这 生活 的 这 调皮 : 所以 将 你 合身 你自己 到 是 杰出 !

要彻底了解恶棍的生活：这样你才能出人头地！

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)lz] , [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['naʊədeɪz] ;
The hypocrisy of virtue , my beloved pupils , is a little out of fashion nowadays ;
这 虚伪 的 美德 , 我的 心爱 学生 , 是 一个 小的 出去 的 时尚 如今 ;

亲爱的同学们，如今虚伪的美德已经有点过时了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['betə(r)][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv][vaɪs] .
it is sometimes better to affect the hypocrisy of vice .
它 是 有时 更好的 到 影响 这 虚伪 的 副 .

有时候，装出一副恶习的虚伪模样反而更好。

[ə'pɪə(r)] ['dʒenərəsli] ['prɒflɪgət] ,
Appear generously profligate ,
出现 慷慨地 挥霍无度 ,

表现得慷慨大方、挥霍无度

[ænd; ənd][sweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] .
and swear with a hearty face that you do not pretend to be better than the generality of your neighbours .
和 发誓 和 一个 爽朗 脸 那 你 做 不是 假装 到 是 更好的 比 这 概论 的 你的 邻居 .

你还要面带笑容地发誓，你并不自诩比大多数邻居更优秀。

[sɪn'serəti] [ɪz] [nɒt] [les] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðæn; ðən] ['laɪɪŋ] ;
Sincerity is not less a covering than lying ;
诚意 是 不是 较少的 一个 覆盖 比 说谎 ;

真诚并不比谎言更能掩盖真相;

[ə; eɪ] [fri:z] [greɪt] - [kəʊt] [ræps] [ju:; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [kləʊk] .
a frieze great - coat wraps you as well as a Spanish cloak .
一个 饰带 伟大的 - 外套 卷饼 你 作为 出色地 作为 一个 西班牙语 披风 .

一件饰带大衣像西班牙斗篷一样将你包裹起来。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[wen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [sʌm; səm] [greɪt] [plæn] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪ'frɔ:d] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ,
When you are about to execute some great plan , and to defraud a number of persons ,
什么时候 你 是 关于 到 执行 一些 伟大的 计划 , 和 到 骗取 一个 数字 的 人 ,

当你准备实施一项重大计划，并欺骗许多人时，

[let] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'lɔtid] ['nʌmbə(r)] [bi:; bi] [ðə; ði] ['klevərɪst] ,
let the first one or two of the allotted number be the cleverest ,
让 这 第一的 一 或者 二 的 这 分配 数字 是 这 最聪明的 ,

让分配到的人数中最聪明的一两个人成为最聪明的。

['ʃru:dɪst] ['feloʊz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] .
shrewdest fellows you can find .
最精明的 伙伴们 你 能 寻找 .

你所能找到的最精明的人。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðen] [ə; eɪ] ['refrəns] [ðæt] [wɪl] [ə'ləʊn] [dju:p] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
You have then a reference that will alone dupe the rest of the world .
你 有 然后 一个 参考 那 将要 独自的 欺骗 这 休息 的 这 世界 .

这样你就拥有了一个足以欺骗全世界的参考资料。

“ [ðæt] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] ,
“ That Mr . Lynx is satisfied ,
“ 那 先生 . 山猫 是 使满意 ,

“林克斯先生对此感到满意，

” [wɪl] ['æmpli] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] ['mɪstə(r)] . [məʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] !
” will amply suffice to satisfy Mr . Mole of the honesty of your intentions !
” 将要 充足的 足够了 到 满足 先生 . 痣 的 这 诚实 的 你的 意图 !

“这足以让鼹鼠先生相信你的意图是诚实的！”

[nɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃru:d] [men] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] ; [ðeɪ] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [streŋθ] :
Nor are shrewd men the hardest to take in ; they rely on their strength :
也不 是 精明 男人 这 最难 到 拿 在 ; 他们 依靠 在 他们的 力量 :

精明的人也并非最难识破的；他们依靠的是自己的力量：

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ['hɪərəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['breɪvɪst] .
invulnerable heroes are necessarily the bravest .
无敌的 英雄 是 一定 这 最勇敢的 .

刀枪不入的英雄必然是最勇敢的。

[tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk]['mænə(r)] , [ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪn] [æt; ət] [wʌns][tuː; tə][ðeə(r)] ['lɔɪə(r)] .
Talk to them in a business - like manner , and refer your design at once to their lawyer .
讲话 到 他们 在 一个 商业 - 喜欢 方式 , 和 参考 你的 设计 在 一次 到 他们的 律师 .

以公事公办的态度与他们交谈，并立即将你的设计方案提交给他们的律师。

[maɪ] [frend] [dʒɒn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɪn] [ðɪs] [grænd] [strəʊk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
My friend John Shamberry was a model in this grand stroke of art .
我的 朋友 约翰 - 曾是 一个 模型 在 这 盛大 中风 的 艺术 .

我的朋友约翰·沙姆伯里是这件伟大艺术作品的模特。

[hiː; hi]['swɪnd(ə)ld] [twelv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] ,
He swindled twelve people to the tune of some thousands ,
他 被骗 十二 人们 到 这 调 的 一些 数千 ,

他诈骗了十二个人，金额高达数千英镑。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [kɒst] [hɪm][tuː; tə]['swɪnd(ə)l] — [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
with no other trouble than it first cost him to swindle — whom do you think ?
和 不 其他 麻烦 比 它 第一的 成本 他 到 骗取 — 谁 做 你 思考 ?

除了诈骗的代价之外，他没有遇到其他麻烦——你认为是谁?

— [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['swɪndlɪŋ] !
— the Secretary to the Society for the Suppression of Swindling !
— 这 秘书 到 这 社会 为了 这 抑制 的 诈骗 !

——打击诈骗协会秘书!

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[dɪ'vaɪd][jɔː(r); jə(r)] [aːts] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] , — [ðəʊz] [wɪtʃ] [kɒst][juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['leɪbə(r)] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [kɒst] [mʌtʃ] .
Divide your arts into two classes , — those which cost you little labour , those which cost much .
划分 你的 艺术 进入 二 课程 , — 那些 哪个 成本 你 小的 劳动 , 那些 哪个 成本 很多 .

将你的技艺分为两类——一类是劳动成本低的，一类是劳动成本高的。

[ðə; ði][fɜːst] , — ['flætəri] , [ə'tenʃ(ə)n] , ['ɑːnsərɪŋ] ['lɛtəz] [baɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][pəʊst] ,
The first , — flattery , attention , answering letters by return of post ,
这 第一的 , — 奉承 , 注意力 , 回答 信件 经过 返回 的 邮政 ,

第一种方法——奉承、关注、尽快回复信件。

['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [striːt] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə]['ruːɪn] ;
walking across a street to oblige the man you intend to ruin ;
步行 穿过 一个 街道 到 必须 这 男人 你 打算 到 废墟 ;

为了满足你打算毁掉的人的愿望而穿过马路;

[ɔːl] [ðiːz] [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [nɪ'glekt] .
all these you must never neglect .
全部 这些 你 必须 绝不 忽视 .

所有这些都绝对不能忽视。

[ðə; ði] [liːst] [mæn][ɪz] [wɜːθ] ['geɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][smɔːl] [kɒst] .
The least man is worth gaining at a small cost .
这 至少 男人 是 值得 获得 在 一个 小的 成本 .

即使付出较小的代价，也值得争取最有价值的人才。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [jɔː'self] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
And besides , while you are serving yourself , you are also obtaining the
和 除了 , 尽管 你 是 服务 你自己 , 你 是 还 获得 这
['kærəktə(r)][ɒv; əv][sə'vɪləti] ,
character of civility ,
特点 的 礼貌 ,

而且，在服务自己的同时，你也培养了礼貌的品格。

['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] .
diligence , and good - nature .
勤勉 , 和 好的 - 自然 .

勤奋和善良的本性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [kɒst][juː; jʊ] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [səb'sɜːviəns] [tuː; tə][wʌn] ['testi]
But the arts which cost you much labour — a long subservience to one testy
但 这 艺术 哪个 成本 你 很多 劳动 — 一个 长的 臣服 到 一 暴躁的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
individual ;
个人 ;

但是，那些需要你付出大量劳动——长期服从一个脾气暴躁的人——的艺术；

['eɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] , [ə; eɪ]['kwɒləti] ,
aping the semblance of a virtue , a quality ,
模仿 这 外表 的 一个 美德 , 一个 质量 ,

模仿美德、品质的表象，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [pə'zes] , [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['dɪfɪkəlt]
or a branch of learning which you do not possess , to a person difficult
或者 一个 分支 的 学习 哪个 你 做 不是 具有 , 到 一个 人 难的
[tuː; tə][blaɪnd] ,
to blind ,
到 瞎的 ,

或者，对于一个难以被蒙蔽的人来说，你所不具备的某种知识。

— [ɔːl] [ðiːz] ['nevə(r)] [bɪ'gɪn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [endz] , [wɜːθ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
— all these never begin except for great ends , worth not only the loss of time ,
— 全部 这些 绝不 开始 除了 为了 伟大的 结束 , 值得 不是 仅有的 这 损失 的 时间 ,
——所有这一切的开始都并非偶然，而是为了实现伟大的目标，这不仅值得我们付出时间，而且也值得我们付出时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
but the chance of detection .
但 这 机会 的 检测 .

但被发现的几率。

[greɪt] [peɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['geɪnz] [ɪz][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪzə(r)] .
Great pains for small gains is the maxim of the miser .
伟大的 疼痛 为了 小的 收益 是 这 格言 的 这 吝啬鬼 .
吝啬鬼的格言是：付出巨大努力却得不到微小的回报。

[ðə; ði] [rəʊg] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['grændʒə(r)] - ! — [['greɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl]] .
The rogue should have more grandeur d'ame ! — [Greatness of soul] .
这 流氓 应该 有 更多的 宏伟 - ! — [伟大 的 灵魂] .
恶棍应该更有灵魂的伟大！——[灵魂的伟大]。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['ɔːlweɪz] [fə'gɪv] .
Always forgive .
总是 原谅 .

永远要宽恕。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [əʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] — [ˈpjuːp(ə)lz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [biː; bi] [ɒv; əv] [maɪn] ,
If a man owe you a sum of money — pupils though you be of mine ,
如果 一个 男人 欠 你 一个 和 的 钱 — 学生 尽管 你 是 的 矿 ,

如果有人欠你一笔钱——即使你是我的学生，

[juː; jʊ] [meɪ] [wʌns] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] [biː; bi] [səʊ] [ˈsɪli] [æz; əz] [tuː; tə] [lend] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [faɪnd]
you may once in your lives be so silly as to lend — and you find
你 可能 一次 在 你的 生活 是 所以 愚蠢的 作为 到 借 — 和 你 寻找
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ,
it difficult to get it back ,
它 难的 到 得到 它 后退 ,

你一生中或许会有一次傻到借钱给别人——结果却发现很难收回来。

[əˈpiːl] , [nɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌstɪs] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃærəti] .
appeal , not to his justice , but to his charity .
上诉 , 不是 到 他的 正义 , 但 到 他的 慈善机构 .

诉诸他的仁慈，而非他的公正。

[ðə; ði] [kəmˈpəʊnənts] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ˈflætə(r)] [fjuː] [men] !
The components of justice flatter few men !
这 成分 的 正义 奉承 很少 男人 !

正义的组成部分鲜少能让人感到高兴！

[huː] [laɪks] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪnkənˈviːniəns] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Who likes to submit to an inconvenience because he ought to do it ,
WHO 点赞 到 提交 到 一个 不便 因为 他 应该 到 做 它 ,

谁会因为觉得应该做某事而甘愿忍受不便呢？

— [wɪˈðaʊt] [preɪz] , [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [self] — [ˈɡrætjʊˌleɪʃən] ?
— without praise , without even self — gratulation ?
— 没有 称赞 , 没有 甚至 自己 — 恭喜 ?

——没有赞扬，甚至没有自我祝贺？

[bʌt; bət] [ˈtʃærəti] , [maɪ] [dɪə(r)] [frendz] , [ˈtikl] [ʌp] [ˈhjuːmən] [ˌɒstenˈteɪʃ(ə)n] [dɪˈlɪʃəsli] .
But charity , my dear friends , tickles up human ostentation deliciously .
但 慈善机构 , 我的 亲爱的 朋友们 , 挠痒痒 向上 人类 炫耀 美味 .

但是，亲爱的朋友们，慈善行为会极大地刺激人类的炫耀心理。

[ˈtʃærəti] [ɪmˈplaɪz] [suːˌpɪəriˈɒrəti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [ɪz] [məʊst] [ˈɡreɪtf(ə)l] [tuː; tə]
Charity implies superiority ; and the feeling of superiority is most grateful to
慈善 暗示 优势 ; 和 这 感觉 的 优势 是 最多 感激的 到
[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)] .
social nature .
社会的 自然 .

慈善意味着优越感；而优越感最有利于社会性的发展。

[hens] [ðə; ði] [ˈkɒmənnəs] [ɒv; əv] [ˈtʃærəti] , [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈvɜːtjuːz] , [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]
Hence the commonness of charity , in proportion to other virtues , all over the
因此 这 普通 的 慈善机构 , 在 部分 到 其他 美德 , 全部 超过 这
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

因此，慈善在世界各地都很普遍，与其他美德相比，其普遍程度相当；

[ænd; ənd] [hens] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'speʃəli] [nəʊt] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːti]
and hence you will especially note that in proportion as people are haughty
和 因此 你 将要 尤其 笔记 那 在 部分 作为 人们 是 傲慢

[ænd; ənd] ['ærəgənt] ,
and arrogant ,
和 傲慢的 ,

因此你会特别注意到，人们越是傲慢自大，

[wɪl] [ðeɪ] [lɔːd] ['ɑːmzˌgɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
will they laud almsgiving and encourage charitable institutions .
将要 他们 赞美 施舍 和 鼓励 慈善 机构 .

他们会赞扬施舍行为并鼓励慈善机构吗?

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[jɔː(r); jə(r)] [dʒen'tiːl] [rəʊgz] [duː; də] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)]
Your genteel rogues do not sufficiently observe the shrewdness of the vulgar
你的 文雅的 流氓 做 不是 足够 观察 这 城府 的 这 庸俗

[wʌnz] .
ones .
一个 .

你们这些彬彬有礼的恶棍，并没有充分认识到粗俗恶棍的狡诈。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] ['begə(r)] [teɪks] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [sɔː(r)] ;
The actual beggar takes advantage of every sore ;
这 实际的 乞丐 需要 优势 的 每一个 疮 ;

真正的乞丐会利用别人的每一个弱点;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['swɪndlə(r)] [ɪz] [ʌnp'ɑːdəʊnəbli] [dʌl] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
but the moral swindler is unpardonably dull as to the happiness of a
但 这 道德 骗子 是 不可饶恕的 乏味的 作为 到 这 幸福 的 一个

['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fɜːməti] .
physical infirmity .
身体的 虚弱 .

但是，道德骗子对于身体残疾带来的幸福却迟钝得令人无法原谅。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] , [nɪ'glekt] [nəʊ] ['meθəd] [ðæt] [meɪ] [ə'lʊə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] .
To obtain a favour , neglect no method that may allure compassion .
到 获得 一个 偏爱 , 忽视 不 方法 那 可能 引诱 同情 .

为了获得帮助，不要放过任何可能博取同情心的方法。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [huː] [əb'teɪnd] [tuː] ['lɪvɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
I knew a worthy curate who obtained two livings by the felicity of a
我 知道 一个 值得 策展 WHO 获得 二 生活 经过 这 费利西蒂 的 一个

['hektɪk] [kɒf] ,
hectic cough ,
忙碌的 咳嗽 ,

我认识一位很称职的牧师，他靠着一次剧烈的咳嗽，意外地获得了两份工作。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [huː] [səb'sist] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [baɪ] ['vɜːtʃuː]
and a younger brother who subsisted for ten years on his family by virtue
和 一个 年轻 兄弟 WHO 生存 为了 十 年 在 他的 家庭 经过 美德

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sləʊ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
of a slow consumption .
的 一个 慢的 消耗 .

还有一个弟弟，靠着节俭度日，靠着家里的钱过了十年日子。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pəˈzes] [jɔːˈself] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] ,
When you want to possess yourself of a small sum ,
什么时候 你 想 到 具有 你自己 的 一个 小的 和 ,

当你想拥有一小笔钱时，

[ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [sʌm] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] .
recollect that the small sum be put into juxtaposition with a great .
追忆 那 这 小的 和 是 放 进入 并置 和 一个 伟大的 .

记住，要把小额资金与巨额资金放在一起比较。

[ai] [duː; də] [nɒt] [ɪkˈspres] [maɪˈself] [ˈklɪəli] — [teɪk] [æn; ən] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
I do not express myself clearly — take an example .
我 做 不是 表达 我 清楚地 — 拿 一个 例子 .

我表达能力不好——举个例子来说。

[ɪn] [ˈlʌndən] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʃɑːpə] [huː] [ˈædvətaɪz] L70 , - [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈvɑːnst] [æt; ət] [fɔː(r)] [pə(r)] [sent] ;
In London there are sharpers who advertise L70 , 000 to be advanced at four per cent ;
在 伦敦 那里 是 磨刀器 WHO 广告 L70 , - 到 是 先进的 在 四 每 中心 ;

在伦敦，有些骗子宣称可以预支 7 万英镑，佣金为 4%；

[ˈprɪnsəplz] [ˈəʊnli] [kənˈfəːd] [wɪð] .
principals only conferred with .
校长 仅有的 授予 和 .

仅与校长们商议。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒn] [ˈmɔːgɪdʒ] [gəʊz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈædvətaɪzə(r)] ;
The gentleman wishing for such a sum on mortgage goes to see the advertiser ;
这 绅士 祝 为了 这样的 一个 和 在 抵押 去 到 看 这 广告商 ;

这位希望获得这笔抵押贷款金额的先生去见了广告商；

[ðə; ði] [ˈædvətaɪzə(r)] [sez] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈvɑːnst] ;
the advertiser says he must run down and look at the property on which the money is to be advanced ;
这 广告商 说道 他 必须 跑步 向下 和 看 在 这 财产 在 哪个 这 钱 是 到 是 先进的 ;

广告商说他必须亲自去查看一下这笔贷款要贷的款的房产；

[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪz] [wɪl] [kɒst] [hɪm] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈtraɪf(ə)l] , — [seɪ] , [ˈtwenti] [ˈgini] .
his journey and expenses will cost him a mere trifle , — say , twenty guineas .
他的 旅行 和 开支 将要 成本 他 一个 仅仅 琐事 , — 说 , 二十 几内亚 .

他的旅程和开销只会花费他一点点钱，比如说，二十几尼。

[let] [hɪm] [spiːk] [ˈkɒnfɪdəntli] ; [let] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ˈsteɪtɪd] ,
Let him speak confidently ; let the gentleman very much want the money at the interest stated ,
让 他 说话 自信地 ; 让 这 绅士 非常 很多 想 这 钱 在 这 兴趣 声明 ,

让他自信地表达；让这位先生非常想要按约定的利率获得这笔钱。

[ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə][wʌn][bʌt; bət]['aʊə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [gets] [ðə; ði] ['twenti] ['gini] ,
and three to one but our sharper gets the twenty guineas ,
和 三 到 一 但 我们的 更锐利 获得 这 二十 几内亚 ,

比分是三比一，但我们那位更精明的选手赢得了二十几尼。

— [səʊ] ['pɔːltri] [ə; eɪ] [sʌm] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə] L70 ,
— so paltry a sum in comparison to L70 ,
— 所以 微不足道 一个 和 在 比较 到 L70 ,

与70英镑相比，这笔钱简直微不足道。

- [ðəʊ] [səʊ] ['sɪəriəs] [ə; eɪ] [sʌm] [hæd; həd] [ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɑː'pens] !
000 though so serious a sum had the matter related to halfpence !
- 尽管 所以 严肃的 一个 和 有 这 事情 有关的 到 半便士 !

虽然金额高达000，但这件事却与半便士有关！

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[lɔːd] [kəʊk] [hæz; həz] [sed] : “ [tuː; tə] [treɪs] [æn; ən]['erə(r)][tuː; tə][ɪts] ['faʊntənhed] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'fjuːt]
Lord Coke has said : “ To trace an error to its fountainhead is to refute
主 可口可乐 有 说 : “ 到 痕迹 一个 错误 到 它是 源泉 是 到 反驳
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

科克勋爵曾说过：“追溯错误的源头就是驳斥错误。”

” [naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)lz] ,
” Now , my young pupils ,
” 现在 , 我的 年轻的 学生 ,

“现在，我的年轻学生们，

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['erə(r)]
I take it for granted that you are interested in the preservation of error
我 拿 它 为了 的确 那 你 是 感兴趣的 在 这 保存 的 错误
;
;
;

我理所当然地认为你对保留错误信息感兴趣；

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ɪts]['faʊntən; 'faʊntɪn] [hed] .
you do not wish it , therefore , to be traced to its fountain head .
你 做 不是 希望 它 , 所以 , 到 是 追踪 到 它是 喷泉 头 .

因此，你不希望它被追溯到源头。

[wen'evə(r)] , [ðen] , [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['feləʊ] ['trækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
Whenever , then , you see a sharp fellow tracking it up ,
每当 , 然后 , 你 看 一个 锋利的 同伴 追踪 它 向上 ,

所以，每当你看到一个眼尖的人在追踪它时，

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði]['mætə(r)] .
you have two ways of settling the matter .
你 有 二 方式 的 安顿 这 事情 .

解决这个问题有两种方法。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [neɪ] , [naʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [grəʊ] ['spekjələtɪv] , — [ai][əd'maɪə(r)]
You may say , with a smile , “ Nay , now , sir , you grow speculative , — I admire
你 可能 说 , 和 一个 微笑 , “ 不 , 现在 , 先生 , 你 生长 推测性的 , — 我 钦佩
[jɔː(r); jə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti] ;
your ingenuity ;
你的 独创性 ;

你或许会笑着说：“不，先生，您现在变得善于推测了，——我钦佩您的创造力；

” [ɔː(r)] [els] [lʊk] [ɡreɪv] , ['kʌlə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [ai]['fænsi] , [sɜː(r)] ,
” or else look grave , colour up , and say , “ I fancy , sir ,
” 或者 别的 看 严重 , 颜色 向上 , 和 说 , “ 我 想要 , 先生 ,

或者，神情严肃，脸色涨红，说道：“我想，先生，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd][ɒv; əv][ɔːl] [ɔː'θɒrətiz] !
there is no warrant for this assertion in the most sacred of all authorities !
那里 是 不 保证 为了 这 断言 在 这 最多 神圣 的 全部 当局 !

这种说法在最神圣的权威中没有任何依据！

” [ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən] [kwəʊt] ['skrɪptʃə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['dev(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] !
” The Devil can quote Scripture , you know ; and a very sensible Devil it is too !
” 这 魔鬼 能 引用 圣经 , 你 知道 ; 和 一个 非常 明智的 魔鬼 它 是 也 !

“你知道吗，魔鬼也会引用圣经；而且他还是个非常明智的魔鬼呢！”

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ˌroʊʃə'fuːkoʊ] [hæz; həz] [sed] : “ [ðə; ði] [heɪt] [ɒv; əv] ['feivərits] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] .
Rochefoucauld has said : “ The hate of favourites is nothing else but the love of favour .
罗什福科 有 说 : “ 这 恨 的 收藏夹 是 没有什么 别的 但 这 爱 的 偏爱 .

罗什福科曾说过：“憎恨宠儿，其实就是喜爱宠爱。”

” [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kræmpt] ;
” The idea is a little cramped ;
” 这 主意 是 一个 小的 狭窄 ;

“这个想法有点局限；

[ðə; ði] [heɪt] [wiː; wi][beə(r)][tuː; tə]['eni][mæn][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɡʊd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [pə'zesɪz] ,
the hate we bear to any man is only the result of our love for some good which we imagine he possesses ,
这 恨 我们 熊 到 任何 男人 是 仅有的 这 结果 的 我们的 爱 为了 一些 好的 哪个 我们 想象 他 拥有 ,

我们对任何人的仇恨，都源于我们对某种我们想象中他所拥有的美好品质的喜爱。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][hæz; həz] [ə'tækt] .
or which , being in our possession , we imagine he has attacked .
或者 哪个 , 存在 在 我们的 拥有 , 我们 想象 他 有 遭到攻击 .

或者，由于这些物品在我们手中，我们推测他可能对其进行了攻击。

[ðʌs] ['envi] , [ðə; ði][məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [heɪt] , [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['væljuː][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['glɔːri] ,
Thus envy , the most ordinary species of hate , arises from our value for the glory ,
因此 嫉妒 , 这 最多 普通的 物种 的 恨 , 出现 从 我们的 价值 为了 这 荣耀 ,

因此，嫉妒，这种最常见的仇恨形式，源于我们对荣耀的追求。

[ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði]['kɒntent][wiː; wi][bɪ'həʊld] ;
or the plate , or the content we behold ;
或者 这 盘子 , 或者 这 内容 我们 看哪 ;

或者盘子，或者我们看到的食物；

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [bɔːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [feɪm] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]
and revenge is born from our regard for our fame that has been
和 复仇 是 出生 从 我们的 看待 为了 我们的 名声 那 有 到过
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ，

复仇源于我们对受损名誉的珍视。

[ɔː(r)]['aʊə(r)]['eɪkəz] [mə'lest] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] [raɪts] [ɪn'veɪdɪd] .
or our acres molested , or our rights invaded .
或者 我们的 英亩 性骚扰 ， 或者 我们的 权利 入侵 .

或者我们的土地遭到侵占，或者我们的权利遭到侵犯。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['nɔɪzi] [ɒv; əv][ɔːl] ['heɪtrɪd] [ɪz]['heɪtrɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] , [frɒm; frəm] [lʌv]
But the most noisy of all hatreds is hatred for the rich , from love
但 这 最多 嘈杂 的 全部 仇恨 是 仇恨 为了 这 富有的 ， 从 爱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] .
for the riches .
为了 这 财富 .

但所有仇恨中最喧嚣的，是对富人的仇恨，源于对财富的爱慕。

[lʊk] [wel] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd][fɔː(r)] !
Look well on the poor devil who is always railing at coaches and four !
看 出色地 在 这 贫穷的 魔鬼 WHO 是 总是 栏杆 在 教练 和 四 ！

好好看看那个总是对四轮马车大喊大叫的可怜家伙吧！

[bʊk] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [braib] !
Book him as a man to be bribed !
书 他 作为 一个 男人 到 是 受贿 ！

把他列为受贿对象！

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)lz] ,
My beloved pupils ,
我的 心爱 学生 ，

我亲爱的学生们，

[fjuː] [hæv; həv] [jet] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɑːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][dʒəʊks] [bɪ'kʌmz]
few have yet sufficiently studied the art by which the practice of jokes becomes
很少 有 然而 足够 研究 这 艺术 经过 哪个 这 实践 的 笑话 变成
[səb'sɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['swindlə] .
subservient to the science of swindlers .
顺从的 到 这 科学 的 骗子 .

很少有人充分研究过笑话的艺术是如何让骗子的科学沦为笑料的工具的。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒest] .
The heart of an inferior is always fascinated by a jest .
这 心 的 一个 下 是 总是 着迷 经过 一个 笑话 .

下等人的心总是会被玩笑所吸引。

[men] [nəʊ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvəri] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] .
Men know this in the knavery of elections .
男人 知道 这 在 这 虞 的 选举 .

男人深谙选举的阴谋诡计。

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [maɪ]['pjuːp(ə)lz] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪvəri] [ɒv; əv][laɪf] !
Know it now , my pupils , in the knavery of life !
知道 它 现在 ， 我的 学生 ， 在 这 虞 的 生活 ！

同学们，现在就该明白，人生充满了诡谲和欺骗！

[wen] [juː; jʊ][slæp] [jɒn] ['kɒblə(r)] [səʊ] [ə'fekʃənətli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
When you slap yon cobbler so affectionately on the back ,
什么时候 你 拍击 远 皮匠 所以 亲切地 在 这 后退 ,

当你亲昵地拍拍那个鞋匠的背时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [slæp] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] ['ɪntuː][hɪm][æt; ət][ðə; ði]
it is your own fault if you do not slap your purpose into him at the
它 是 你的 自己的 过错 如果 你 做 不是 拍击 你的 目的 进入 他 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

如果你没有同时向他阐明你的目的，那就是你自己的错。

[nəʊt] [haʊ] ['ʃeɪkˌspɪər] ([huːm] ['stʌdi] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , — [nəʊ][mæn] [hæθ] ['betə(r)] [ik'spaund]
Note how Shakspeare (whom study night and day , — no man hath better expounded
笔记 如何 莎士比亚 (谁 学习 夜晚 和 天 , — 不 男人 有 更好的 阐述
[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['rəʊgəri] !)
the mysteries of roguery !)
这 谜团 的 坏事 !)

请注意莎士比亚（日夜研读他的作品——没有人比他更能阐释骗术的奥秘！）

['kɔːzɪz] [hɪz; ɪz] ['grændɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['vɪlən] , ['rɪtʃəd] [θriː] . , [tuː; tə] [ə'dres]
causes his grandest and most accomplished villain , Richard III . , to address
原因 他的 最宏伟 和 最多 完成 恶棍 , 理查德 三、 . , 到 地址
[hɪz; ɪz] [gʊd] [frendz] ,
his good friends ,
他的 好的 朋友们 ,

导致他最伟大、最有成就的反派人物理查三世向他的好朋友们发表讲话，

[ðə; ði] ['mɜːdəəz] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɒkjələ(r)][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒn] [ðæt] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɒn] [wɪtʃ] ,
the murderers , with a jocular panegyric on that hardness of heart on which ,
这 杀人犯 , 和 一个 诙谐 颂 在 那 硬度 的 心 在 哪个 ,

凶手们用一种戏谑的赞美之词，歌颂了他们那颗铁石心肠，

['daʊtləs] , [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [məʊst] [piːkt] [ðəm'selvz] , —
doubtless , those poor fellows most piqued themselves , —
毫无疑问 , 那些 贫穷的 伙伴们 最多 激怒 他们自己 , —

毫无疑问，那些可怜的家伙最恼火的就是他们自己。

“ [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [drɒp] ['milstəunz] , [weə(r)] [fuːlz] - [aɪz] [drɒp] [tɪəz] —
“ Your eyes drop millstones , where fools ' eyes drop tears —
“ 你的 眼睛 降低 磨石 , 在哪里 傻瓜 - 眼睛 降低 眼泪 —

“你的眼睛滴下磨石，愚人的眼睛滴下泪水——

[ai] [laɪk] [juː; jʊ] , [lædz] !
I like you , lads !
我 喜欢 你 , 小伙子们 !

我喜欢你们，小伙子们！

” [kænt] [juː; jʊ]['fænsi][ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [grɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒgz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['kɒmplɪmənt] ,
” Can't you fancy the knowing grin with which the dogs received this compliment ,
” 不能 你 想要 这 会心 咧嘴笑 和 哪个 这 狗 已收到 这 赞扬 ,

“你能想象狗狗们听到这句赞美时脸上那种心照不宣的笑容吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][slaɪ] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð] [wɪtʃ] ['rɪtʃəd] [drɒpt] [ðəʊz] ['lʌvɪŋ]
and the little sly punch in the stomach with which Richard dropped those loving
和 这 小的 狡猾 冲床 在 这 胃 和 哪个 理查德 掉落 那些 爱
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

理查德说完那些甜言蜜语时，就像在她肚子上轻轻打了一拳，带着一丝狡黠。

" [ai] [laɪk] [juː; jʊ] , [lædz] !
" I like you , lads !
" 我 喜欢 你 , 小伙子们 !

"我喜欢你们，小伙子们！"

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
" XXII .
" 二十二 .

"第二十二条。

[æz; əz] [gʊd] - [ˈneɪtʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːp] , [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊd] - [ˈtempə(r)]
As good - nature is the characteristic of the dupe , so should good - temper
作为 好的 - 自然 是 这 特征 的 这 欺骗 , 所以 应该 好的 - 脾气
[biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] ;
be that of the knave ;
是 那 的 这 恶棍 ;

善良是受骗者的特征，同样，温和的脾气也是恶棍的特征；

[ðə; ði] [tuː] [fɪt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [laɪk] [dʒɔɪnts] .
the two fit into each other like joints .
这 二 合身 进入 每个 其他 喜欢 关节 .

两者像关节一样完美契合。

[ˈhæpɪli] , [gʊd] - [ˈneɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [nɑːˈsɪsəs] , [ænd; ənd] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ˈlaɪknəs] .
Happily , good - nature is a Narcissus , and falls in love with its own likeness .
快乐地 , 好的 - 自然 是 一个 纳西索斯 , 和 瀑布 在 爱 和 它是 自己的 相似 .

幸运的是，善良的本性就像纳西索斯一样，爱上了自己。

[ænd; ənd] [gʊd] - [ˈtempə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [gʊd] - [ˈneɪtʃə(r)] [wɒt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [snəʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
And good - temper is to good - nature what the Florimel of snow was to
和 好的 - 脾气 是 到 好的 - 自然 什么 这 - 的 雪 曾是 到
[ðə; ði] - [ɒv; əv] [fleʃ] ,
the Florimel of flesh ,
这 - 的 肉 ,

而好脾气之于善良天性，正如雪之弗洛里梅尔之于血肉之弗洛里梅尔。

— [æn; ən] [ɪgˈzækt] [ˈlaɪknəs] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈəʊldəst] [məˈtɪəriəlz] .
— an exact likeness made of the coldest materials .
— 一个 精确的 相似 制成 的 这 最冷 材料 .

——用最冰冷的材料制成的精确复制品。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ˈneɪvəri] .
BEING THE PRAISE OF KNAVERY .
存在 这 称赞 的 虞 .

成为对奸诈的赞美。

[ə; eɪ] [neɪv] [ɪz] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ] [neɪv] .
A knave is a philosopher , though a philosopher is not necessarily a knave .
一个 恶棍 是 一个 哲学家 , 尽管 一个 哲学家 是 不是 一定 一个 恶棍 .

恶棍也是哲学家，但哲学家未必是恶棍。

[wɒt] [hæθ] [ə; eɪ] [neɪv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)nz] ?
What hath a knave to do with passions ?
什么 有 一个 恶棍 到 做 和 激情 ?

恶棍与情欲有何干系？

['evri] [ɪ'regjələ(r)][dɪ'zaɪə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [sə'pres] ; ['evri] ['fɔɪbl] [hiː; hi][mʌst; məst] [wiːd] [aʊt] ;
Every irregular desire he must suppress ; every foible he must weed out ;
每一个 不规律的 欲望 他 必须 压制 ; 每一个 怪癖 他 必须 杂草 出去 ;

他必须抑制一切不正当的欲望；他必须清除一切缺点；

[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][ɪz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] : [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] ?
his whole life is spent in the acquisition of knowledge : for what is knowledge ?
他的 所有的 生活 是 花费 在 这 获得 的 知识 : 为了 什么 是 知识 ?

他一生都在追求知识：知识是什么？

— [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['hjuːmən]['erə(r)z] !
— the discovery of human errors !
— 这 发现 的 人类 错误 !

——发现了人类的错误！

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][mæn]['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt] [jet] ['evə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ; [hiː; hi] [nəʊz] [bʌt; bət][wʌn][end]
He is the only man always consistent yet ever examining ; he knows but one end
他 是 这 仅有的 男人 总是 持续的 然而 曾经 检查 ; 他 知道 但 一 结尾
,
,
,

他是唯一一个始终如一却又不断反思的人；他只知道一个目标，

[jet] [ɪk'splɔː(r)] ['evri] [miːnz] ; ['deɪndʒə(r)] , [ɪl] - [rɪ'pjuːt] , [ɔːl] [ðæt] ['terɪfaɪ] ['ʌðə(r)] [men] , [dɔːnt] [nɒt]
yet explores every means ; danger , ill - repute , all that terrify other men , daunt not
然而 探索 每一个 方法 ; 危险 , 患病的 - 声誉 , 全部 那 恐惧 其他 男人 , 吓住 不是
[hɪm] ;
him ;
他 ;

但他却想尽一切办法；危险、恶名，所有令其他人恐惧的事物，都吓不倒他；

[hiː; hi] [breɪvz] [ɔːl] , [bʌt; bət][ɪz] [seɪvd] [frɒm; frəm][ɔːl] :
he braves all , but is saved from all :
他 勇士们 全部 , 但 是 已保存 从 全部 :

他勇往直前，却又最终幸免于难：

[fɔː(r); fə(r)][ai][həʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [neɪv] [siːsɛθ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [neɪv] — [hiː; hi] [hæθ] [pɑːst] ['ɪntuː]
for I hold that a knave ceaseth to be the knave — he hath passed into
为了 我 抓住 那 一个 恶棍 停止 到 是 这 恶棍 — 他 有 通过了 进入
[ðə; ði] [fuːl] — [ðə; ði]['məʊmənt] ['mɪstʃɪf] [bi'fɔːl] [hɪm] .
the fool — the moment mischief befalls him .
这 傻子 — 这 片刻 恶作剧 发生 他 .

因为我认为，恶棍一旦遭遇不幸，就不再是恶棍了——他变成了傻瓜。

[hiː; hi] [prəu'fes] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [tʃiːt]
He professes the art of cheating ; but the art of cheating is to cheat
他 声称 这 艺术 的 作弊 ; 但 这 艺术 的 作弊 是 到 欺骗
[wɪ'ðaʊt] ['perəl] .
without peril .
没有 危险 .

他自称精通作弊之道；但作弊之道在于无风险地作弊。

[hiː; hi][ɪz]['teriːz][et] [rəʊ'tʌndə] ; [strəʊks] [flai][frɒm; frəm][ðə; ði][luː'brɪsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃ] ,
He is teres et rotundas ; strokes fly from the lubricity of his polish ,
他 是 圆桌 等 圆形大厅 ; 笔画 飞 从 这 润滑性 的 他的 抛光 ,

他身材圆润丰满；笔触在他光滑的抛光机上飞舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪftɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːkjələ(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
and the shiftings of his circular formation .
和 这 转变 的 他的 圆 形成 .

以及他圆形阵型的变化。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn'sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [huː] [ɪz]['əʊpən]['əʊnli][tuː; tə] [ðə; ði]['prɒfɪt] ,
He who is insensible of the glory of his profession , who is open only to the profit ,
他 WHO 是 麻木不仁 的 这 荣耀 的 他的 职业 , WHO 是 打开 仅有的 到 这 利润 ,

对职业的光荣漠不关心，只顾追求利益的人，

[ɪz][nəʊ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [maɪn] .
is no disciple of mine .
是 不 弟子 的 矿 .

他不是我的门徒。

[ai][həʊld][ɒv; əv] ['neɪvəri] , [æz; əz]['pleɪtəʊ] [hæθ] [sed] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , “ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [ɪn'kɑːnət] ,
I hold of knavery , as Plato hath said of virtue , “ Could it be seen incarnate ,
我 抓住 的 虞 , 作为 柏拉图 有 说 的 美德 , “ 可以 它 是 已见 体现 ,

我认为奸诈就像柏拉图论美德一样，“如果它能化身为人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'get] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ˌædə'reɪʃ(ə)n] !
it would beget a personal adoration !
它 会 产生 一个 个人的 崇拜 !

这会赢得个人崇拜！

” [nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɪl] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mæksɪmz] ,
” None but those who are inspired by a generous enthusiasm will benefit by the above maxims ,
” 没有任何 但 那些 WHO 是 灵感 经过 一个 慷慨的 热情 将要 益处 经过 这 多于 格言 ,

只有那些被慷慨热情所激励的人才能从上述格言中受益。

[nɔː(r)] ([ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] ['sɒləmli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [graʊnd] , [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [biː; bi] [ʌn'kʌvəd] ,
nor (and here I warn you solemnly from the sacred ground , till your head be uncovered ,
也不 (和 这里 我 警告 你 庄严地 从 这 神圣 地面 , 直到 你的 头 是 裸露 ,

也不（我在此从圣地郑重警告你们，直到你们的头颅被揭开为止，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [biː; bi] [b'eəd] [ɪn][ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv] [ˌvenə'reɪʃn]) ['entə(r)] [wɪð] ['prɒfɪt][ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
and your feet be bared in the awe of veneration) enter with profit upon the following descriptions of character ,
和 你的 脚 是 裸露 在 这 敬畏 的 崇敬) 进入 和 利润 之上 这 下列的 描述 的 特点 ,

（并赤脚以示敬畏）根据以下对人物的描述，从中获益。

— [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [st'ætʃuːts] ,
— that Temple of the Ten Statutes ,
— 那 寺庙 的 这 十 法规 ,

——那座十律庙，

[weər'ɪn] [ai][hæv; həv][stɔː(r)d][ænd; ənd]['kənsəˌkreitid][ðə; ði][məʊst] ['treʒəd] ['relɪks][ɒv; əv][maɪ] ['trævld] [θɔːts] [ænd; ənd][maɪ] [kə'lektɪd] [ɪk'spɪəriəns] .
wherein I have stored and consecrated the most treasured relics of my travelled thoughts and my collected experience .
其中 我 有 存储 和 已祝圣的 这 最多 珍藏 遗物 的 我的 旅行 想法 和 我的 集 经验 .

我在这里保存并珍藏了我旅行中所思所想和人生经验中最宝贵的遗物。

[ten] ['kærəktəz] .
TEN CHARACTERS .
十 人物 .

十个角色。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði][maɪld] , [ɪ'rezəluːt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd] ['ɪndələnt] [mæn] .
The mild , irresolute , good - natured , and indolent man .
这 温和的 , 徊 , 好的 - 自然 , 和 懒惰的 男人 .

性格温和、优柔寡断、心地善良、懒散的人。

[ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [gʊd] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət][nəʊ]['prɪnsəp(ə)lz] .
These qualities are accompanied with good feelings , but no principles .
这些 品质 是 伴随 和 好的 情怀 , 但 不 原则 .

这些品质伴随着良好的感觉，但缺乏原则。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fɜːmnəs] [i'vins] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] [pɪ'kjuːliə(r)][ɔː(r)] ['diːpli] ['ruːtɪd]
The want of firmness evinces also the want of any peculiar or deeply rooted
这 想 的 硬度 表现 还 这 想 的 任何 奇特 或者 深 根
['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɔːt] .
system of thought .
系统 的 想法 .

缺乏坚定性也表明缺乏任何独特或根深蒂固的思想体系。

[ə; eɪ][mæn] ['kɒnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [grəuz] ['wedɪd]
A man conning a single and favourite subject of meditation grows wedded
一个 男人 骗局 一个 单身的 和 最喜欢的 主题 的 冥想 生长 已婚
[tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ri'vɔlv, -'vɔːlv] .
to one or the other of the opinions on which he revolves .
到 一 或者 这 其他 的 这 意见 在 哪个 他 旋转 .

一个人如果沉迷于某个特定的、他最喜欢的冥想主题，就会逐渐固守于他所围绕的某种观点。

[ə; eɪ][mæn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪ'rezəluːt] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli][led][ə; eɪ] ['desəlt(ə)ri] [laɪf] ,
A man universally irresolute has generally led a desultory life ,
一个 男人 普遍地 徊 有 一般来说 引领 一个 漫无目的的 生活 ,

一个优柔寡断的人，通常过着漫无目的的生活。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [lɒŋ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] .
and never given his attention long together to one thing .
和 绝不 给定 他的 注意力 长的 一起 到 一 事物 .

他从不长时间专注于一件事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæn][məʊst] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃiːt] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] ;
This is a man most easy to cheat , my beloved friends ;
这 是 一个 男人 最多 简单的 到 欺骗 , 我的 心爱 朋友们 ;

亲爱的朋友们，这个人最容易被欺骗；

[juː; jʊ] [tʃiːt] [hɪm]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .
you cheat him even with his eyes open .
你 欺骗 他 甚至 和 他的 眼睛 打开 .

你甚至在他睁着眼睛的时候都欺骗他。

['ɪndələns] [ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ɔːl] [θɪŋz] ;
Indolence is dearer to him than all things ;
懒惰 是 更贵 到 他 比 全部 事物 ;

他最爱的莫过于懒惰；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [hɪm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm] [pɔɪnt] [blæŋk] ,
and if you get him alone and put a question to him point blank ,
和 如果 你 得到 他 独自的 和 放 一个 问题 到 他 观点 空白的 ,

如果你能单独和他见面，直接问他一个问题，

[hiː; hi] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] , [nəʊ] .
he cannot answer , No .
他 不能 回答 , 不 .

他无法回答"不"。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['tɪmɪd] , [sə'spɪʃəs] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] [kəʊld] [mæn] .
The timid , suspicious , selfish , and cold man .
这 胆小 , 可疑的 , 自私 , 和 寒冷的 男人 .

胆小、多疑、自私、冷漠的男人。

['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
Generally a character of this description is an excellent man of business ,
一般来说 一个 特点 的 这 描述 是 一个 出色的 男人 的 商业 ,

一般来说，这类人都是非常优秀的商人。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [siːm] [tuː; tə] ['bæf(ə)l] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['swɪndlə(r)] .
and would at first sight seem to baffle the most ingenious swindler .
和 会 在 第一的 视线 似乎 到 挡板 这 最多 巧妙 骗子 .

乍一看，这似乎连最老谋深算的骗子都会感到困惑。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [həʊp] , — [ai] [hæv; həv] ['reəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , — [ðɪs] [mæn]
But you have one hope , — I have rarely found it deceive me , — this man
但 你 有 一 希望 , — 我 有 很少 成立 它 欺骗 我 , — 这 男人
[ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌɒsten'teɪʃəs] .
is usually ostentatious .
是 通常 炫耀的 .

但你还有一线希望，——我很少发现它会让我失望，——这个人通常很爱炫耀。

[ə; eɪ] [kəʊld] , [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] , [jet] [ə; eɪ] ['wɜːldli] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] ['evə(r)] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] ;
A cold , a fearful , yet a worldly person has ever an eye upon others ;
一个 寒冷的 , 一个 可怕 , 然而 一个 世俗 人 有 曾经 一个 眼睛 之上 其他的 ;

冷漠、胆怯却又世故的人，总是关注着别人；

[hiː; hi] [nəʊts] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [prə'djuːs] [ɒn] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn]
he notes the effect certain things produce on them ; he is anxious to learn
他 笔记 这 影响 肯定 事物 生产 在 他们 ; 他 是 焦虑的 到 学习
[ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
their opinions ,
他们的 意见 ,

他注意到某些事物对他们产生的影响；他很想知道他们的看法。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [trænz'gres] ; [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪm] ;
that he may not transgress ; he likes to know what the world say of him ;
那 他 可能 不是 越界 ; 他 点赞 到 知道 什么 这 世界 说 的 他 ;

以免他越界；他喜欢知道世人如何评价他；

[neɪ] , [hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] [meɪks] [hɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃnəs] [ɒn] [ðeə(r)] [gʊd] [rɪ'pɔːt] .
nay , his timidity makes him anxious to repose his selfishness on their good report .
不 , 他的 胆怯 制作 他 焦虑的 到 休息 他的 自私 在 他们的 好的 报告 .

不，他的胆怯使他急于将自己的自私寄托在他们的好名声上。

[hens] [hiː; hi] [ɡrəuz] [ˌɒsten'teɪʃəs] , [laɪks] [ðæt] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ɪz] ['feɪvərəbli] [tɔːkt] [ɒv; əv] ,
Hence he grows ostentatious , likes that effect which is favourably talked of ,
因此 他 生长 炫耀的 , 点赞 那 影响 哪个 是 有利 谈话 的 ,

因此他变得爱炫耀，喜欢那种受人称赞的效果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [wɪnz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and that show which wins consideration .
和 那 展示 哪个 胜利 考虑 .

以及那个赢得关注的节目。

[æt; ət] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] !
At him on this point , my pupils !
在 他 在 这 观点 , 我的 学生 !

同学们，请你们关注他这一点！

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['melənkəli] , [rɪ'taɪəd] , ['sensətɪv] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kærəktə(r)] .
The melancholy , retired , sensitive , intellectual character .
这 忧郁 , 退休 , 敏感的 , 知识分子 特点 .

忧郁、孤僻、敏感、有知识分子气质的人。

[ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['sʌbdʒɪkt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['neivəri] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] ,
A very good subject this for your knaveries , my young friends ,
一个 非常 好的 主题 这 为了 你的 狡猾的 , 我的 年轻的 朋友们 ,

各位年轻的朋友们，这对于你们这些爱耍花招的人来说真是个绝佳的话题。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ɡreɪt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
though it requires great discrimination and delicacy .
尽管 它 需要 伟大的 歧视 和 美味 .

虽然这需要极高的辨别力和技巧。

[ðɪs] ['kærəktə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔːbɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
This character has a considerable portion of morbid suspicion and irritation
这 特点 有 一个 大量 部分 的 病态的 怀疑 和 刺激

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
belonging to it ,
属于 到 它 ,

这个角色身上带有相当一部分病态的怀疑和烦躁。

— [ə'genst] [ðiːz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɡɑːd] ;
— against these you must guard ;
— 反对 这些 你 必须 警卫 ;

你们要防范这些；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪts] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bʌt; bət] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] ['vænəti] .
at the same time its prevailing feature is a powerful but unacknowledged vanity .
在 这 相同的 时间 它是 盛行 特征 是 一个 强大的 但 未被承认 虚荣 .

与此同时，它最主要的特点是强烈的、不为人知的虚荣心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
It is generally a good opinion of himself ,
它 是 一般来说 一个 好的 观点 的 他自己 ,

他总体上对自己评价很高。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'zɜːvd] ;

and a feeling that he is not appreciated by others , that make a man reserved ;

和 一个 感觉 那 他 是 不是 感谢 经过 其他的 , 那 制作 一个 男人 预订的 ;

以及觉得自己不被他人赏识的感觉，会使人变得内向；

[hiː; hi] [diːm] [hɪm'self] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ,

he deems himself unfit for the world because of the delicacy of his temperament ,

他 认为 他自己 不合格 为了 这 世界 因为 的 这 美味 的 他的 气质 ,

他认为自己性情敏感，不适合融入这个世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪnˌsensə'bɪləti][ɪn] [ðəʊz] [hiː; hi] [siːz] !

and the want of a correspondent insensibility in those he sees !

和 这 想 的 一个 通讯员 麻木 在 那些 他 看到 !

以及他所见到的人身上那种麻木不仁的冷漠！

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['hænd(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .

This is your handle to work on .

这 是 你的 处理 到 工作 在 .

这是你要操作的用户名。

[hiː; hi][ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['flætəd] , [tuː] , [ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] ; [hiː; hi] [ig'zækts][ɪn] [lʌv] ,

He is peculiarly flattered , too , on the score of devotion and affection ; he exacts in love ,

他 是 奇特地 受宠若惊 , 也 , 在 这 分数 的 虔诚 和 感情 ; 他 精确 在 爱 ,

他对忠诚和爱慕之情也格外感到受宠若惊；他在爱情中要求，

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː] [mʌtʃ] .

as from the world , too much .

作为 从 这 世界 , 也 很多 .

来自世界的太多了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɑːrə] , [huːz] ['fiːmeɪl] [mʌst; məst][biː; bi] - ;

He is a Lara , whose females must be Medoras ;

他 是 一个 拉拉 , 谁 女性 必须 是 - ;

他是劳拉，而劳拉的女性成员一定是美多拉；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [meɪl] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'striːmli] [laɪk] - !

and even his male friends should be extremely like Kaleds !

和 甚至 他的 男性 朋友们 应该 是 极其 喜欢 - !

甚至他的男性朋友也应该非常像卡莱兹！

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !

Poor man !

贫穷的 男人 !

可怜的人！

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [duːpt] .

you see how easily he can be duped .

你 看 如何 容易地 他 能 是 受骗 .

你看他多容易上当受骗。

[mem] . — [ə'mʌŋ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ðəʊz] ['ɔditi] ,
Mem . — Among persons of this character are usually found those oddities ,
内存 . — 之中 人 的 这 特点 是 通常 成立 那些 奇闻异事 ,
['hjuːmə(r)] ,
humours ,
体液 ,

备忘录——这类人通常具有一些怪癖、古怪的性格，

[ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
and peculiarities which are each a handle .
和 特殊性 哪个 是 每个 一个 处理 .

以及各种奇特之处，每一种都可作为把手。

[nəʊ][mæn][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
No man lives out of the world with impunity to the solidity of his own
不 男人 生活 出去 的 这 世界 和 免责 到 这 固体 的 他的 自己的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

没有人能脱离世俗而不受自身品格的损害。

['evri] [njuː] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['ɪnlet][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
Every new outlet to the humour is a new inlet to the heart .
每一个 新的 出路 到 这 幽默 是 一个 新的 进口 到 这 心 .

每一个新的幽默出口，都是通往心灵的新入口。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][bəʊld] , ['dʒenərəs] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [mæn] , — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]
The bold , generous , frank , and affectionate man , — usually a person of
这 大胆的 , 慷慨的 , 坦率 , 和 亲热 男人 , — 通常 一个 人 的
[rəʊ'bʌst] [helθ] .
robust health .
强壮的 健康 .

这位勇敢、慷慨、坦率、深情的男士，通常身体非常健康。

[hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kiːps] [hɪm][ɪn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn]
His constitution keeps him in spirits , and his spirits in courage and in
他的 宪法 保持 他 在 烈酒 , 和 他的 烈酒 在 勇气 和 在
[bə'nevələns] .
benevolence .
仁 .

他的体质使他精神矍铄，而他的精神矍铄使他充满勇气和仁慈。

[hiː; hi][ɪz] ['ɒbviəsli] [nɒt][ə; eɪ][hɑːd]['kærəktə(r)] , [maɪ] [gʊd] [jʌŋ] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
He is obviously not a hard character , my good young friends , for you to
他 是 明显地 不是 一个 难的 特点 , 我的 好的 年轻的 朋友们 , 为了 你 到
[dɪ'siːv] ;
deceive ;
欺骗 ;

我的好朋友们，他显然不是一个心肠歹毒的人，你们不可能欺骗他；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['wɒnts] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] [leɪ] [hɪm]['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] .
for he wants suspicion , and all his good qualities lay him open to you .
为了 他 想要 怀疑 , 和 全部 他的 好的 品质 躺 他 打开 到 你 .

因为他渴望被怀疑，他所有的优点都让他容易受到你的怀疑。

[bʌt; bət][bɪ'weə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [wen] [hiː; hi][faindz][juː; jʊ][aʊt] !
But beware his anger when he finds you out !
但 提防 他的 愤怒 什么时候 他 发现 你 出去 !

但你要小心，当他发现你的秘密时，他会非常生气！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'θeləʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz][wʌns] [stʌŋ] .
He is a terrible Othello when his nature is once stung .
他 是 一个 糟糕的 奥赛罗 什么时候 他的 自然 是 一次 被蜇了 .

他本性一旦受到伤害，就会变成一个可怕的奥赛罗。

[mem] . — [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][tuː; tə] [sɪ'djuːs] ['ɪntuː][ɪ'liːg(ə)l] ['præktɪsɪz] ;
Mem . — A good sort of character to seduce into illegal practices ;
内存 . — 一个 好的 种类 的 特点 到 勾引 进入 非法的 实践 ;

记忆——一种容易被引诱从事非法活动的性格；

[meɪks] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l]['treɪtə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['smʌg(ə)lə(r)] .
makes a tolerable traitor or a capital smuggler .
制作 一个 可容忍的 叛徒 或者 一个 首都 走私者 .

这使他成为一个尚可接受的叛徒或一个走私资本的罪犯。

[juː; jʊ] [jɔː'selvz] [mʌst; məst]['nevə(r)] [kə'mɪt] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l] [ə'fens] , — [ɑːrnt] [ðeə(r)] [kæts] - [pɔːz]
You yourselves must never commit any illegal offence , — aren't there cat's - paws
你 你们自己 必须 绝不 犯罪 任何 非法的 罪行 , — 不是 那里 猫的 - 爪子
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃesnʌts] ?
for the chestnuts ?
为了 这 栗子 ?

你们自己绝不能犯任何违法行为，难道就没有猫爪子抓栗子吗？

[æz; əz][ɔːl] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'preʃn] (['əʊnli] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['seɪkrɪd] [ə'preʃn] ,
As all laws are oppressions (only necessary and often sacred oppressions ,
作为 全部 法律 是 压迫 (仅有的 必要的 和 经常 神圣 压迫 ,

因为所有的法律都是压迫（只是必要的，而且往往是神圣的压迫），

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm]) , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['hɒstaɪl][tuː; tə]
which you need not explain to him) , and his character is especially hostile to
哪个 你 需要 不是 解释 到 他) , 和 他的 特点 是 尤其 敌对的 到
[ə'preʃn] ,
oppression ,
压迫 ,

（你无需向他解释），而且他生性极其厌恶压迫。

[juː; jʊ] ['iːzəli] [sɪ'djuːs] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wiː; wi] [dɪ'skraɪb] ['ɪntuː] ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
you easily seduce the person we describe into braving the laws of his country .
你 容易地 勾引 这 人 我们 描述 进入 勇敢 这 法律 的 他的 国家 .

你轻易地诱使我们所描述的那个人去挑战他所在国家的法律。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðə; ði][bəʊld] , ['dʒenərəs] , [fræŋk] ,
the bold , generous , frank ,
这 大胆的 , 慷慨的 , 坦率 ,

大胆、慷慨、坦率的

[ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [mæn][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn]['hʌmb(ə)l][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)]
and affectionate man has only to be born in humble life to be sure
和 亲热 男人 有 仅有的 到 是 出生 在 谦逊的 生活 到 是 当然
[ɒv; əv][ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] !
of a halter !
的 一个 缰绳 !

一个有爱心的人只要出生在卑微的生活环境中，就一定能得到缰绳！

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði][bəʊld] , ['selfɪʃ] , [kləʊz] , ['grɑːspɪŋ] [mæn] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [tʃiːt] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frendz] .
The bold , selfish , close , grasping man will in all probability cheat you , my dear friends .
这 大胆的 , 自私 , 关闭 , 抓握 男人 将要 在 全部 可能性 欺骗 你 , 我的 亲爱的 朋友们 .

亲爱的朋友们，那个胆大妄为、自私自利、贪得无厌的男人很可能会欺骗你们。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [meɪks] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [rəʊg] , [ðə; ði] [stʌf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] .
For such a character makes the master - rogue , the stuff from which Nature forms a Richard the Third .
为了 这样的 一个 特点 制作 这 掌握 - 流氓 , 这 东西 从 哪个 自然 表格 一个 理查德 这 第三 .

正是这样的性格造就了大师级的恶棍，自然界由此造就了理查三世。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][kwaɪt][ə'ləʊn] .
You had better leave such a man quite alone .
你 有 更好的 离开 这样的 一个 男人 相当 独自的 .

你最好离这种人远点。

[hiː; hi][ɪz][bæd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [sɜːv] .
He is bad even to serve .
他 是 坏的 甚至 到 服务 .

他连服务都做不好。

[hiː; hi] [breɪks] [ʌp][hɪz; ɪz] [tuːlz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He breaks up his tools when he has done with them .
他 休息 向上 他的 工具 什么时候 他 有 完毕 和 他们 .

他用完工具后会把它们拆解掉。

[nəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [maɪ] [gʊd] [jʌŋ] [men] !
No , you can do nothing with him , my good young men !
不 , 你 能 做 没有什么 和 他 , 我的 好的 年轻的 男人 !

不，你们拿他没办法，我的好小伙子们！

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ʌn'θɔːtful] , ['senʃuəl] , [mə'kænɪkl] [mæn] , — [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ænɪm(ə)l] .
The eating , drinking , unthoughtful , sensual , mechanical man , — the ordinary animal .
这 吃 , 喝 , 不经思考的 , 感性的 , 机械的 男人 , — 这 普通的 动物 .

吃喝玩乐、不加思考、感官享乐、机械化的人——普通的动物。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz]['aɪðə(r)] ['kaʊədli] [ɔː(r)] [fə'rəʊʃəs] ;
Such a creature has cunning , and is either cowardly or ferocious ;
这样的 一个 生物 有 狡猾 , 和 是 任何一个 胆小 或者 凶猛 ;

这种生物狡猾奸诈，要么胆小，要么凶猛；

['seldəm] [ɪn] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [hiː; hi] [prɪ'zɜːvz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] .
seldom in these qualities he preserves a medium .
很少 在 这些 品质 他 果酱 一个 中等的 .

他很少在这些特质中保持平衡。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] ['iːzi] [tuː; tə][djuːp] .
He is not by any means easy to dupe .
他 是 不是 经过 任何 方法 简单的 到 欺骗 .

他绝非轻易就能上当受骗的人。

['neɪtʃə(r)] [dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)]['ment(ə)l] [bruːts] [baɪ][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][haɪd] .
Nature defends her mental brutes by the thickness of their hide .
自然 辩护 她 精神的 野蛮人 经过 这 厚度 的 他们的 隐藏 .

大自然用厚厚的皮囊来保护那些精神残暴的人。

[wɪn][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][best]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['mænɪdʒ][hɪm] .
Win his mistress if possible ; she is the best person to manage him .
赢 他的 情妇 如果 可能的 ; 她 是 这 最好的 人 到 管理 他 .

如果可能的话，争取他的情妇；她是管教他的最佳人选。

[sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] [ɒv; əv] ['ɑːtfl] ['wɪmɪn] ; [ðeə(r)] ['veri] [stə'lɪdəti] ['kʌvəz]
Such creatures are the natural prey of artful women ; their very stolidity covers
这样的 生物 是 这 自然的 猎物 的 巧 女性 ; 他们的 非常 沉稳 封面
[ɔːl][bʌt; bət][ˌsenʃu'æləti] .
all but sensuality .
全部 但 感官享受 .

这类生物是精明女人的天然猎物；他们外表冷漠，但内心却充满感性。

[tuː; tə][ðə; ði]['sæmsən] - [ðə; ði] [də'laɪlə] .
To the Samson - the Delilah .
到 这 参孙 - 这 黛莉拉 .

致参孙——大利拉。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [geɪ] , [dɪ'siːtf(ə)l] , [ʃruːd] , ['pɒlɪʃt] , ['eɪb(ə)l][mæn] , — [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]
The gay , deceitful , shrewd , polished , able man , — the courtier , the man of
这 同性恋 , 欺骗性的 , 精明 , 抛光 , 有能力的 男人 , — 这 朝臣 , 这 男人 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

风流倜傥、诡计多端、精明老练、能干的男人——朝臣，世故之人。

[ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [laɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɪt][æn'tægənɪst] ,
In public and stirring life this is the fit antagonist ,
在 民众 和 搅拌 生活 这 是 这 合身 反派 ,

在公众视野和动荡的生活中，他是合适的对手。

— ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] ['raɪv(ə)l][ɒv; əv]['kærəktə(r)]
— often the successful and conquering rival of Character
— 经常 这 成功的 和 征服 竞争对手 的 特点

——通常是性格的成功且征服的对手。

[viː] . [juː; jʊ] [pə'siːv] [ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðɪs] ['veəriz][səʊ] ['greɪtli] [ɪn] ['ɪntəlekt] — [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪə(r)]
V . You perceive a man like this varies so greatly in intellect — from the mere
V . 你 感知 一个 男人 喜欢 这 变化 所以 非常 在 智力 — 从 这 仅仅
['bʌtəflaɪ] ['tælənt][tuː; tə][ðə; ði] [rer] ['dʒiːniəs] ,
butterfly talent to the rarest genius ,
蝴蝶 天赋 到 这 最稀有 天才 ,

五、你会发现，像这样的人，智力水平差异很大——从只有蝴蝶般天赋的普通人到极其罕见的天才，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [siː] [æt; ət] [kɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [siː] [ɪn]['kæbɪnəts] ,
from the person you see at cards to the person you see in Cabinets ,
从 这 人 你 看 在 牌 到 这 人 你 看 在 橱柜 ,

从你在牌桌上看到的人，到你在柜子里看到的人，

[frɒm; frəm][ðə; ði] — — - [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃestəfiːld] ,
from the — — - to the Chesterfield ,
从 这 — — - 到 这 切斯特菲尔德 ,

从——到切斯特菲尔德，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃestəfiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['perikliːz] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]
from the Chesterfield to the Pericles — that it is difficult to give you
从 这 切斯特菲尔德 到 这 伯里克利 — 那 它 是 难的 到 给 你
[æn; ən][ɪg'zækt]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)][səʊ] ['veəriəs] .
an exact notion of the weak points of a character so various .
一个 精确的 概念 的 这 虚弱的 积分 的 一个 特点 所以 各种各样的 .

从切斯特菲尔德到佩里克利斯——很难让你准确了解一个性格如此多样的人的弱点。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][dj'uːps][hɪz; ɪz]['iːkwəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sjuː'pɪəriəz] , [ai][kən'sɪdə(r)][hɪm] , [maɪ]
But while he dupes his equals and his superiors , I consider him , my
但 尽管 他 重复 他的 等于 和 他的 上级 , 我 考虑 他 , 我的
[ə'tentɪv] ['pjuːp(ə)lz] ,
attentive pupils ,
细心 学生 ,

但是，尽管他欺骗了与他地位相当的人和上级，我却把他视为我那些认真听讲的学生。

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][djuːp] .
by no means a very difficult character for an inferior to dupe .
经过 不 方法 一个 非常 难的 特点 为了 一个 下 到 欺骗 .

对于一个能力不如他的人来说，这绝不是一个很难欺骗的角色。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And in this manner you must go about it .
和 在 这 方式 你 必须 去 关于 它 .

你必须按此方式去做。

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [hɪ'pɒkrəsi] ; [hiː; hi] [wɪl] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .
Do not attempt hypocrisy ; he will see through it in an instant .
做 不是 试图 虚伪 ; 他 将要 看 通过 它 在 一个 立即的 .

不要试图虚伪，他一眼就能看穿。

[let] [hɪm] [θɪŋk] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [ə; eɪ] [rəʊg] .
Let him think you at once , and at first sight , a rogue .
让 他 思考 你 在 一次 , 和 在 第一的 视线 , 一个 流氓 .

让他第一眼就把你当成一个无赖。

[biː; bi]['kændɪd][ɒn] [ðæt] ['mætə(r)] [jɔː'self] ; [bʌt; bət][let][hɪm] [θɪŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [rəʊg] .
Be candid on that matter yourself ; but let him think you a useful rogue .
是 坦率 在 那 事情 你自己 ; 但 让 他 思考 你 一个 有用 流氓 .

你自己要对这件事坦诚相待；但要让他觉得你是个有用的骗子。

[sɜːv] [hɪm] [wel] [ænd; ənd] ['zeləsli] ; [bʌt; bət] [əʊn] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] ,
Serve him well and zealously ; but own that you do so ,
服务 他 出色地 和 热忱地 ; 但 自己的 那 你 做 所以 ,

尽心尽力地服侍他；但也要承认你确实这么做了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] .
because you consider your interest involved in this .
因为 你 考虑 你的 兴趣 涉及 在 这 .

因为你认为这件事与你的利益息息相关。

[ðɪs] ['riːzənɪŋ] ['sætɪsfaɪz][hɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][men][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
This reasoning satisfies him ; and as men of this character are usually
这 推理 满足 他 ; 和 作为 男人 的 这 特点 是 通常
['dʒenərəs] ,
generous ,
慷慨的 ,

他对此解释感到满意；而且，像他这样性格的人通常都很慷慨，

[hiː; hi] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] ['dʒʌstɪs] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [juː; jʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [sɒps] , [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ]
he will acknowledge its justice by throwing you plenty of sops , and stimulating
他 将要 承认 它是 正义 经过 投掷 你 很多 的 肥皂 , 和 刺激性的
[juː; jʊ] [wɪð] ['baʊntɪf(ə)l] ['kɔːdjəlz] .
you with bountiful cordials .
你 和 丰富 甜酒 .

他会用大量的糖果和甜酒来表达对正义的认可，并用丰盛的甜酒来刺激你。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] ['kɒntent] [juː; jʊ] [ˌhɪər'ɪn] , [ə'pɪə(r)] [kən'tentɪd] ;
Should he not content you herein , appear contented ;
应该 他 不是 内容 你 在此处 , 出现 满足 ;

如果他不能让你满意，那就装作满意的样子；

[ænd; ənd] ['prɒfɪt] [ɪn] [bi'trei] [hɪm] ([ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm]) ,
and profit in betraying him (that is the best way to cheat him) ,
和 利润 在 背叛 他 (那 是 这 最好的 方式 到 欺骗 他) ,

通过背叛他来获利（这是欺骗他的最佳方法），

[nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feiliŋ] , [bʌt; bət] [baɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
not by his failings , but by opportunity .
不是 经过 他的 缺点 , 但 经过 机会 .

不是因为他的缺点，而是因为他的机遇。

[wɒtʃ] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
Watch not his character , but your time .
手表 不是 他的 特点 , 但 你的 时间 .

不要关注他的人品，而要关注你的时间。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [veɪn] , ['ærəgənt] , [breɪv] , ['æmərəs] , ['flæʃi] ['kærəktə(r)] .
The vain , arrogant , brave , amorous , flashy character .
这 徒劳 , 傲慢的 , 勇敢的 , 多情 , 华丽的 特点 .

虚荣、傲慢、勇敢、风流、爱炫耀的人物。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [wiː; wi] ['fɔːməli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ,
This sort of character we formerly attributed to the French ,
这 种类 的 特点 我们 以前 归因于 到 这 法语 ,

这种性格我们以前通常认为是法国人才有的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] ['aɪlənd] [wɪtʃ]
and it is still more common to the Continent than that beloved island which
和 它 是 仍然 更多的 常见的 到 这 大陆 比 那 心爱 岛 哪个
[ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [nəʊ] [mɔː(r)] !
I shall see no more !
我 将 看 不 更多的 !

而且，它在欧洲大陆比在我再也见不到的那个我深爱的岛屿上更为常见！

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['meni] [fɔːls] ['vɜːtjuːz] ; [ə'bʌv] ['ʌðə(r)z] ,
A creature of this description is made up of many false virtues ; above others ,
一个 生物 的 这 描述 是 制成 向上 的 许多 错误的 美德 ; 多于 其他的 ,

这种生物由许多虚假的品德构成；其中最重要的是，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [prə'fjuːs] [weə(r)] [ɪts] ['selfɪʃnəs] [ɪz] [ə'piːld] [tuː; tə] , [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
it is always profuse where its selfishness is appealed to , not otherwise .
它 是 总是 丰富的 在哪里 它是 自私 是 上诉 到 , 不是 否则 .

它总是在满足其自私欲望的地方慷慨解囊，否则就不会如此。

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] , [ðen] , [wɒt] [pliːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈpændə(r)][tuː; tə][ɪts] [teɪsts] .
You must find , then , what pleases it , and pander to its tastes .
你 必须 寻找 , 然后 , 什么 请 它 , 和 讨好者 到 它是 口味 .

因此，你必须找到它喜欢的东西，并迎合它的口味。

[səʊ] [wɪl] [jiː; ji] [tʃiːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
So will ye cheat it ,
所以 将要 是的 欺骗 它 ,

所以你们要作弊吗?

— [ɔː(r)][jiː; ji] [wɪl] [tʃiːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][baɪ] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [ˈvɜːtjuːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ədˈmaiəz][ɪtˈself] ,
— or ye will cheat it also by affecting the false virtues which it admires itself ,
— 或者 是的 将要 欺骗 它 还 经过 影响 这 错误的 美德 哪个 它 钦佩 本身 ,

或者你们也会通过假装拥有它自己所欣赏的虚假美德来欺骗它。

— [ruːʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsentɪmənts] [ˈhaɪli] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [strʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌskɪnd] [eə(r)] ;
— rouge your sentiments highly , and let them strut with a buskined air ;
— 胭脂 你的 情感 高度 , 和 让 他们 支撑 和 一个 穿高筒靴 空气 ;

[ˈθɜːdli] ,
thirdly ,
第三 ,

——尽情渲染你的情感，让它们像穿着短靴的公主一样昂首阔步；第三，

[maɪ] [gʊd] [jʌŋ] [men] , [jiː; ji] [wɪl] [tʃiːt] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [prəˈfjuːs] [ˈflætəri] ,
my good young men , ye will cheat it by profuse flattery ,
我的 好的 年轻的 男人 , 是的 将要 欺骗 它 经过 丰富的 奉承 ,

我亲爱的年轻人，你们要用花言巧语欺骗它。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɪˈspeʃl] “ [ðə; ði][ˈmɪrə(r)][ɒv; əv] [ˈʃɪvəlri] .
and by calling it in especial “ the mirror of chivalry .
和 经过 呼叫 它 在 特别的 “ 这 镜子 的 骑士精神 .

并特别称其为“骑士精神的镜子”。

” [ɪks] .
” IX .
” 第九章 .

九、

[ðə; ði] [pleɪn] , [ˈsensəb(ə)l] , [ˈɒnɪst] [mæn] , — [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈspesɪmən]
The plain , sensible , honest man , — a favourable , but not elevated specimen
这 清楚的 , 明智的 , 诚实的 男人 , — 一个 有利 , 但 不是 升高 标本

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [reɪs] .
of our race .
的 我们的 种族 .

朴实、理智、诚实的人——是我们种族中一个可贵的，但并非杰出的典范。

[ðɪs] [ˈkærəktə(r)] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpjuːp(ə)lz] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɪn][wʌns] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)] [twaɪs] .
This character , my beloved pupils , you may take in once , but never twice .
这 特点 , 我的 心爱 学生 , 你 可能 拿 在 一次 , 但 绝不 两次 .

亲爱的同学们，这个角色你们可以接受一次，但绝不能接受第二次。

[nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] ;
Nor can you take in such a man as a stranger ;
也不 能 你 拿 在 这样的 一个 男人 作为 一个 陌生人 ;

你也不能把这样的人当作陌生人收留；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɔː(r)][rɪˈleɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ˈɪntɪmətli] [sʌm; səm]
he must be your friend or relation , or have known intimately some
他 必须 是 你的 朋友 或者 关系 , 或者 有 已知 亲密 一些

[pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] .
part of your family .
部分 的 你的 家庭 .

他一定是你的朋友或亲戚，或者与你的某些家庭成员关系非常密切。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ænd; ənd][kɑːm]
A man of this character is always open , though in a moderate and calm
一个 男人 的 这 特点 是 总是 打开 ， 尽管 在 一个 缓和 和 冷静的
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ，

这种性格的人总是很坦诚，但程度适中且沉稳。

[tuː; tə][ðə; ði]['djuːtiz][ænd; ənd][taɪz][ɒv; əv][laɪf] .
to the duties and ties of life .
到 这 职责 和 领带 的 生活 .

回归生活的责任和纽带。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [frend] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
He will always do something to serve his friend , his brother ,
他 将要 总是 做 某物 到 服务 他的 朋友 ， 他的 兄弟 ，

他总是会尽力帮助他的朋友、他的兄弟。

[ɔː(r)][ðə; ði][mæn] [huːz] ['fɑːðə(r)] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] .
or the man whose father pulled his father out of the Serpentine .
或者 这 男人 谁 父亲 拉 他的 父亲 出去 的 这 蛇形 .

或者，是那个父亲把他父亲从九曲湖中救出来的人。

[ə'fekt] [wɪð] [hɪm][nəʊ] ['vɑːnɪʃ] ; [ɪg'zɜːt][nəʊ] ['ɑːtɪfɪs] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
Affect with him no varnish ; exert no artifice in attempting to obtain his assistance .
影响 和 他 不 漆 ； 发挥 不 技巧 在 尝试 到 获得 他的 协助 .

不要对他虚伪做作；不要耍任何花招来获得他的帮助。

['kændɪdli] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] , ['sensəbli] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)]
Candidly state your wish for such or such a service , sensibly state your
坦率地说 状态 你的 希望 为了 这样的 或者 这样的 一个 服务 ， 明智地 状态 你的
[prɪ'tenʃən] ,
pretensions ,
虚荣心 ，

坦诚地表达您对某项服务的需求，理性地说明您的诉求。

['mɒdɪstli] [hɪnt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['grætɪtjuːd] .
modestly hint at your gratitude .
谦虚地 暗示 在 你的 感激 .

委婉地表达你的感激之情。

[səʊ] [meɪ] [juː; jʊ] [dɪ'siːv] [hɪm][wʌns] , [ðen] [liːv] [hɪm][ə'ləʊn][fər'evə(r)] !
So may you deceive him once , then leave him alone forever !
所以 可能 你 欺骗 他 一次 ， 然后 离开 他 独自的 永远 ！

所以，你骗他一次，然后永远别再来烦他！

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði][fɒnd] , ['sɪli] , ['kredʒələs] [mæn] , [ɔːl] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
The fond , silly , credulous man , all impulse and no reflection ,
这 喜爱 ，愚蠢的， 轻信的 男人 ，全部 冲动 和 不 反射 ，

那个天真、愚蠢、轻信的人，一切行动都出于冲动，毫无思考。

— [haʊ] [maɪ] [hɑːt] [swelz] [wen] [ai] ['kɒntəmpleɪt] [ðɪs] ['eksələnt] ['kærəktə(r)] !
— how my heart swells when I contemplate this excellent character !
— 如何 我的 心 涌浪 什么时候 我 沉思 这 出色的 特点 ！

每当我想起这位杰出的人物，我的内心就充满了喜悦！

[wɒt] [ə; eɪ] ['keɪnən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nt] !
What a Canaan for you does it present !
什么 一个 迦南 为了 你 做 它 展示 !

它为你呈现了何等美好的迦南!

[ai] ['envi] [juː; jʊ] ['lɔːntʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɔːl] [men] [sʌtʃ] !
I envy you launching into the world with the sanguine hope of finding all men such !
我 嫉妒 你 发射 进入 这 世界 和 这 乐观 希望 的 寻找 全部 男人 这样的 !

我羡慕你怀着乐观的希望踏入世界，相信所有男人都和你一样!

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] [juːθ] , — [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊp] [kʊd; kəd][biː; bi] ['riːəlaɪzd] !
Delightful enthusiasm of youth , — would that the hope could be realized !
愉快 热情 的 青年 , — 会 那 这 希望 可以 是 已实现 !

青春的热情令人欣喜，但愿希望能够实现!

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ˌgʌlə'bɪləti] .
Here is the very incarnation of gullibility .
这里 是 这 非常 化身 的 轻信 .

这就是轻信的极致体现。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lʌv] [juː; jʊ] ,
You have only to make him love you ,
你 有 仅有的 到 制作 他 爱 你 ,

你只需要让他爱上你。

[ænd; ənd][nəʊ] ['hedʒhɒg] ['evə(r)] [sʌkt] [eg] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [sʌk] [hɪm] .
and no hedgehog ever sucked egg as you can suck him .
和 不 刺猬 曾经 真烂 蛋 作为 你 能 吸 他 .

而且，刺猬从来没有像你可以吸它那样吸过鸡蛋。

['nevə(r)][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [gəʊ][tuː; tə][hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
Never be afraid of his indignation ; go to him again and again ;
绝不 是 害怕的 的 他的 愤慨 ; 去 到 他 再次 和 再次 ;

不要害怕他的愤怒；要一次又一次地去见他；

['əʊnli] [θrəʊ] [jɔː'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [wiːp] .
only throw yourself on his neck and weep .
仅有的 扔 你自己 在 他的 脖子 和 哭泣 .

你只需扑到他脖子上痛哭。

[tuː; tə] [gʌl] [hɪm][wʌns][ɪz][tuː; tə] [gʌl] [hɪm] ['ɔːlweɪz] ; [get][hɪz; ɪz][fɜːst] ['ʃɪlɪŋ] ,
To gull him once is to gull him always ; get his first shilling ,
到 鸥 他 一次 是 到 鸥 他 总是 ; 得到 他的 第一的 先令 ,

骗他一次就等于骗他永远；骗走他的第一个先令。

[ænd; ənd] [ðen] ['kælkjuleɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
and then calculate what you will do with the rest of his fortune .
和 然后 计算 什么 你 将要 做 和 这 休息 的 他的 财富 .

然后算算该如何处理他剩下的财产。

['nevə(r)] ['dezət] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [frendz] ; [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɪn][juː; jʊ] !
Never desert so good a man for new friends ; that would be ungrateful in you !
绝不 沙漠 所以 好的 一个 男人 为了 新的 朋友们 ; 那 会 是 忘恩负义 在 你 !

千万不要为了结交新朋友而抛弃这么好的人；那样做太忘恩负义了!

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [maɪ] [gʊd] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [ðɪs] [kən'kluːdɪŋ]
And take with you , by the way , my good young gentlemen , this concluding
和 拿 和 你 , 经过 这 方式 , 我的 好的 年轻的 先生们 , 这 总结
['mæksɪm] :
maxim :
格言 :

顺便一提，各位年轻的先生们，请记住这句总结性的格言：

[men][ɑː(r); ə(r)][laɪk][lændz] ;
Men are like lands ;
男人 是 喜欢 土地 ;

人就像土地；

[juː; jʊ] [wɪl] [get][mɔː(r)][baɪ] ['læviʃ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['iːzi]
you will get more by lavishing all your labour again and again upon the easy
你 将要 得到 更多的 经过 慷慨 全部 你的 劳动 再次 和 再次 之上 这 简单的
[ðæn; ðən][baɪ] ['plaʊɪŋ] [ʌp] [njuː] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['steraɪl] !
than by ploughing up new ground in the sterile !
比 经过 耕作 向上 新的 地面 在 这 无菌 !

与其在贫瘠的土地上开垦新地，不如反复地把所有精力投入到容易的领域，这样你会获得更多！

['ledʒɪsˌletər] , — [waɪz] , [gʊd] , ['paɪəs] [men] , — [ðə; ði] [tɒm] [θʌmz] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['saɪəns] , [huː]
Legislators , — wise , good , pious men , — the Tom Thumbs of moral science , who
立法者 , — 明智的 , 好的 , 虔诚的 男人 , — 这 汤姆 拇指 的 道德 科学 , WHO
[meɪk] ['dʒaɪənts] [fɜːst] ,
make giants first ,
制作 巨人 第一的 ,

立法者们——睿智、善良、虔诚的人——道德科学界的汤姆·拇指，他们首先造就了巨人，

[ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [ðem; ðəm] , — [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['lesnz] ['vɪləˌnəs] .
and then kill them , — you think the above lessons villanous .
和 然后 杀 他们 , — 你 思考 这 多于 课程 邪恶的 .

然后杀了他们——你认为以上教训是邪恶的。

[ai] ['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .
I honour your penetration .
我 荣誉 你的 渗透 .

我尊重你的渗透。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pruːfs] [ɒv; əv][maɪ] [vɪljəni] , [bʌt; bət][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] !
They are not proofs of my villiany , but of your folly !
他们 是 不是 证明 的 我的 恶棍 , 但 的 你的 蠢事 !

这并非证明我邪恶，而是证明你愚蠢！

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
Look over them again ,
看 超过 他们 再次 ,

再仔细检查一遍。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [waɪl] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]
and you will see that they are designed to show that while ye are
和 你 将要 看 那 他们 是 设计 到 展示 那 尽管 是的 是
[im'prizən] ,
imprisoning ,
监禁 ,

你会发现，它们的设计目的是为了表明，当你们被囚禁时，

[træn'spɔːrtɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [θ'aʊzəndz] ['evri] [deɪ] ,
transporting , and hanging thousands every day ,
运输 , 和 绞刑 数千 每一个 天 ,

每天运输和悬挂数千件物品，

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [mait] ['præktɪs] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
a man with a decent modicum of cunning might practise every one of those
一个 男人 和 一个 体面的 少量 的 狡猾 可能 实践 每一个 一 的 那些

['lesnz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [səʊ] ['heɪnəs] ,
lessons which seem to you so heinous ,
课程 哪个 似乎 到 你 所以 令人发指的 ，

一个稍有心计的人，可能会实践你认为如此罪恶的种种行为。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːz] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm] !
and not one of your laws could touch him !
和 不是 一 的 你的 法律 可以 触碰 他 ！

你们的任何一条法律都奈何不了他！

- ;
BRACHYLOGIA ;
- ;

短小学；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ，

或者，

['eseɪz; e'seɪz] , ['krɪtɪk(ə)l] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
ESSAYS , CRITICAL , SENTIMENTAL , MORAL , AND ORIGINAL .
散文 ， 批判的 ， 感伤的 ， 道德 ， 和 原来的 .

散文，评论性的、感性的、道德的、原创的。

[ə'drest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz]
ADDRESSED TO HIS PUPILS
已解决 到 他的 学生

致他的学生们

[baɪ] [ɔː'gʌstəs] ['tɒmlinsn] .
BY AUGUSTUS TOMLINSON .
经过 奥古斯都 汤姆林森 .

作者：奥古斯都·汤姆林森。

[ðə; ði] ['aɪrəni] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði]
The irony in the preceding essays is often lost sight of in the
这 讽刺 在 这 前 散文 是 经常 丢失的 视线 的 在 这

前面几篇文章中的讽刺意味常常被人忽略。

['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

展示。

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [waɪl]
The illness of this great man , which happened while
这 疾病 的 这 伟大的 男人 ， 哪个 发生 尽管

这位伟人的疾病发生在他……

[kəm'pəʊzɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [dʒemz] , [meɪd] [hɪm] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ɪn] ['ɜːnɪst]
composing these little gems , made him perhaps more in earnest
构成 这些 小的 宝石 ， 制成 他 也许 更多的 在 认真

创作这些小诗，或许让他更加认真对待音乐。

[ðæn; ðən] [wen] [ɪn] [rəʊ'bʌst] [helθ] . — ['ɛdɪtərz] [nəʊt] .
than when in robust health . — Editor's Note .
比 什么时候 在 强壮的 健康 . — 编辑的 笔记 .

比身体健康时更甚。——编者注

[ɒn] [ðə; ði] [mə'ræləti] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
ON THE MORALITY TAUGHT BY THE RICH TO THE POOR .
在 这 道德 教授 经过 这 富有的 到 这 贫穷的 .
论富人教给穷人的道德。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːtʃɪn] ['pɔːpə(r)][kæn; kən]['tɒtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
As soon as the urchin pauper can totter out of doors ,
作为 很快 作为 这 顽童 穷光蛋 能 蹒跚 出去 的 门 ,
一旦这个穷苦的孤儿能够蹒跚地走出家门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ɪts][hæt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɪts][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwɒləti] .
it is taught to pull off its hat , and pull its hair to the quality .
它 是 教授 到 拉 离开 它是 帽子 , 和 拉 它是 头发 到 这 质量 .
它被教导要摘下帽子，把头发梳理整齐，以示尊重。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [sez] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ; “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['heɪpnɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ A good little boy , ” says the squire ; “ there's a ha'penny for you .
“ 一个 好的 小的 男生 , ” 说道 这 乡绅 ; “ 有 一个 半便士 为了 你 .
“真是个乖孩子，”乡绅说，“给你半便士。”

” [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gləʊz] [wɪð] [praɪd] .
” The good little boy glows with pride .
” 这 好的 小的 男生 发光 和 自豪 .
这个乖巧的小男孩满脸自豪。

[ðæt] ['heɪpnɪ] [ɪn'stɪl] [diːp] [ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mɪləti] .
That ha'penny instils deep the lesson of humility .
那 半便士 灌输 深的 这 课 的 谦逊 .
那半便士深深地灌输了谦逊的道理。

[naʊ] [gəʊz]['aʊə(r)] ['ɜːtʃɪn] [tuː; tə] [skuːl] .
Now goes our urchin to school .
现在 去 我们的 顽童 到 学校 .
现在我们的小宝贝要去上学了。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['tiːtʃɪŋ] , — [bɪ'fɔː(r)] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [in'dʒɔin][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə]
Then comes the Sunday teaching , — before church , which enjoins the poor to
然后 来 这 星期日 教学 , — 前 教会 , 哪个 责令 这 贫穷的 到
[biː; bi] ['ləʊli] ,
be lowly ,
是 卑微的 ,
接下来是星期日的教导——在教堂礼拜之前，教导内容是劝诫穷人要谦卑。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɒnə(r)] ['evri] [mæn]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
and to honour every man better off than themselves .
和 到 荣誉 每一个 男人 更好的 离开 比 他们自己 .
并尊重所有比自己境况更好的人。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['skwaɪə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [aʊns] [tuː; tə][ðə; ði]['biːd(ə)l] .
A pound of honour to the squire , and an ounce to the beadle .
一个 磅 的 荣誉 到 这 乡绅 , 和 一个 盎司 到 这 珠串 .
给乡绅一英镑荣誉，给执事一盎司荣誉。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [grəuz] [ʌp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn'strʌkts] [hɪm] [ðʌs] :
Then the boy grows up ; and the Lord of the Manor instructs him thus :
然后 这 男生 生长 向上 ; 和 这 主 的 这 庄园 指示 他 因此 :
后来，男孩长大成人；庄园主这样教导他：

“ [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [tɒm] , [ænd; ənd] [aɪl] [bɪ'frend] [juː; jʊ] .
“ Be a good boy , Tom , and I'll befriend you .
“ 是 一个 好的 男生 , 汤姆 , 和 患病的 交朋友 你 .
“汤姆，做个乖孩子，我就跟你做朋友。”

[tred] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [mæn] ,
Tread in the steps of your father ; he was an excellent man ,
踏 在 这 步骤 的 你的 父亲 ; 他 曾是 一个 出色的 男人 ,

追随你父亲的脚步；他是一位杰出的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ,
and a great loss to the parish ; he was a very civil , hard - working ,
和 一个 伟大的 损失 到 这 教区 ; 他 曾是 一个 非常 民用 , 难的 - 在职的 ,

这对教区来说是一个巨大的损失；他是一位非常有礼貌、勤劳的人，

[wel] - [bɪ'heɪvd] ['kriːtʃə(r)] ; [njuː] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ; — [maɪnd] , [ænd; ənd][duː; də] [laɪk] [hɪm] !
well - behaved creature ; knew his station ; — mind , and do like him !
出色地 - 表现 生物 ; 知道 他的 车站 ; — 头脑 , 和 做 喜欢 他 !

举止得体的生物；知道自己的地位；——记住，并且喜欢他！

" [səʊ] [pə'petʃuəl] [hɑːd] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['krɪndʒɪŋ] [meɪk] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['vɜːtjuːz] [tuː; tə]
" So perpetual hard labour and plenty of cringing make the ancestral virtues to
" 所以 永久 难的 劳动 和 很多 的 令人作呕 制作 这 祖先的 美德 到

[biː; bi][pə'petʃueit, -tju-][tuː; tə] ['peznts] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] !
be perpetuated to peasants till the day of judgment !
是 延续 到 农民 直到 这 天 的 判断 !

"因此，永无止境的辛勤劳动和无尽的卑躬屈膝，使得祖先的美德得以传承给农民，直到审判日！"

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'sɪdiəs] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɪz] [kən'veɪd] [θruː] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [preɪz] [ɒv; əv]
Another insidious distillation of morality is conveyed through a general praise of
其他 阴险 蒸馏 的 道德 是 传递 通过 一个 一般的 称赞 的

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
the poor .
这 贫穷的 .

另一种阴险的道德观是通过对穷人的普遍赞扬来传达的。

[juː; jʊ][hɪə(r)] [fɔːls] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['lɪbərəlz] [ænd; ənd] ['tɔːris] ,
You hear false friends of the people , who call themselves Liberals and Tories ,
你 听到 错误的 朋友们 的 这 人们 , WHO 称呼 他们自己 自由派 和 保守党 ,

你听过那些自称自由党人和保守党人的伪人民之友的说法，

[huː] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mɒrəlz] [hɑːf] ['ʃɪvəlrɪk] , [hɑːf]['pɑːstərəl] ,
who have an idea of morals half chivalric , half pastoral ,
WHO 有 一个 主意 的 德 一半 骑士精神 , 一半 牧灵 ,

他们的道德观念一半是骑士精神，一半是田园牧歌式的。

[ə'griː] [ɪn] [lɔːd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kriːtʃəz] [huːm] [ðeɪ] [kiːp] [æt; ət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
agree in lauding the unfortunate creatures whom they keep at work for them .
同意 在 赞扬 这 不幸 生物 谁 他们 保持 在 工作 为了 他们 .

他们一致赞扬那些被他们奴役着为他们工作的不幸生物。

[bʌt; bət] [mɑːk] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] , —
But mark the virtues the poor are always to be praised for , —
但 标记 这 美德 这 贫穷的 是 总是 到 是 赞扬 为了 , —

['ɪndəstri] , ['ɒnəsti] , [ænd; ənd]['kɒntent] .
industry , honesty , and content .
行业 , 诚实 , 和 内容 .

但要注意穷人总是值得称赞的美德——勤劳、诚实和知足。

[ðə; ði][fɜːst] ['vɜːtʃuː][ɪz] [ik'stəul] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪndəstri] [gɪvz] [ðə; ði] [rɪtʃ]
The first virtue is extolled to the skies , because industry gives the rich
这 第一的 美德 是 赞扬 到 这 天空 , 因为 行业 给予 这 富有的

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] ;
everything they have ;
一切 他们 有 ;

第一种美德被奉为圭臬，因为勤劳使富人拥有了一切；

[ðə; ði] ['sekənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɒnəsti] [prɪ'vents] [æn; ən] [aɪ'əʊtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ]
the second , because honesty prevents an iota of the said everything being
这 第二 ， 因为 诚实 阻止 一个 ι 的 这 说 一切 存在
['teɪkən] [ə'weɪ] [ə'gen] ;
taken away again ;
已采取 离开 再次 ；

第二，因为诚实可以防止上述一切被再次夺走哪怕一丁点儿；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] ,
and the third ,
和 这 第三 ，

第三，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kɒntent] [ɪz] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [d'ɛvəlz] [frɒm; frəm] ['evə(r)]
because content is to hinder these poor devils from ever
因为 内容 是 到 阻碍 这些 贫穷的 魔鬼 从 曾经
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒt] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] ['prɒfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
objecting to a lot so comfortable to the persons who profit by it .
反对 到 一个 很多 所以 舒服的 到 这 人 WHO 利润 经过 它 .

因为内容是为了阻止这些可怜的家伙们对那些从中获利的人所享有的诸多舒适待遇提出异议。

[ðɪs] , [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] , [ɪz] [ðə; ði] [mə'ræləti] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] !
This , my pupils , is the morality taught by the rich to the poor !
这 ， 我的 学生 ， 是 这 道德 教授 经过 这 富有的 到 这 贫穷的 ！

同学们，这就是富人教给穷人的道德！

[ˌemju'leɪʃn] .
EMULATION .
仿真 .

仿真。

[ðə; ði] [greɪt] ['erə(r)] [ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [ɪz] [ðɪs] : [wiː; wi] ['emjuleɪt] [ɪ'fekts] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː]
The great error of emulation is this : we emulate effects without inquiring into
这 伟大的 错误 的 仿真 是 这 ： 我们 仿真 效果 没有 查询 进入
['kɔːzɪz] .
causes .
原因 .

模仿的最大错误在于：我们模仿结果而不探究原因。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
When we read of the great actions of a man ,
什么时候 我们 读 的 这 伟大的 行动 的 一个 男人 ，

当我们读到一个人的伟大事迹时，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'splɔɪts] ,
we are on fire to perform the same exploits ,
我们 是 在 火 到 履行 这 相同的 漏洞 ，

我们迫不及待地想要实施同样的攻击，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi]
without endeavouring to ascertain the precise qualities which enabled the man we
没有 努力 到 探明 这 精确的 品质 哪个 已启用 这 男人 我们
['ɪmɪteɪt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [wiː; wi] [əd'maɪə(r)] .
imitate to commit the actions we admire .
模拟 到 犯罪 这 行动 我们 钦佩 .

而不去努力查明我们所模仿的人究竟具备哪些特质，以至于能够做出我们所钦佩的行为。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [dɪ'skʌvə(r)] [ðiːz] ,
Could we discover these ,
可以 我们 发现 这些 ，

我们能否发现这些?

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [mait] [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['tempə(r)][ɒv; əv]['bɒdi] ,
how often might we discover that their origin was a certain temper of body ,
如何 经常 可能 我们 发现 那 他们的 起源 曾是 一个 肯定 脾气 的 身体 ,

我们或许经常会发现，它们的起源是某种体质，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪʃ] [wiː; wi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] ,
a certain peculiarity of constitution , and that , wish we for the same success ,
一个 肯定 特点 的 宪法 , 和 那 , 希望 我们 为了 这 相同的 成功 ,

宪法具有某种特殊性，我们也希望获得同样的成功。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] ,
we should be examining the nature of our bodies rather than sharpening the faculties of our minds ,
我们 应该 是 检查 这 自然 的 我们的 身体 相当 比 磨利 这 学院 的 我们的 思想 ,

我们应该审视自身身体的本质，而不是一味地磨练心智能力。

— [ʃʊd; ʃəd][juːz] ['dʌmbel] , [pə'hæps] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bʊks] ; [neɪ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
— should use dumbbells , perhaps , instead of books ; nay , on the other hand ,
— 应该 使用 哑铃 , 也许 , 反而 的 图书 ; 不 , 在 这 其他 手 ,

——或许应该用哑铃代替书本；不，另一方面，

['kɒntrækt; kən'trækt][sʌm; səm] ['griːvəs] [kəm'pleɪnt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['pɜːfɪkt] ['aʊə(r)]['mɒrəl] [sə'luːbrəti] .
contract some grievous complaint rather than perfect our moral salubrity .
合同 一些 严重的 抱怨 相当 比 完美的 我们的 道德 健康 .

宁愿染上某种严重的疾病，也不愿完善我们的道德品德。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][hæd; həd] [hɪz; ɪz] [nek] [biːn] [streɪt] ;
Who should say whether Alexander would have been a hero had his neck been straight ;
WHO 应该 说 无论 亚历山大 会 有 到过 一个 英雄 有 他的 脖子 到过 直的 ;

谁又能说如果亚历山大的脖子是直的，他是否还能成为英雄呢？

[ɔː(r)][bwɑː'ləu][ə; eɪ]['sætərɪst] , [hæd; həd][hiː; hi]['nevə(r)] [biːn] [pekt] [baɪ][ə; eɪ] ['tɜːki] ?
or Boileau a satirist , had he never been pecked by a turkey ?
或者 博伊洛 一个 讽刺作家 , 有 他 绝不 到过 啄食 经过 一个 火鸡 ?

或者说，博伊洛是一位讽刺作家，难道他从未被火鸡啄过吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)lz] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] “ ['kwɪntəs] ['kɜːrʃəs] ,
It would be pleasant to see you , my beloved pupils , after reading “ Quintus Curtius ,
它 会 是 令人愉快的 到 看 你 , 我的 心爱 学生 , 后 阅读 “ 昆图斯 库尔提乌斯 ,

读完《昆图斯·库尔提乌斯》之后，我非常乐意见到你们，我亲爱的学生们。

” ['twɪstɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [θrəʊt] ; [ɔː(r)] , [freʃ] [frɒm; frəm][bwɑː'ləu] ,
” twisting each other's throat ; or , fresh from Boileau ,
” 扭曲 每个 其他的 喉 ; 或者 , 新鲜的 从 博伊洛 ,

“互相掐住对方的喉咙；或者，用博瓦洛的话来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汤姆林森氏菌(Tomlinsoniana)

第2/2页

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəʊltri] - [jɑːd] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mjuːtɪleɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði]
hurrying to the poultry - yard in the hope of being mutilated into the
匆忙 到 这 家禽 - 院子 在 这 希望 的 存在 残缺 进入 这
[pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] " ['luːtrɪn] .
performance of a second " Lutrin .
表现 的 一个 第二 " 卢特林 .

急忙赶到家禽场，希望被残忍地折磨成第二个"Lutrin"。

" ['kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['skɔfə] [ɒv; əv] " ['hʌmbʌg] .
" CAUTION AGAINST THE SCOFFERS OF " HUMBUG .
" 警告 反对 这 嘲讽者 的 " 骗子 .

"警惕那些嘲笑'骗子'的人。

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)lz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
" My beloved pupils , there is a set of persons in the world , daily increasing ,
" 我的 心爱 学生 , 那里 是 一个 放 的 人 在 这 世界 , 日常的 增加 ,

"我亲爱的同学们，世界上有一群人，而且这种人还在日益增多，

[ə'genst] [huːm] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
against whom you must be greatly on your guard ; there is a fascination
反对 谁 你 必须 是 非常 在 你的 警卫 ; 那里 是 一个 魅力
[ə'baʊt][ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

你必须对他们保持高度警惕；他们身上有一种迷人的特质。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'kleə(r)] [ðəm'selvz] ['viːəməntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['hʌmbʌg] , — [faɪn] ,
They are people who declare themselves vehemently opposed to humbug , — fine ,
他们 是 人们 WHO 宣布 他们自己 强烈地 反对 到 骗子 , — 美好的 ,
['lɪbərəl] ['feloʊz] , [klɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [jet] [fræŋk] .
liberal fellows , clear - sighted , yet frank .
自由主义 伙伴们 , 清除 - 目击者 , 然而 坦率 .

他们是公开宣称强烈反对虚伪的人——优秀的自由派人士，目光敏锐，坦率真诚。

[wen] [ðiːz] ['sentɪmənts] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] , — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
When these sentiments arise from reflection , well and good , — they are the
什么时候 这些 情感 出现 从 反射 , 出色地 和 好的 , — 他们 是 这
[best] ['sentɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
best sentiments in the world ;
最好的 情感 在 这 世界 ;

当这些情感源于深思熟虑时，它们无疑是美好的——它们是世界上最美好的情感；

[bʌt; bət] ['meni] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ['sekənd] [hænd] .
but many take them up second hand .
但 许多 拿 他们 向上 第二 手 .

但很多人会选择购买二手商品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndələns] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [huː] [siː]
They are very inviting to the indolence of the mob of gentlemen who see
他们 是 非常 邀请 到 这 懒惰 的 这 暴民 的 先生们 WHO 看
[ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,
the romance of a noble principle ,
这 浪漫 的 一个 高贵 原则 ,

它们对那些沉溺于懒散的绅士群体极具诱惑力，这些人看到的只是高尚原则的浪漫情怀。

[nɒt] [ɪts] [juːˈtɪləti] .
not its utility .
不是 它是 公用事业 .

并非其效用。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [lʊks] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['dwɔːfɪŋ] [fə'lɒsəfi] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] ['hʌmbʌg] .
When a man looks at everything through this dwarfing philosophy , everything has a great modicum of humbug .
什么时候 一个 男人 看起来 在 一切 通过 这 矮化 哲学 , 一切 有 一个 伟大的 少量 的 骗子 .

当一个人用这种狭隘的哲学眼光看待一切事物时，一切都带有大量的虚假成分。

[juː; jʊ] [lɑːf] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [di'raid] [ðə; ði] ['hʌmbʌg] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] ['hʌmbʌg] [ɪn] ['pɒlətɪks] ,
You laugh with him when he derides the humbug in religion , the humbug in politics ,
你 笑 和 他 什么时候 他 嘲笑 这 骗子 在 宗教 , 这 骗子 在 政治 ,

当他嘲讽宗教中的虚伪和政治中的虚伪时，你会和他一起笑。

[ðə; ði] ['hʌmbʌg] [ɪn] [lʌv] , [ðə; ði] ['hʌmbʌg] [ɪn] [ðə; ði] [,plɔːzə'biliti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [kraɪ] ,
the humbug in love , the humbug in the plausibilities of the world ; but you may cry ,
这 骗子 在 爱 , 这 骗子 在 这 合理性 的 这 世界 ; 但 你 可能 哭 ,

爱情中的虚伪，世间种种虚幻；但你或许会哭诉，

[maɪ] [dɪə(r)] ['pjuːp(ə)lz] , [wen] [hiː; hi] [di'raid] [wɒt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['præktɪkli] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] ,
my dear pupils , when he derides what is often the safest of all practically to deride ,
我的 亲爱的 学生 , 什么时候 他 嘲笑 什么 是 经常 这 最安全 的 全部 几乎 到 嘲笑 ,

我亲爱的同学们，当他嘲笑那些实际上最安全、最不宜嘲笑的事物时，

— [ðə; ði] ['hʌmbʌg] [ɪn] ['kɒmən] ['ɒnəsti] !
— the humbug in common honesty !
— 这 骗子 在 常见的 诚实 !

— 普通诚实中的虚伪！

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] , ['wɪzdəm] , ['predʒədɪs] , ['hæbɪt] , [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [stjuː'pɪdəti] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fjuː] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ;
Men are honest from religion , wisdom , prejudice , habit , fear , and stupidity ; but the few only are wise ;
男人 是 诚实的 从 宗教 , 智慧 , 偏见 , 习惯 , 害怕 , 和 愚蠢 ; 但 这 很少 仅有的 是 明智的 ;

有些人因为宗教、智慧、偏见、习惯、恐惧和愚蠢而诚实；但只有少数人是明智的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [dɪ'raɪd] [rɪ'lɪdʒən] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] ['predʒədɪs] , [ˌʌn'ɔːd] [baɪ] ['hæbɪt] ,
and the persons we speak of deride religion , are beyond prejudice , unawed by habit ,
和 这 人 我们 说话 的 嘲笑 宗教 , 是 超过 偏见 , 不敬畏 经过 习惯 ,

我们所说的这些人嘲笑宗教，超越偏见，不受习俗的束缚。

[tuː] [ɪn'dɪfrənt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪk'spɪəriənst] [fɔː(r); fə(r)] [stjuː'pɪdəti] .
too indifferent for fear , and too experienced for stupidity .
也 冷漠 为了 害怕 , 和 也 经验丰富的 为了 愚蠢 .

冷漠到不会恐惧，经验丰富到不会愚蠢。

['pɒpjələ(r)] [rɒθ] [æt; ət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'pruːdns] .
POPULAR WRATH AT INDIVIDUAL IMPRUDENCE .
受欢迎的 愤怒 在 个人 轻率 .

民众对个人轻率行为的愤怒。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [frendz] ,
You must know , my dear young friends ,
你 必须 知道 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友们 ,

亲爱的年轻朋友们，你们必须知道，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ˌmægnə'nɪməti] [ɪz] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] ,
that while the appearance of magnanimity is very becoming to you , and so forth ,
那 尽管 这 外貌 的 海量 是 非常 成为 到 你 , 和 所以 前进 ,

虽然你看起来很宽宏大量，等等，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['detrɪmənt] .
it will get you a great deal of ill - will if you attempt to practise it to your own detriment .
它 将要 得到 你 一个 伟大的 交易 的 患病的 - 将要 如果 你 试图 到 实践 它 到 你的 自己的 损害 .

如果你试图这样做而损害自身利益，将会招致很多怨恨。

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'veəriəbli] , [ðəʊ] [pə'hæps] [ɪn'sensəbli] , ['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [self] - ['ɪntrəst] — [self] - ['ɪntrəst] — [['mɪstə(r)] .
Your neighbours are so invariably , though perhaps insensibly , actuated by self - interest — self - interest — [Mr .
你的 邻居 是 所以 总是 , 尽管 也许 无意识地 , 驱动 经过 自己 - 兴趣 — 自己 - 兴趣 — [先生 .

你的邻居总是如此，尽管可能没有意识到，却受到自身利益的驱使——自身利益——[先生。

['tɒmlinsn] [ɪz] [rɒŋ] [hɪə(r)] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['eθɪks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['nærəud] [tuː; tə] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən] ['prɪnsəp(ə)lz] . — ['edɪtə(r)] .] — [ɪz] [səʊ] [ɪn'taɪəli] ,
Tomlinson is wrong here ; but his ethics were too much narrowed to Utilitarian principles . — EDITOR .] — is so entirely ,
汤姆林森 是 错误的 这里 ; 但 他的 伦理 是 也 很多 范围缩小 到 功利主义 原则 . — 编辑 .] — 是 所以 完全 ,

汤姆林森在这点上错了；但他的伦理观过于狭隘地局限于功利主义原则。——编者注——完全如此，

[ðəʊ] ['evri] ['twɒdlə] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
though every twaddler denies it ,
尽管 每一个 胡言乱语者 否认 它 ,

虽然每个胡说八道的人都否认这一点，

[ðə; ði] ['æksɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [wɜːld] — [ðæt] [ðeɪ] [flai] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [wɪð] [hɪm] [huː] [siːm] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
the axis of the moral world — that they fly into a rage with him who seems to disregard it .
这 轴 的 这 道德 世界 — 那 他们 飞 进入 一个 愤怒 和 他 WHO 似乎 到 漠视 它 .

道德世界的轴心——那些似乎无视它的人会让他们勃然大怒。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] ['ruːɪnz] [hɪm'self] , [dʒʌst] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] ;
When a man ruins himself , just hear the abuse he receives ;
什么时候 一个 男人 废墟 他自己 , 只是 听到 这 虐待 他 接收 ;

当一个男人自毁前程时，你只需听听他所受到的谩骂；

[hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ə'frʌnt] !
his neighbours take it as a personal affront !
他的 邻居 拿 它 作为 一个 个人的 冒犯 !

他的邻居们认为这是对他个人的侮辱!

[dʌm] - [æmnɪz] .
DUM DEFLUAT AMNIS .
笨蛋 - 阿姆尼斯 .

DUM DEFLUAT AMNIS。

[wʌn] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [wen] [ðeɪ]
One main reason why men who have been great are disappointed , when they
一 主要的 原因 为什么 男人 WHO 有 到过 伟大的 是 失望的 , 什么时候 他们
[rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] ['praɪvət] [laɪf] ,
retire to private life ,
退休 到 私人的 生活 ,

伟大人物退休回归私人生活后感到失望的一个主要原因

[ɪz] [ðɪs] : ['meməri] [meɪks] [ə; eɪ] [tʃiːf] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [siːs] ['iːgəli]
is this : Memory makes a chief source of enjoyment to those who cease eagerly
是 这 : 记忆 制作 一个 首席 来源 的 享受 到 那些 WHO 停止 急切地
[tuː; tə] [həʊp] ;
to hope ;
到 希望 ;

也就是说：对于那些不再热切期盼希望的人来说，记忆是主要的快乐来源；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['əʊnli] [ðæt] ['pʌblɪk] [laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz]
but the memory of the great recalls only that public life which has
但 这 记忆 的 这 伟大的 召回 仅有的 那 民众 生活 哪个 有
[dɪs'gʌstɪd] [ðem; ðəm] .
disgusted them .
厌恶 他们 .

但伟人们的记忆中，只有令他们厌恶的公共生活。

[ðeə(r)] ['praɪvət] [laɪf] [hæθ] [slɪpt] [ɪn'sensəbli] [ə'weɪ] ,
Their private life hath slipped insensibly away ,
他们的 私人的 生活 有 滑倒了 无意识地 离开 ,

他们的私生活不知不觉地消逝了。

['liːvɪŋ] [feɪnt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]
leaving faint traces of the sorrow or the joy which found them too busy to
离开 头晕的 痕迹 的 这 悲哀 或者 这 喜悦 哪个 成立 他们 也 忙碌的 到
[hiːd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kwaɪət] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][mɪə(r)] [də'mestɪk] [vɪ'sɪsɪtjuːd] .
heed the simple and quiet impressions of mere domestic vicissitude .
注意 这 简单的 和 安静的 印象 的 仅仅 国内的 变迁 .

只留下淡淡的悲伤或喜悦的痕迹，因为他们太过忙碌，无暇顾及家庭琐事中那些简单而平静的感受。

[self] - ['glɔːrifai] .
SELF - GLORIFIERS .
自己 - 赞美者 .

自恋者。

['prɒvɪdəns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [set] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] — [huː] ['ɔːlweɪz]
Providence seems to have done to a certain set of persons — who always
普罗维登斯 似乎 到 有 完毕 到 一个 肯定 放 的 人 — WHO 总是
[vjuː] [ðeə(r)] [əʊn] [θɪŋz] [θruː] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['miːdiəm] ,
view their own things through a magnifying medium ,
看法 他们的 自己的 事物 通过 一个 放大 中等的 ,

天意似乎对某些人做了这样的事——这些人总是用放大镜来看待自己的事物。

[diːm] [ðeə(r)] [haʊs] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðeə(r)] [gʌn] [ðə; ði] [truːist] ,
deem their house the best in the world , their gun the truest ,
认为 他们的 房子 这 最好的 在 这 世界 , 他们的 枪 这 最真实的 ,

他们认为自己的房子是世界上最好的，自己的枪是最精准的。

[ðeə(r)] ['veri] ['pɔɪntə(r)] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] — [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['hæŋə(r)] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [tuː; tə]
their very pointer a miracle — as Colonel Hanger suggested to economists to
他们的 非常 指针 一个 奇迹 — 作为 上校 衣架 建议 到 经济学家 到

[duː; də] ; ['neɪmli] ,
do ; namely ,
做 ; 即 ,

他们的指针本身就是一个奇迹——正如汉格上校建议经济学家们所做的那样；也就是说，

[prə'vaɪd] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['spektək(ə)lz] ,
provide their servants each with a pair of large spectacles ,
提供 他们的 仆人 每个 和 一个 一对 的 大的 眼镜 ,

给他们的仆人每人一副大眼镜，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːk] [mait] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [faʊl] ,
so that a lark might appear as big as a fowl ,
所以 那 一个 云雀 可能 出现 作为 大的 作为 一个 鸡 ,

这样一来，一只云雀看起来可能和一只家禽一样大。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʌpəni] [ləʊf] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kwɔːt(ə)n] .
and a twopenny loaf as large as a quartern .
和 一个 两便士 面包 作为 大的 作为 一个 四分之一 .

还有一块两便士的面包，大小相当于四分之一磅。

[θɔːt] [ɒn] ['fɔːtʃuːn] .
THOUGHT ON FORTUNE .
想法 在 财富 .

关于财富的思考。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [muːv] [ðæt] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [geɪm] .
It is often the easiest move that completes the game .
它 是 经常 这 最容易 移动 那 完成 这 游戏 .

通常情况下，最简单的一步就能结束比赛。

['fɔːtʃuːn] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] [huːm] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] ['kærid] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [baɪ] ['pʊtɪŋ]
Fortune is like the lady whom a lover carried off from all his rivals by putting
财富 是 喜欢 这 女士 谁 一个 情人 携带 离开 从 全部 他的 竞争对手 经过 推杆

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [leɪs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪvəri] .
an additional lace upon his liveries .
一个 额外的 蕾丝 之上 他的 涂装 .

命运就像一个情人，为了从所有竞争对手手中夺走一位佳人，在他的制服上加了一条蕾丝花边。

[wɪt] [ænd; ənd] [truːθ] .
WIT AND TRUTH .
智慧 和 真相 .

智慧与真理。

['piːp(ə)l] [meɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɪkʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['fænsi] , [ænd; ənd] [wɪt] ['biːɪŋ] [æt; ət]
People may talk about fiction being the source of fancy , and wit being at
人们 可能 讲话 关于 小说 存在 这 来源 的 想要 , 和 有 存在 在

['veəriəns] [wɪð] [truːθ] .
variance with truth .
方差 和 真相 .

人们可能会说，虚构作品是幻想的源泉，而机智与真理相悖。

[naʊ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtɪɪst] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪti] ['səʊlli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
Now , some of the wittiest things in the world are witty solely from their
现在 , 一些 的 这 最机智的 事物 在 这 世界 是 机智 仅 从 他们的
[truːθ] .
truth .
真相 .

世界上一些最诙谐的话语之所以诙谐，仅仅是因为它们反映了事实。

[truːθ] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪɪŋ] .
Truth is the soul of a good saying .
真相 是 这 灵魂 的 一个 好的 说 .

真理是好格言的灵魂。

“ [juː; jʊ] [ə'sɜːt] , ” [əb'zɜːvz] [ðə; ði] ['sɒkrətiːz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] , “ [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ]
“ You assert , ” observes the Socrates of modern times , “ that we have a
“ 你 断言 , ” 观察 这 苏格拉底 的 现代的 时代 , “ 那 我们 有 一个
['vɜːtʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ;
virtual representation ;
虚拟的 表示 ;

“你断言，”现代的苏格拉底评论道，“我们有一个虚拟的表象；

['veri] [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəl] [tæk'seɪʃn] [tuː] !
very well , let us have a virtual taxation too !
非常 出色地 , 让 我们 有 一个 虚拟的 税收 也 !

很好，那我们也实行虚拟征税吧！

” [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɪt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekwɪtə(r)] .
” Here the wit is in the fidelity of the sequitur .
” 这里 这 有 是 在 这 忠诚 的 这 顺理成章 .

“妙处就在于逻辑推理的忠实性。”

[wen] [kə'lʌmbəs] [brəʊk] [ðə; ði] [eg] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪt] ?
When Columbus broke the egg , where was the wit ?
什么时候 哥伦布 打破 这 蛋 , 在哪里 曾是 这 有 ?

哥伦布打破鸡蛋的时候，人们的智慧在哪里？

[ɪn] [ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['brəʊkən] [eg] .
In the completeness of conviction in the broken egg .
在 这 完整性 的 定罪 在 这 破碎的 蛋 .

破碎的鸡蛋中蕴藏着完整的信念。

['ɔːtəʊ] - [θi'ɒlədʒi] .
AUTO - THEOLOGY .
汽车 - 神学 .

自神学。

[nɒt] ['əʊnli] ['evri] [sekt] [bʌt; bət] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mɔdifai] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Not only every sect but every individual modifies the general attributes of the
不是 仅有的 每一个 教派 但 每一个 个人 修改 这 一般的 属性 的 这
['deɪəti; 'diːəti] [tə'wɔːdz] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] :
Deity towards assimilation with his own character :
神 向 同化 和 他的 自己的 特点 :

不仅每个教派，而且每个人都会根据自身的性格特点，对神祇的普遍属性进行修正：

[ðə; ði] [dʒʌst] [mæn] [dwel] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [stɜːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒθ] ;
the just man dwells on the justice , the stern upon the wrath ;
这 只是 男人 居住地 在 这 正义 , 这 船尾 之上 这 愤怒 ;

义人注重公正，严厉者注重愤怒；

[ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [pliːz] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] [hiː; hi] [ɪn'sensəbli] [fə'gɛt] .
the attributes that do not please the worshipper he insensibly forgets .
这 属性 那 做 不是 请 这 崇拜者 他 无意识地 忘记了 .

那些令信徒不悦的特质，他会不自觉地遗忘。

['weəfɔː(r)] , [əʊ] [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] ,
Wherefore , O my pupils ,
因此 , 哦 我的 学生 ,

因此，我的学生们，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [smaɪl] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn] [bɑːnz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['pɪgmiz] [dɪ'kleəd] [dʒəʊv] [hɪm'self]
you will not smile when you read in Barnes that the pygmies declared Jove himself
你 将要 不是 微笑 什么时候 你 读 在 巴恩斯 那 这 俾格米人 声明 朱庇特 他自己

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪgmi] .
was a pygmy .
曾是 一个 侏儒 .

当你读到巴恩斯笔下俾格米人宣称朱庇特本人就是个俾格米人时，你肯定笑不出来。

[ðə; ðiː] ['paɪəs] ['vænəti] [ɒv; əv] [mæn] [meɪks] [hɪm] [ə'dɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɒlətiz] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] [prɪ'tens]
The pious vanity of man makes him adore his own qualities under the pretence
这 虔诚的 虚荣 的 男人 制作 他 崇拜 他的 自己的 品质 在下面 这 虚伪

[ɒv; əv] ['wɜːʃɪpɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
of worshipping those of his God .
的 崇拜 那些 的 他的 上帝 .

人的虔诚虚荣心使他假借敬拜上帝的名义，崇拜自己的品质。

['glɔːriəs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
GLORIOUS CONSTITUTION .
辉煌 宪法 .

光荣的宪法。

[ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] .
A sentence is sometimes as good as a volume .
一个 句子 是 有时 作为 好的 作为 一个 体积 .

有时一句话胜过一本书。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
If a man ask you to give him some idea of the laws of England ,
如果 一个 男人 问 你 到 给 他 一些 主意 的 这 法律 的 英格兰 ,

如果一个人请你给他介绍一下英国的法律，

[ðə; ðiː] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['iːzi] :
the answer is short and easy :
这 回答 是 短的 和 简单的 :

答案简短明了：

[ɪn] [ðə; ðiː] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [lɔːz]
In the laws of England there are somewhere about one hundred and fifty laws
在 这 法律 的 英格兰 那里 是 某处 关于 一 百 和 五十 法律

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [hæŋd] ,
by which a poor man may be hanged ,
经过 哪个 一个 贫穷的 男人 可能 是 绞刑 ,

英国法律中大约有一百五十条规定，穷人可以据此被处以绞刑。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [əb'teɪn] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !
but not one by which he can obtain justice for nothing !
但 不是 一 经过 哪个 他 能 获得 正义 为了 没有什么 !

但绝不是那种可以让他不劳而获的正义！

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['pɒpjələ(r)] [kænt] [ðæt]
ANSWER TO THE POPULAR CANT THAT
回答 到 这 受欢迎的 不能 那

对那个热门问题“不能”的回答

['gʊdnəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪz]
GOODNESS IN A STATESMAN IS
善良 在 一个 政治家 是

政治家的美德是

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə'bɪləti] .
BETTER THAN ABILITY .
更好的 比 能力 .

超越能力。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]['ækʃ(ə)nz] , [nɒt] ['moʊtɪvz] ,
As in the world we must look to actions , not motives ,
作为 在 这 世界 我们 必须 看 到 行动 , 不是 动机 ,

正如在现实世界中一样，我们必须关注行动，而不是动机。

[səʊ][ə; eɪ] [neɪv] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ['indʒə] [juː; jʊ] ;
so a knave is the man who injures you ;
所以 一个 恶棍 是 这 男人 WHO 受伤 你 ;

所以，恶棍就是伤害你的人；

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ɪndʒəri][biː; bi][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv] ['mælɪs] [ɔː(r)]
and you do not inquire whether the injury be the fruit of malice or
和 你 做 不是 查询 无论 这 受伤 是 这 水果 的 恶意 或者
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

你没有探究这种伤害是出于恶意还是迫不得已。

[pleɪs] , [ðen] , [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ʌn'kɒnʃəsli] [ðə; ði] [neɪv] .
Place , then , a fool in power , and he becomes unconsciously the knave .
地方 , 然后 , 一个 傻子 在 力量 , 和 他 变成 不知不觉 这 恶棍 .

因此，让一个傻瓜掌权，他就会不知不觉地变成一个恶棍。

['mɪstə(r)] . ['ædɪŋtən] ['stʌmb(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [tuː] ['veri] [wɜːst] [ænd; ənd][məʊst] ['vɪləˌnəs] ['tæksɪz]
Mr . Addington stumbled on the two very worst and most villanous taxes
先生 . 阿丁顿 踉跄 在 这 二 非常 最差 和 最多 邪恶的 税收
['hjuːmən] ['mælɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ,
human malice could have invented ,
人类 恶意 可以 有 发明 ,

阿丁顿先生偶然发现了人类恶意所能发明的两种最糟糕、最邪恶的税收。

— [wʌn][ɒn] ['medsnz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn]['dʒʌstɪs] .
— one on medicines , the other on justice .
— 一 在 药物 , 这 其他 在 正义 .

——一位谈药品，另一位谈司法。

[wɒt] ['taɪrənts] ['fɪəf(ə)l] [ˌɪndʒə'njuːəti][kʊd; kəd] [ə'flɪkt] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ɪm'piːdɪŋ] [æt; ət][wʌns]
What tyrant's fearful ingenuity could afflict us more than by impeding at once
什么 暴君的 可怕 独创性 可以 折磨 我们 更多的 比 经过 阻碍 在 一次
[rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][rɔŋ, rɔːŋ] ,
redress for our wrongs ,
纠正 为了 我们的 错误 ,

还有什么暴君的可怕诡计能比阻挠我们立即伸冤更让我们痛苦呢?

[ænd; ənd][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ?
and cure for our diseases ?
和 治愈 为了 我们的 疾病 ?

以及治愈我们疾病的方法?

['mɪstə(r)] . ['ædɪŋtən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fuːl] [ɪn][ˌes'iː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [neɪv] [ɪn] ['ɒfɪs] ;
Mr . Addington was the fool in se , and therefore the knave in office ;
先生 . 阿丁顿 曾是 这 傻子 在 塞 , 和 所以 这 恶棍 在 办公室 ;
[bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] !
but , bless you !
但 , 保佑 你 !

阿丁顿先生本质上是个傻瓜，因此也是个作恶多端的官员；但是，愿上帝保佑你！

[hiː; hi]['nevə(r)] [ment] [ˌaɪ 'tiː] !
he never meant it !
他 绝不 意思是 它 !

他绝非那个意思!

['kɒmən] - [sens] .
COMMON - SENSE .
常见的 - 感觉 .

常识。

['kɒmən] - [sens] , — ['kɒmən] - [sens] , — [ɒv; əv][ɔːl] ['freɪzɪz] , [ɔːl] ['kætʃˌwɜːrdz] , [ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n]
Common - sense , — common - sense , — of all phrases , all catchwords , this is often
常见的 - 感觉 , — 常见的 - 感觉 , — 的 全部 短语 , 全部 口号 , 这 是 经常
[ðə; ði][məʊst] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] .
the most deceitful and the most dangerous .
这 最多 欺骗性的 和 这 最多 危险的 .

常识，——常识，——在所有短语、所有口号中，这往往是最具欺骗性和最危险的。

[lʊk] , [ɪn] [ɪ'speʃl] , [sə'spɪʃəsli] [ə'pɒn] ['kɒmən] - [sens] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]
Look , in especial , suspiciously upon common - sense whenever it is opposed to
看 , 在 特别的 , 可疑地 之上 常见的 - 感觉 每当 它 是 反对 到
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

尤其要对常识抱有怀疑，尤其是在常识与发现相悖的时候。

['kɒmən] - [sens] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] .
Common - sense is the experience of every day .
常见的 - 感觉 是 这 经验 的 每一个 天 .

常识就是日常生活中的经验。

[dɪ'skʌvəri] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] .
Discovery is something against the experience of every day .
发现 是 某物 反对 这 经验 的 每一个 天 .

发现与日常生活的体验截然不同。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wen] [ˌgælə'leɪəʊ] [prə'kleɪmd] [ə; eɪ] [greɪt] [truːθ] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][kraɪ]
No wonder , then , that when Galileo proclaimed a great truth , the universal cry
不 想知道 , 然后 , 那 什么时候 伽利略 宣布 一个 伟大的 真相 , 这 普遍的 哭
[wɒz; wəz] , “ [pʃɔː] !
was , “ Pshaw !
曾是 , “ 呸 !

因此，当伽利略宣扬一个伟大的真理时，人们普遍的呼喊声是“呸！”也就不足为奇了。

['kɒmən] - [sens] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
common - sense will tell you the reverse .
常见的 - 感觉 将要 告诉 你 这 撤销 .

常识会告诉你恰恰相反的情况。

” [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
” Talk to a sensible man for the first time on the theory of vision ,
” 讲话 到 一个 明智的 男人 为了 这 第一的 时间 在 这 理论 的 想象 ,

“第一次和一位明智的人谈论视觉理论时，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] - [sens] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and hear what his common - sense will say to it .
和 听到 什么 他的 常见的 - 感觉 将要 说 到 它 .

听听他的常识会怎么说。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['beɪkən] , [ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ɒv; əv][nəʊ] [miːn] ['ɪntəlekt] [hɪm'self] ,
In a letter in the time of Bacon , the writer , of no mean intellect himself ,
在 一个 信 在 这 时间 的 熏肉 , 这 作家 , 的 不 意思是 智力 他自己 ,
[sez] :
says :
说道 :

在培根时代的一封信中，这位作者本人也颇具才智，他写道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]
“ It is a pity the chancellor should set his opinion against the experience of
“ 它 是 一个 遗憾 这 校长 应该 放 他的 观点 反对 这 经验 的
[səʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] .
so many centuries and the dictates of common - sense .
所以 许多 几个世纪 和 这 规定 的 常见的 - 感觉 .

“令人遗憾的是，这位总理竟然违背了几个世纪以来的经验和常识的指导。

” ['kɒmən] - [sens] , [ðen] , [səʊ]['juːsf(ə)l][ɪn] ['haʊshəʊld] ['mætəz] ,
” Common - sense , then , so useful in household matters ,
” 常见的 - 感觉 , 然后 , 所以 有用 在 家庭 事情 ,

“因此，常识在家庭事务中非常有用。”

[ɪz] [les] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
is less useful in the legislative and in the scientific world than it has
是 较少的 有用 在 这 立法 和 在 这 科学 世界 比 它 有
[biːn] ['dʒen(ə)rəli] [diːmd] .
been generally deemed .
到过 一般来说 被认为 .

在立法界和科学界，它的作用远不如人们普遍认为的那样大。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [traɪd] , [ænd; ənd] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]
Naturally , the advocate for what has been tried , and averse to what is
自然 , 这 提倡 为了 什么 有 到过 尝试 , 和 反 到 什么 是
['spekjələtɪv] ,
speculative ,
推测性的 ,

当然，拥护已尝试过的方法、反对推测性方法的人，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pəuz] [ðə; ði] [njuː] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə]['riːz(ə)n] ,
it opposes the new philosophy that appeals to reason ,
它 反对 这 新的 哲学 那 上诉 到 原因 ,

它反对诉诸理性的新哲学。

[ænd; ənd] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [ɪz] [prɒpt] [baɪ] ['sæŋkʃn] .
and clings to the old which is propped by sanction .
和 黏附 到 这 老的 哪个 是 支撑 经过 制裁 .

并固守旧有的、由官方认可支撑的旧秩序。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['raɪtər] [ɒn] [lʌv] .
LOVE , AND WRITERS ON LOVE .
爱 , 和 作家 在 爱 .

爱，以及关于爱的作家。

[maɪ] [wɔːm] , [hɒt] - ['hedɪd] , ['ɑːd(ə)nt] [jʌŋ] [frendz] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
My warm , hot - headed , ardent young friends , ye are in the flower of your
我的 温暖的 , 热的 - 标题 , 热心 年轻的 朋友们 , 是的 是 在 这 花 的 你的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

我那些热情、冲动、充满活力的年轻朋友们，你们正值青春年华！

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['vɜːrsəz] [ə'baʊt] [lʌv] , — [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
and writing verses about love , — let us say a word on the subject .
和 写作 诗句 关于 爱 , — 让 我们 说 一个 单词 在 这 主题 .

写关于爱情的诗歌，——让我们谈谈这个话题。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [lʌv] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [tuː; tə] [məʊst] ['ænɪmlz] ,
There are two species of love common to all men and to most animals ,
那里 是 二 物种 的 爱 常见的 到 全部 男人 和 到 最多 动物 ,

世间存在两种人类和大多数动物共有的爱，

— [[məʊst] ['ænɪmlz] ; [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌstəm]] —
— [Most animals ; for some appear insensible to the love of custom] —
— [最多 动物 ; 为了 一些 出现 麻木不仁 到 这 爱 的 风俗] —
[wʌn] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
one springs from the senses ,
一 弹簧 从 这 感官 ,

——[大多数动物；因为有些动物似乎对习俗的喜爱无动于衷]——一种源于感官的情感，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [grəuz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] .
the other grows out of custom .
这 其他 生长 出去 的 风俗 .

另一种则是习俗的产物。

[naʊ] , ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] , [maɪ] [dɪə(r)] [jʌŋ] [frendz] , [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə]
Now , neither of these , my dear young friends , is the love that you pretend to
现在 , 两者都不 的 这些 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友们 , 是 这 爱 那 你 假装 到
[fiːl] ,
feel ,
感觉 ,

亲爱的年轻朋友们，这两种都不是你们假装感受到的那种爱。

— [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lʌvəz] .
— the love of lovers .
— 这 爱 的 恋人 .

恋人们之间的爱。

[jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] ['əʊnli] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ([ænd; ənd] [ðæt] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd]) [ɪn] [ðə; ði]
Your passion , having only its foundation (and that unacknowledged) in the
你的 热情 , 拥有 仅有的 它是 基础 (和 那 未被承认) 在 这
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

你的热情，仅仅源于感官（而且这一点未被承认），

[əʊz] ['evriθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
owes everything else to the imagination .
欠款 一切 别的 到 这 想像力 .

其余一切都归功于想象力。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'griː] [ɪn] ['evri]
the imagination of the majority is different in complexion and degree in every
这 想像力 的 这 多数 是 不同的 在 肤色 和 程度 在 每一个
['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] ;
country and in every age ;
国家 和 在 每一个 年龄 ;

每个国家、每个时代，大多数人的想象力在性质和程度上都各不相同；

[səʊ]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] , [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
so also , and consequently , is the love of the imagination .
所以 还 , 和 最后 , 是 这 爱 的 这 想像力 .

因此，对想象力的热爱也是如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] ,
As a proof ,
作为 一个 证明 ,

作为证明，

[əb'zɜːv] [ðæt] [juː; jʊ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [lʌv] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɔː(r)] ['neɪʃnz] ['əʊnli]
observe that you sympathize with the romantic love of other times or nations only
观察 那 你 同情 和 这 浪漫的 爱 的 其他 时代 或者 国家 仅有的
[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['pəʊətri][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
in proportion as you sympathize with their poetry and imaginative literature
在 部分 作为 你 同情 和 他们的 诗 和 富有想象力的 文学
.
:
.

注意，你对其他时代或民族的浪漫爱情的同情程度，与你对他们的诗歌和文学作品的同情程度成正比。

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [stɔːks] [θruː] [ðə; ði] “ [ɑː'keɪdiə] ” [ɔː(r)] “ ['æmədis][ɒv; əv] [gɔːl] ” [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]
The love which stalks through the “ Arcadia ” or “ Amadis of Gaul ” is to the
这 爱 哪个 茎 通过 这 “ 阿卡迪亚 ” 或者 “ 阿马迪斯 的 高卢 ” 是 到 这
[greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv] ['ridər] ['kəʊldli][ɪn'sɪpɪd][ɔː(r)] ['sɒləmli] [rɪ'dɪkjələs] .
great bulk of readers coldly insipid or solemnly ridiculous .
伟大的 大部分 的 读者 冷冷地 平淡 或者 庄严地 荒谬的 .

在《阿卡迪亚》或《高卢的阿玛迪斯》中流传的爱情，对于绝大多数读者来说，要么是冷漠乏味的，要么是严肃可笑的。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wen] [ðəʊz] [wɜːks] [ɪk'saɪtɪd][ɪn'θjuːziæzəm] , [səʊ][dɪd][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] .
when those works excited enthusiasm , so did the love which they describe .
什么时候 那些 作品 兴奋的 热情 , 所以 做过 这 爱 哪个 他们 描述 .

这些作品所描绘的爱情，也同样激发了人们的热情。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['spiːtʃɪz] , [ðə; ði] ['aɪsi] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The long speeches , the icy compliments , expressed the feeling of the
这 长的 演讲 , 这 冰冷的 赞美 , 表达 这 感觉 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

冗长的演讲，冷冰冰的恭维，道出了当天的氛围。

[ðə; ði] [lʌv] ['mædrɪg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ʃenstən] ,
The love madrigals of the time of Shenstone ,
这 爱 牧歌 的 这 时间 的 申斯通 ,

申斯通时代的爱情牧歌

[ɔː(r)][ðə; ði] [brə'keɪd] ['gæləntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['poʊəts][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
or the brocade gallantries of the French poets in the last century ,
或者 这 锦缎 英勇 的 这 法语 诗人 在 这 最后的 世纪 ,

或者像上世纪法国诗人那些华丽的辞藻，

['eni] ['wʊmən] [naʊ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] ['hɒləʊ] [ɔː(r)] ['tʃaɪldɪʃ] , ['ɪmbəsiːl] [ɔː(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .
any woman now would consider hollow or childish , imbecile or artificial .
任何 女士 现在 会 考虑 空洞的 或者 幼稚 , 白痴 或者 人造的 .

任何女人现在都会认为她空洞、幼稚、愚蠢或虚伪。

[wʌns] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [sɪ'dʌktɪv] .
Once the songs were natural , and the love seductive .
一次 这 歌曲 是 自然的 , 和 这 爱 诱人的 .
曾经歌曲自然流畅，爱情充满诱惑。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [raɪt] ,
And now , my young friends , in the year 1822 , in which I write ,
和 现在 , 我的 年轻的 朋友们 , 在 这 年 - , 在 哪个 我 写 ,
而现在，我的年轻朋友们，我写下这些文字的年份是1822年，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [daɪ] , [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] ['glitəz] [θruː] [mɔːr] ,
and shall probably die , the love which glitters through Moore ,
和 将 大概 死 , 这 爱 哪个 闪光 通过 摩尔 ,
而摩尔心中闪耀的爱，或许终将消逝。

[ænd; ənd] [wɔːks] [səʊ] [æm'bɪʃəsli] [æm'bɪgjuəs] [θruː] [ðə; ði] [vɜːs] [ɒv; əv]['baɪrən] ;
and walks so ambitiously ambiguous through the verse of Byron ;
和 散步 所以 雄心勃勃 模糊的 通过 这 诗 的 拜伦 ;
并以如此雄心勃勃却又模棱两可的方式解读拜伦的诗歌；

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [naʊ] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd][səʊ] [truː] ;
the love which you consider now so deep and so true ;
这 爱 哪个 你 考虑 现在 所以 深的 和 所以 真的 ;
你现在认为如此深沉、如此真挚的爱；

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] ['tiŋgl] [θruː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
the love which tingles through the hearts of your young ladies ,
这 爱 哪个 刺痛感 通过 这 心 的 你的 年轻的 女士们 ,
你年轻姑娘们心中涌动的爱意，

[ænd; ənd] [sets] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,
and sets you young gentlemen gazing on the evening star ,
和 套 你 年轻的 先生们 凝视 在 这 晚上 星星 ,
它让你们这些年轻的绅士们凝视着晚星，

— [ɔːl] [ðæt] [lʌv] [tuː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ˌʌnfə'mɪliə(r)][ɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːftə(r)][eɪdʒ] ;
— all that love too will become unfamiliar or ridiculous to an after age ;
— 全部 那 爱 也 将要 变得 陌生 或者 荒谬的 到 一个 后 年龄 ;
——所有这些爱，在后世看来也会变得陌生或荒谬；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'spaɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪg] ['fɪdl] -
and the young aspirings and the moonlight dreams and the vague fiddle -
和 这 年轻的 有抱负的人 和 这 月光 梦境 和 这 模糊的 小提琴 -
[diː] - [diːs] [wɪtʃ] [jiː; ji] [naʊ] [θɪŋk] [səʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][sə'blaɪm] [wɪl] [gəʊ] ,
de - dees which ye now think so touching and so sublime will go ,
德 - 迪斯 哪个 是的 现在 思考 所以 接触 和 所以 升华 将要 去 ,
而那些年轻的梦想、月光下的梦想，以及你们现在觉得如此感人、如此崇高的模糊的幻想，都将消逝。

[maɪ][dɪə(r)] [bɔɪz] , [weə(r)] ['kaʊliz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [wɔːlərz] - [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
my dear boys , where Cowley's Mistress and Waller's Sacharissa have gone before ,
我的 亲爱的 男孩们 , 在哪里 考利 情妇 和 沃勒的 - 有 已消失 前 ,
我亲爱的孩子们，考利的夫人和沃勒的萨卡丽莎已经先我们一步去了那里，

— [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [sæfoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊi] , [ðə; ði] ['elɪgənt] " ['tʃɑːmɪŋ] [f'eəz] ,
— go with the Sapphos and the Chloes , the elegant " charming fairs ,
— 去 和 这 萨福斯 和 这 克洛伊斯 , 这 优雅的 " 迷人 集市 ,
—选择萨福斯和克洛伊，优雅迷人的集市，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] " [məʊst] ['bjuːtiəs] [prɪn'sesɪs] !
" and the chivalric " most beauteous princesses !
" 和 这 骑士精神 " 最多 美丽的 公主们 !
"以及骑士精神的"最美丽的公主们！

” [ðə; ði]['əʊnli] [lʌv] - ['pəʊətri] [ðæt] [stændz] [θruː] [ɔːl] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ɔːl] [hɑːts] [ɪz]
” The only love - poetry that stands through all time and appeals to all hearts is
” 这 仅有的 爱 - 诗 那 站立 通过 全部 时间 和 上诉 到 全部 心 是
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [ɔː(r)] [bəʊθ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [lʌv] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ,
that which is founded on either or both the species of love natural to all men ,
那 哪个 是 创立 在 任何一个 或者 两个都 这 物种 的 爱 自然的 到 全部 男人 ,

“唯一能够经受住时间考验并打动所有人心的爱情诗歌，是建立在所有人类与生俱来的两种爱情之一或两种爱情之上的诗歌。”

— [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌstəm] .
— the love of the senses , and the love of custom .
— 这 爱 的 这 感官 , 和 这 爱 的 风俗 .

——对感官的喜爱和对习俗的喜爱。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [wɒt] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [men] [kɔːl] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [ə'tætʃmənt] , [ðə; ði]
In the latter is included what middle - aged men call the rational attachment , the
在 这 后者 是 包括 什么 中间 - 老年人 男人 称呼 这 合理的 依恋 , 这
[tʃɑːm] [ɒv; əv] [kən'dʒiːniəl] [maɪndz] ,
charm of congenial minds ,
魅力 的 相投 思想 ,

后者包含了中年男性所谓的理性依恋，即志趣相投的吸引力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['həʊmli] [ænd; ənd] ['wɔːmə(r)] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['meməriz] [ɒv; əv]
as well as the homely and warmer accumulation of little memories of
作为 出色地 作为 这 家常的 和 更温暖 积累 的 小的 回忆 的
['sɪmp(ə)l] ['kaɪndnəs] ,
simple kindness ,
简单的 仁慈 ,

以及那些简单善意带来的温馨记忆的积累，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [mɪə(r)] [bruːt] ['hæbɪˌtjuːd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [wʌn] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
or the mere brute habitude of seeing a face as one would see a chair .
或者 这 仅仅 蛮力 习惯 的 看到 一个 脸 作为 一 会 看 一个 椅子 .

或者仅仅是把脸看作椅子一样的原始习惯。

[ðiːz] , ['sʌmtaɪmz] ['sɪŋgli] , ['sʌmtaɪmz] ['skɪlfəli] ['blendɪd] ,
These , sometimes singly , sometimes skilfully blended ,
这些 , 有时 单独 , 有时 巧妙地 混合 ,

这些有时单独使用，有时巧妙地混合使用，

[meɪk] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pə'hæps] [lʌvd] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd]
make the theme of those who have perhaps loved the most honestly and
制作 这 主题 的 那些 WHO 有 也许 喜爱 这 最多 诚实地 和
[ðə; ði] [məʊst] ['hjuːmənli] ;
the most humanly ;
这 最多 人道地 ;

以那些或许爱得最真诚、最有人情味的人为主题；

[ðiːz] [jet] ['rendə(r)] [tɪ'bʌləs] [pə'θetɪk] , [ænd; ənd] ['ɔvid] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ['əʊvə(r)] ['tendə(r)] [ə'fekʃən] ;
these yet render Tibullus pathetic , and Ovid a master over tender affections ;
这些 然而 使成为 蒂布卢斯 可怜的 , 和 奥维德 一个 掌握 超过 投标 情感 ;
[ænd; ənd] [ðiːz] ,
and these ,
和 这些 ,

然而，这些却使提布卢斯显得可怜，使奥维德成为情感表达的高手；而这些，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [meɪk] [ðæt] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] - ['tʌtʃɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [səb'djuː] [ðə; ði]
above all , make that irresistible and all - touching inspiration which subdues the
多于 全部 , 制作 那 无法抗拒 和 全部 - 接触 灵感 哪个 压制 这
[rəʊ'mæntɪk] , [ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
romantic , the calculating ,
浪漫的 , 这 计算 ,

最重要的是，要创造出那种令人无法抗拒、触动人心的灵感，它能征服浪漫主义者和精于算计的人。

[ðə; ði] [əʊld] , [ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] , [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv]
the old , the young , the courtier , the peasant , the poet , the man of
这 老的 , 这 年轻的 , 这 朝臣 , 这 农民 , 这 诗人 , 这 男人 的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

老人、年轻人、朝臣、农民、诗人、商人

[ɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [lʌv] - ['pəʊətri] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɜːnz] .
in the glorious love - poetry of Robert Burns .
在 这 辉煌 爱 - 诗 的 罗伯特 烧伤 .

在罗伯特·伯恩斯辉煌的爱情诗歌中。

[ðə; ði] [greɪt] [in'teil] .
THE GREAT ENTAILED .
这 伟大的 包含 .

伟大的附带。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['blʌndəz] .
The great inheritance of man is a commonwealth of blunders .
这 伟大的 遗产 的 男人 是 一个 联邦 的 失误 .

人类最大的遗产就是一堆错误。

[wʌn] [reɪs] [spend] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [bɒtʃ] [ðə; ði] ['erə(r)z] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ]
One race spend their lives in botching the errors transmitted to them by
一 种族 花费 他们的 生活 在 拙劣的 这 错误 传输 到 他们 经过
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

一个种族终其一生都在纠正另一个种族传给他们的错误；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd] [məʊst]
and the main cause of all political , that is , all the worst and most
和 这 主要的 原因 的 全部 政治的 , 那 是 , 全部 这 最差 和 最多
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

而所有政治问题的根本原因，也就是所有最糟糕、最普遍的问题，

['blʌndəz] [ɪz] [ðɪs] , — [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wiː; wi] [ə'plai] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪsɪz] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'plai]
blunders is this , — the same rule we apply to individual cases we will not apply
失误 是 这 , — 这 相同的 规则 我们 申请 到 个人 案例 我们 将要 不是 申请
[tuː; tə] ['pʌblɪk] .
to public .
到 民众 .

错误在于——我们适用于个案的规则，不会适用于公共案件。

[ɔːl] [men] [kən'sent] [ðæt] ['swɪndlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] ['swɪndlɪŋ] ,
All men consent that swindling for a horse is swindling ,
全部 男人 同意 那 诈骗 为了 一个 马 是 诈骗 ,

所有人都一致认为，骗取马匹的钱财就是诈骗。

— [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ænd; ənd] [kən'dem] [ðə; ði] [fɔːlt] .
— they punish the culprit and condemn the fault .
— 他们 惩治 这 罪魁祸首 和 谴责 这 过错 .

——他们惩罚罪犯，谴责错误行为。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌjuːnə'nɪməti] .
But in a State there is no such unanimity .
但 在 一个 状态 那里 是 不 这样的 一致 .

但在一个国家内部，并不存在这种一致意见。

['swɪndlɪŋ] , [lɔːd] [help] [juː; jʊ] ! [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [sʌm; səm] [faɪn] [neɪm] ; [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] [grəuz]
Swindling , Lord help you ! is called by some fine name ; and cheating grows
诈骗 , 主 帮助 你 ! 是 称为 经过 一些 美好的 姓名 ; 和 作弊 生长
[græn'dɪləkwənt] ,
grandiloquent ,
夸夸其谈 ,

诈骗，老天保佑！被冠以各种冠冕堂皇的名号；欺骗也变得越来越夸张。

[ænd; ənd] [staɪlz] [ɪt'self] “ ['pɒləsi] .
and styles itself “ Policy .
和 风格 本身 “ 政策 .

并将其自身风格称为“政策”。

” [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [kɔːl] [θɪŋz] [baɪ]
” In consequence of this there is always a battle between those who call things by
” 在 结果 的 这 那里 是 总是 一个 战斗 之间 那些 WHO 称呼 事物 经过
[ðeə(r)] [raɪt] [nems] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ˌpərtn'eʃəsli] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rɒŋ] [wʌnz] .
their right names and those who pertinaciously give them the wrong ones .
他们的 正确的 姓名 和 那些 WHO 顽强地 给 他们 这 错误的 一个 .

因此，总是存在着这样一种斗争：一方是那些称谓正确的人，另一方是那些执意称谓错误的人。

[hens] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .
Hence all sorts of confusion .
因此 全部 排序 的 困惑 .

因此造成了各种各样的混乱。

[ðɪs] [kən'fjuːʒn] [ɪk'stendz; ek-] ['veri] [suːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪsɪz] ;
This confusion extends very soon to the laws made for individual cases ;
这 困惑 扩展 非常 很快 到 这 法律 制成 为了 个人 案例 ;
[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [əʊld] [steɪts] ,
and thus in old States ,
和 因此 在 老的 各州 ,

这种混乱很快就蔓延到针对个案制定的法律中；因此，在一些古老的州，

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [stɪl] [ə'griːd] [ðæt] ['praɪvət] ['swɪndlɪŋ] [ɪz] ['praɪvət] ['swɪndlɪŋ] ,
though the world is still agreed that private swindling is private swindling ,
尽管 这 世界 是 仍然 同意 那 私人的 诈骗 是 私人的 诈骗 ,

尽管全世界仍然一致认为，私人诈骗就是私人诈骗，

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [əʊn] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['swɪndlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
there is the Devil's own difficulty in punishing the swindling of the public .
那里 是 这 魔鬼的 自己的 困难 在 惩罚 这 诈骗 的 这 民众 .

惩罚欺骗公众的行为本身就是一件难事。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['swɪndlɪŋ] [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['swɪndlɪŋ] [ə; eɪ]
The art of swindling now is a different thing to the art of swindling a
这 艺术 的 诈骗 现在 是 一个 不同的 事物 到 这 艺术 的 诈骗 一个
['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
hundred years ago ;
百 年 前 ;

如今的诈骗手段与一百年前的诈骗手段截然不同；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːz] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
but the laws remain the same .
但 这 法律 保持 这 相同的 .

但法律依然不变。

[ˌædæpˈteɪʃn] [ɪn] [ˈpraɪvət] [keɪsɪz] [ɪz] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ; [səʊ] , [wɪˈðaʊt] [riˈpiːlɪŋ] [əʊld] [lɔːz] , [ðeɪ] [meɪk] [njuː] .
Adaptation in private cases is innovation in public ; so , without repealing old laws , they make new .
适应 在 私人的 案例 是 创新 在 民众 ; 所以 , 没有 废除 老的 法律 , 他们 制作 新的 .

私人领域的适应就是公共领域的创新；因此，在不废除旧法律的情况下，他们制定了新法律。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈfektʃuəl] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [ˈɒf(ə)n] [nɒt] .
Sometimes these are effectual , but more often not .
有时 这些 是 有效的 , 但 更多的 经常 不是 .

有时这些方法有效，但更多时候无效。

[naʊ] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpjuːp(ə)lz] ,
Now , my beloved pupils ,
现在 , 我的 心爱 学生 ,

现在，我亲爱的学生们，

[ə; eɪ] [lɔː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [ˈɔːlweɪz] [kɪlz] [ə; eɪ] [krəʊ] ;
a law is a gun which if it misses a pigeon always kills a crow ;
一个 法律 是 一个 枪 哪个 如果 它 错过 一个 鸽子 总是 杀戮 一个 乌鸦 ;

法律就像一把枪，如果没打中鸽子，就会打死乌鸦；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði] [ˈgɪlti] , [ˌaɪ ˈtiː] [hɪts] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .
if it does not strike the guilty , it hits some one else .
如果 它 做 不是 罢工 这 有罪的 , 它 点击量 一些 一 别的 .

如果它没击中罪犯，就会击中其他人。

[æz; əz] [ˈevri] [kraɪm] [kriːˈeɪts] [ə; eɪ] [lɔː] , [səʊ] [ɪn] [tɜːn] [ˈevri] [lɔː] [kriːˈeɪts] [ə; eɪ] [kraɪm] ;
As every crime creates a law , so in turn every law creates a crime ;
作为 每一个 犯罪 创建 一个 法律 , 所以 在 转动 每一个 法律 创建 一个 犯罪 ;

犯罪行为催生法律，法律反过来也催生犯罪行为；

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [sɪnz] [ænd; ənd] [ˈiːvəlz] , [ænd; ənd] [fɔːlts] [ænd; ənd] [ˈblʌndəz] ,
and hence we go on multiplying sins and evils , and faults and blunders ,
和 因此 我们 去 在 乘法 罪孽 和 罪恶 , 和 故障 和 失误 ,

因此，我们不断地增加罪恶、过错和失误。

[tɪl] [səˈsaɪəti] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈɔːgənaɪzd] [dɪsˈɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪkɪŋ] [pˈɒkɪts] .
till society becomes the organized disorder for picking pockets .
直到 社会 变成 这 组织 紊乱 为了 挑选 口袋 .

直到社会沦为扒手的有组织混乱之地。

[ðə; ði] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪv] .
THE REGENERATION OF A KNAVE .
这 再生 的 一个 恶棍 .

恶棍的重生。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [bɪˈgɪnz] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ˈɒf(ə)n] [endz] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [neɪv] ;
A man who begins the world by being a fool often ends it by becoming a knave ;
一个 男人 WHO 开始 这 世界 经过 存在 一个 傻子 经常 结束 它 经过 成为 一个 恶棍 ;

一个人如果生来愚昧，死后往往会变成恶棍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [bɪ'gɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪv] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ([ænd; ənd][səʊ][nɒt] [hæŋd]) ,
but he who begins as a knave , if he be a rich man (and so not hanged) ,
但 他 WHO 开始 作为 一个 恶棍 , 如果 他 是 一个 富有的 男人 (和 所以 不是 绞刑) ,

但若他起初是个恶棍，后来却成了富人（因此免于被绞死），

[meɪ] [end] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)lz] , [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['kriːtʃə(r)] .
may end , my beloved pupils , in being a pious creature .
可能 结尾 , 我的 心爱 学生 , 在 存在 一个 虔诚的 生物 .

我亲爱的学生们，最终可能会成为一个虔诚的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['weəfɔː(r)] : " [ə; eɪ] [neɪv] ['ɜːli] " [suːn] [gets] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
And this is the wherefore : " a knave early " soon gets knowledge of the world .
和 这 是 这 因此 : " 一个 恶棍 早期的 " 很快 获得 知识 的 这 世界 .

这就是原因：“一个早熟的无赖”很快就能了解世事。

[wʌn] [vaɪs] [wɔːn] [aʊt] [meɪks] [ˌjuː 'es]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ['tjʊtər] .
One vice worn out makes us wiser than fifty tutors .
一 副 磨损 出去 制作 我们 更明智 比 五十 导师 .

改掉一个坏习惯，比五十个老师更有智慧。

[bʌt; bət] ['wɪzdəm] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][ɪn]['kwaɪət][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [sɪn] .
But wisdom causes us to love quiet , and in quiet we do not sin .
但 智慧 原因 我们 到 爱 安静的 , 和 在 安静的 我们 做 不是 罪 .

但智慧使我们喜爱安静，在安静中我们就不会犯罪。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][waɪz][ænd; ənd][sɪnz][nɒt][kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] ;
He who is wise and sins not can scarcely fail of doing good ;
他 WHO 是 明智的 和 罪孽 不是 能 几乎 失败 的 正在做 好的 ;

智慧而不犯罪的人，几乎不可能不行善；

[fɔː(r); fə(r)] [let] [hɪm] [bʌt; bət] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [truːθ] ,
for let him but utter a new truth ,
为了 让 他 但 说出 一个 新的 真相 ,

让他说出一个新的真理吧。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [kən'siːv] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][mæn] !
and even his imagination cannot conceive the limit of the good he may have done to man !
和 甚至 他的 想像力 不能 构想 这 限制 的 这 好的 他 可能 有 完毕 到 男人 !

即使是他自己的想象力也无法想象他为人类所做的贡献究竟有多大！

[staɪl] .
STYLE .
风格 .

风格。

[duː; də][juː; jʊ] [wel] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [staɪl] [ɪz] ?
Do you well understand what a wonderful thing style is ?
做 你 出色地 理解 什么 一个 精彩的 事物 风格 是 ?

你真的了解风格是一件多么美妙的事情吗？

[ai] [θɪŋk] [nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][juː; jʊ][sent] [ˌem 'iː] ,
I think not ; for in the exercises you sent me ,
我 思考 不是 ; 为了 在 这 练习 你 发送 我 ,

我不这么认为；因为在你发给我的练习中，

[jɔː(r); jə(r)] [staɪlz] [bɪ'treɪd] [ðæt] [nəʊ] ['veri] ['ɜːnɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['læviʃ] [ə'pɒn]
your styles betrayed that no very earnest consideration had been lavished upon
你的 风格 背叛 那 不 非常 认真 考虑 有 到过 慷慨的 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

你们的穿着打扮表明，你们并没有认真考虑过这些细节。

[nəʊ] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pɔːz] [wel] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] ['eni] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [staɪl] .
Know , then , that you must pause well before you take up any model of style .
知道 , 然后 , 那 你 必须 暂停 出色地 前 你 拿 向上 任何 模型 的 风格 .

因此，你要知道，在采用任何一种风格模式之前，一定要仔细考虑。

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] ['ɒf(ə)n] [dɪ'pendz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kærəktə(r)] , — ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)]
On your style often depends your own character , — almost always the character
在 你的 风格 经常 取决于 你的 自己的 特点 , — 几乎 总是 这 特点
['gɪv(ə)n][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wɜːld] .
given you by the world .
给定 你 经过 这 世界 .

你的风格往往取决于你的性格，——几乎总是取决于世界赋予你的性格。

[ɪf] [juː; jʊ][ə'dɒpt][ðə; ði] ['lɒfti] [staɪl] , — [ɪf] [juː; jʊ] [strɪŋ] [tə'geðə(r)]['nəʊb(ə)l] ['freɪzɪz] [ænd; ənd]
If you adopt the lofty style , — if you string together noble phrases and
如果 你 采纳 这 高远 风格 , — 如果 你 细绳 一起 高贵 短语 和
['swelɪŋ] ['sɒnərə] ,
swelling Sonora ,
肿胀 索诺拉 ,

如果你采用高雅的风格，——如果你把高贵的词句和悠扬的索诺拉音乐串联起来，

— [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] , [ə'vaʊd] , [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sensəbli]
— you have expressed , avowed , a frame of mind which you will insensibly
— 你 有 表达 , 公开承认 , 一个 框架 的 头脑 哪个 你 将要 无意识地
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ækt][ʌp][tuː; tə] ;
desire to act up to ;
欲望 到 行为 向上 到 ;

—你已经表达、公开表明了一种心态，你会不由自主地想要付诸行动；

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]['grædʒuəli] [bi'get] [ðə; ði][kə'pæsəti] .
the desire gradually begets the capacity .
这 欲望 逐步地 产生 这 容量 .

欲望逐渐催生能力。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [pɑː(r)][ɪz]['dɑːktər; draɪv] . [pɑːrz] [staɪl] [pʊt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ;
The life of Dr . Parr is Dr . Parr's style put in action ;
这 生活 的 博士 . 帕尔 是 博士 . 帕尔的 风格 放 在 行动 ;

帕尔博士的一生，就是帕尔博士个人风格的实践；

[ænd; ənd] [lɔːd] ['baɪrən] [meɪks] [hɪm'self] [θruː] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'hæpi] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli]
and Lord Byron makes himself through existence unhappy for having accidentally
和 主 拜伦 制作 他自己 通过 存在 不开心 为了 拥有 偶然
[slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['melənkəli] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
slipped into a melancholy current of words .
滑倒了 进入 一个 忧郁 当前的 的 字 .

拜伦勋爵因为不小心陷入了忧郁的文字洪流，而终其一生都郁郁寡欢。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kə'læməti][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['hɑːdɪˌhʊd] [ɒv; əv] ['temprəmənt] ,
But suppose you escape this calamity by a peculiar hardihood of temperament ,
但 认为 你 逃脱 这 灾害 经过 一个 奇特 坚韧 的 气质 ,

但假设你凭借一种异乎寻常的坚韧性格躲过了这场灾难，

[juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [nɒt] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] .
you escape not the stamp of popular opinion .
你 逃脱 不是 这 邮票 的 受欢迎的 观点 .

你无法逃脱大众舆论的烙印。

['ædɪsən] [mʌst; məst] ['evə(r)] [biː; bi] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['eɪmiəb(ə)l] [ɒv; əv] [men] ,
Addison must ever be held by the vulgar the most amiable of men ,
艾迪生 必须 曾经 是 握住 经过 这 庸俗 这 最多 可亲 的 男人 ,

在普通人眼中，艾迪生永远是最和蔼可亲的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ə'miːnəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪkʃ(ə)n] ;
because of the social amenity of his diction ;
因为 的 这 社会的 便利设施 的 他的 措辞 ;

因为他的措辞具有社交美感；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'maiərə] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdə(r)] [bɜːk] [ə; eɪ] ['nəʊblə] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] [fɒks] ,
and the admirers of language will always consider Burke a nobler spirit than Fox ,
和 这 仰慕者 的 语言 将要 总是 考虑 伯克 一个 更高贵 精神 比 狐狸 ,

语言爱好者们始终认为伯克的精神比福克斯更高尚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] .
because of the grandeur of his sentences .
因为 的 这 宏伟 的 他的 句子 .

因为他的句子气势恢宏。

[haʊ] ['meni] [waɪz] ['seɪɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [dʒest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtɪli] ['ʌtə] !
How many wise sayings have been called jests because they were wittily uttered !
如何 许多 明智的 谚语 有 到过 称为 笑话 因为 他们 是 机智地 说出 !

许多至理名言因为表达方式诙谐而被称作笑话！

[haʊ] ['meni] ['nʌθiŋ] [sweld] [ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [seɪdʒ] , [eɪ] , [ə; eɪ] [seɪnt] ,
How many nothings swelled their author into a sage , ay , a saint ,
如何 许多 什么也没有 肿胀 他们的 作者 进入 一个 圣人 , 哎 , 一个 圣 ,

有多少平庸之辈将他们的作者捧成了智者，甚至是圣人？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪpəkrɪt] [nʌn] , — ['grævəti] !
because they were strung together by the old hypocrite nun , — Gravity !
因为 他们 是 串 一起 经过 这 老的 伪君子 尼姑 , — 重力 !

因为它们是被那个虚伪的老修女——重力！——串在一起的。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神